



ADINA 70 S-line ADINA 85 M-line



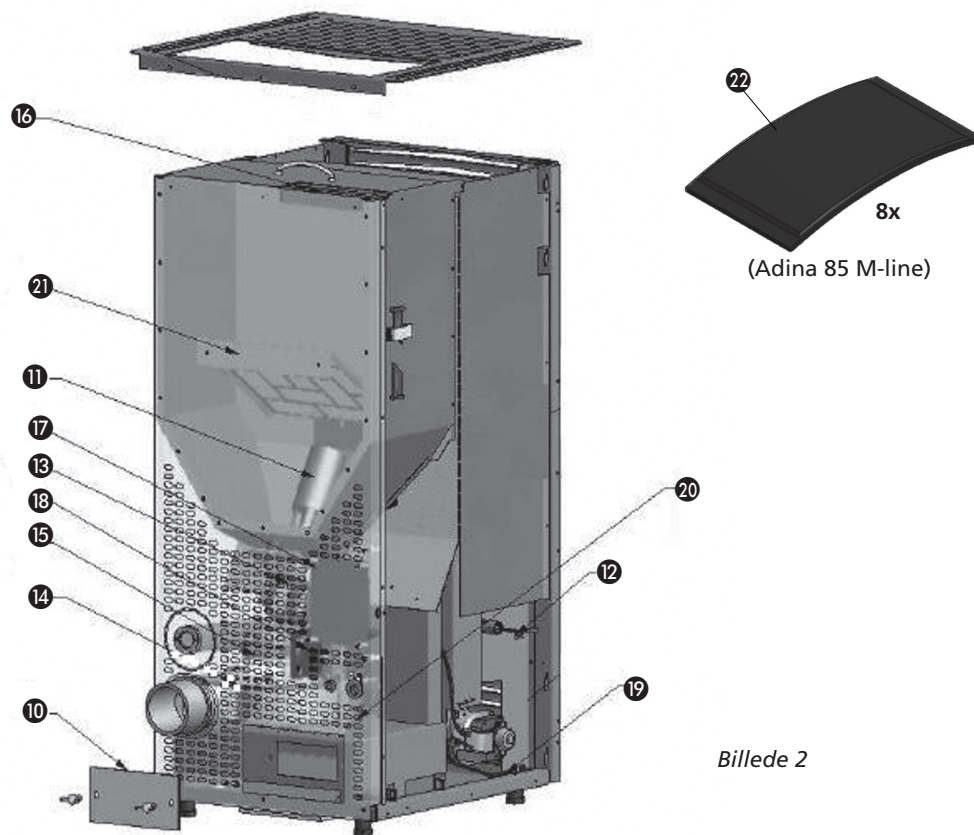
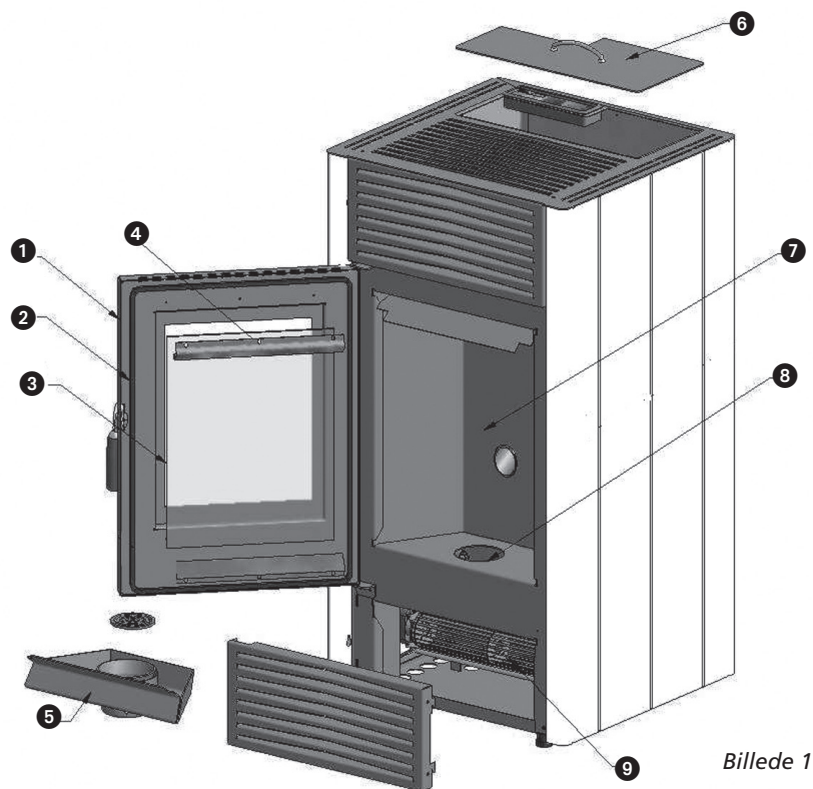
guarantee

2
YEARS

DK	BRUGSANVISNING	2
F	MANUEL D'UTILISATION	30
I	ISTRUZIONI D'USO	60
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	88
S	BRUKSANVISNING	118

VIGTIGE DELE

- ① Brænderdør
- ② Silikoneforsegling på brænderdør
- ③ Glasparti
- ④ Glasholder
- ⑤ Brændeskål med askeskuffe
- ⑥ Dæksel til træpillebeholder
- ⑦ Brændkammer
- ⑧ Brændeskålens kammer
- ⑨ Blæseren til recirkulation af luften
- ⑩ Røgkammer dæksel
- ⑪ Snegl
- ⑫ Tændrør
- ⑬ Sneglgearkasse
- ⑭ Justerbart dæksel til forbrændingsluft
- ⑮ Røgventilator
- ⑯ Betjeningspanel
- ⑰ Elektronisk printkort
- ⑱ Trykafbryder
- ⑲ Værelsestermostat
- ⑳ Silikoneslange
- ㉑ Træpillebeholder
- ㉒ Majolica sidepaneler



1. LÆS FØRST BETJENINGSVEJLEDNINGEN

2. I TVIVLSTILFÆLDE HENVEND DEM TIL DERES FORHANDLER

DK

Kære kunde

Tillykke med købet af Zibro-ovnen. Du har købt et kvalitetsprodukt, som kan holde i mange år, hvis det bruges korrekt.

Læs denne brugsanvisning, før Zibro-ovnen tages i brug, og gem den til senere brug for at sikre maksimal levetid for ovnen og sikker brug af den.

På vegne af producenten yder vi 2 års garanti på alle materiale- og produktionsfejl.

God fornøjelse med Zibro-ovnen!

Med venlig hilsen

PVG Holding b.v.

Kundeserviceafdelingen



BEMÆRK! Alle billeder i denne brugsanvisning og på emballagen er kun til reference. De kan afvige en smule fra det oven, du har købt. Det er den faktiske udformning, der gælder.

A. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Hvis kravene i denne brugsanvisning ikke følges, der kan opstå farlige situationer og kan det medføre, at garantien bortfalder.

Ovnen skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder.

Dette produkt er beregnet til opvarmning af rum i private hjem og er kun egnet til brug på tørre steder som f.eks. under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer eller køkkener eller i garager. Installer ikke ovnen soveværelser og badeværelser.

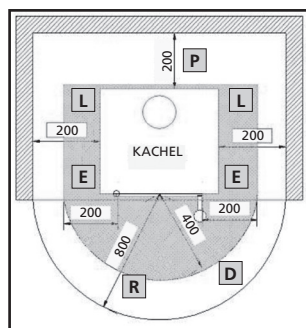
Det er vigtigt at installere ovnen korrekt af hensyn til produktets ydelse og person-sikkerheden. Derfor gælder følgende:

- Ovnen skal installeres af en Zibro-autoriseret varme-og installationstekniker. Instruktionerne i denne brugsanvisning kan variere iht. lokal og/eller regional lovgivning. Garantien for dette produkt gælder kun, hvis det installeres af en Zibro-autoriseret tekniker. Itvivlstilfælde er den strengeste lovgivning gældende. Producenten og distributøren fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af installation, som ikke overholder den lokale lovgivning, og/eller i tilfælde af mangelfuld luftventilation og/eller forkert brug.
- Ovnen må kun installeres i et rum, hvor placeringen, bygningskonstruktionen og rummets anvendelse muliggør sikker brug af ovnen.

Kontakt altid forhandleren eller installatøren, hvis du støder på problemer med ovnen, eller hvis du har problemer med at læse eller forstå denne brugsanvisning.



- Afbrænding af træpiller kræver ilt og dermed luft.
- Sørg for, at røret til forbrændingsluft altid har adgang til frisk luft udefra.
- Luftindtag og -udtag må aldrig dækkes til. Kontroller regelmæssigt at luftindtaget ikke blokeres af skidt.



Billede 3, sikker afstand rundt om ovnen.

DK

aldrig kan overstige 80 °C, uanset hvor kraftigt der fyres. I tvivlstilfælde skal der monteres en brandsikker beskyttelsesplade.

- Ovnens flader kan blive meget varme, når ovnen bruges. Børn må **ALDRIG** være alene sammen med ovnen. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med ovnen.
- Ovnen må ikke bruges af personer (herunder børn) med fysisk eller psykisk handicap, personer med nedsat føleevne eller personer med manglende erfaring eller viden, medmindre det sker under opsyn eller efter vejledning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Ovnens flader kan blive meget varme, når ovnen bruges. Brug egnet varmeisolerende udstyr som f.eks. varmebeskyttelseshandsker ved betjening af ovnen.
- Vær forsigtig ved gen(påfyldning) af træpiller, når ovnen er varm. Sørg for, at der ikke er risiko for, at der går ild i sækken med træpiller.
- Pas på ikke at komme for tæt på ovnen, da der kan gå ild i tøj, hvis det kommer for tæt på ilden.
- Undgå at arbejde med brændbare opløsningsmidler i det rum, hvor ovnen bruges. Fjern brændbare opløsningsmidler og letantændelige materialer fra det rum, hvor ovnen installeres.
- Ovnen er tung, og gulvunderlaget skal derfor kontrolleres af en ekspert.
- Brug kun tørre træpiller af god kvalitet uden rester af lim, harpiks og tilsætningsstoffer. De skal have en diameter på 6 mm, en maksimumlængde 30 mm, og de skal være godkendt i henhold til kravene i standarden EN plus A1.
- Dårligt, vådt, imprægneret eller malet brænde vil medføre kondensdannelse og/eller sod i skorstenen eller i selve ovnen. Det kan medføre dårlig funktion og farlige situationer. Følg kravene i afsnit D14.
- Sørg for, at skorstenen fejes regelmæssigt af en skorstensfejer iht. de lokale bestemmelser. Hvis det ikke er tilfældet, skal hele ovnen og dens system, herunder også skorstenen, kontrolleres og vedligeholdes af en autoriseret specialist mindst to gange om året (første gang i starten af varmesæsonen). Ved intensiv brug af ovnen skal hele systemet, inklusive skorstenen, rengøres oftere.
- Undlad at bruge ovnen som grill.



Tilslut altid én brændeovn pr. skorstensrør. Tilslutning af flere brændeovne til den samme skorsten, kan føre til farlige situationer.

- Sørg for altid at følge anvisningerne fra det lokale brandvæsen.
- Brug ikke andet brændstof end de anførte træpiller. Andet brændsel såsom træstykker med lim og/eller opløsningsmidler, træaffald generelt, pap, flydende brændsel, alkohol, petroleum, benzin og affald osv. må ikke bruges.



Sørg for, at røret til forbrændingsluft altid har adgang til frisk luft udefra.

Denne ovn skal også forsynes med elektrisk strøm. Læs advarslerne og bemærkningerne nedenfor grundigt igennem:

- Brug ikke et defekt strømkabel.
- Klem eller bøj ikke kablet.

- Kontroller, at strømkablet ikke kommer i kontakt med ovnens varme dele.
- Brug ikke en forlængerledning.
- Kontroller forsyningsspændingen. Denne enhed er kun egnet til stikkontakter med jordforbindelse - tilslutningsspænding 230 Volt / ~50 Hz.
- Netstikket skal altid være let tilgængeligt, når enheden er tilsluttet.



Enheden SKAL altid være tilsluttet en tilslutning med jordforbindelse. Enheden må under ingen omstændigheder tilsluttes, hvis strømforsyningen ikke er jordet.

Kontroller følgende, inden enheden tilsluttes:

- Tilslutningsspændingen svarer til den, der er angivet på typepladen.
- Stikkontakten og strømforsyningen skal passe til enheden.
- Kablets stik passer til stikkontakten.
- Lad en autoriseret elektriker kontrollere den elektriske tilslutning, hvis du ikke er sikker på, at alting er tilsluttet korrekt.
- Luftindtag og -udtag må aldrig dækkes til.
- Der må ikke stikkes genstande i enhedens åbninger.
- Enheden må aldrig komme i kontakt med vand. Sprøjt ikke vand på enheden eller sænk ikke enheden ned i vand, fordi det kan forårsage kortslutning.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før enheden eller en del af den rengøres eller udskiftes.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der foretages vedligeholdelse.
- Tilslut ALDRIG enheden ved hjælp af en forlængerledning. Hvis et passende stikkontakt med jordforbindelse ikke forefindes, skal en stikkontakt med jordforbindelse installeres af en autoriseret elektriker.
- Tag altid stikket ud af kontakten, når enheden ikke er i brug.
- Et defekt strømkabel må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person eller et serviceværksted.

A.1 NØDSTOP AF OVNE

I nødstilfælde: Brug aldrig vand til at slukke ilden. Brug en CO₂-ildslukker, eller tilkald brandvæsenet. Luk desuden skorstensspjældet i tilfælde af brand (hvis det er monteret).

A.2 NORMAL STOP AF OVNE

Normalt slukkes ovnen ved at lade træet brænde helt ud, hvorefter ilden automatisk slukker. Følg kravene i afsnit D4.



Hvis kravene i denne brugsanvisning ikke følges, der kan opstå farlige situationer og kan det medføre, at garantien bortfalder.



TIP TIL BRUG AF OVNE:

- Sørg for, at der er nem adgang til ovnen, udledningsrøret og skorstensrøret fra alle sider.
- Start med lav varme, når ovnen først tages i brug (se afsnit C)

B.

DK

INSTALLATION AFOVNEN OG RØRET

Det er vigtigt, at røret/skorstenen er tilsluttet korrekt, så ovnen fungerer sikkert og korrekt. Derfor må hele systemet (ovn + skorsten/rør) eller dele af det kun udføres af specialiserede, autoriserede teknikere. Se installationsvejledningen.

Røret/skorstenen skal altid holdes ren, da sodaflejringer eller ubrændte rester kan gøre åbningen mindre. Sodaflejringer eller rester kan desuden antændes, hvilket kan medføre farlige situationer.

Sørg for, at skorstenen fejes regelmæssigt af en skorstensfejer iht. de lokale bestemmelser. Hvis det ikke er tilfældet, skal hele ovnen og dens system, herunder også skorstenen, kontrolleres og vedligeholdes af en autoriseret specialist mindst en gang om året i starten af varmesæsonen. Ved intensiv brug af ovnen skal skorstenen rengøres oftere.

Monter altid en rist eller anden afdækning på skorstenen, for forekomme at fugle bygger rede i den. Sørg altid for at skorstensafdækningen holdes ren og ikke giver luften ekstra modstand. Yderligere modstand kan føre til farlige situationer.

Røggastrækket foretages inden i ovnen ved hjælp af en blæser. Montering af ekstra blæsere i rør-/skorstenssystemet kan forringe røgudsugningsblæserens funktion og bør derfor undgås.

C. FØRSTE IBRUGTAGNING



Fjern alle genstande som f.eks. brugsanvisningen, papirer, handsker (hvis det er relevant), ovnværktøj osv. fra brændeskålen, før du tænder op i ovnen.



Når ovnen startes første gang, tager det længere tid end normalt, før sneglen er blevet fyldt med træpiller. Der kræves derfor mindst tre forsøg på at starte, da brændeskålen også er tom.

Ved ibrugtagning af nye bygninger eller efter maling af lokaler bygningen tørre helt, før ovnen tages i brug første gang. Det kan tage lang tid, før vægge, lofter og/eller gulve er helt tørre. Sod, aske osv. kan være svært at få af vægge, der ikke er helt tørre.

Ovnen er fremstillet af stål i høj kvalitet, som er beskyttet med en belægning. Under den første opvarmningscyklus hærdes belægningen, og stålet sætter sig. Denne proces tager tid. For at undgå permanent skade på ovnen skal denne første optænding ske gradvist og ved lav varme. De første 24 timer må ovnen kun benyttes ved lav varme, hvorefter varmen gradvist kan øges. Sørg for, at ovnen brænder kontinuerligt i yderligere mindst tre til fire timer. Første gang ovnen bruges, er det normalt, at der opstår en ubehagelig lugt. Sørg derfor at udlufte lokalet grundigt i denne periode.

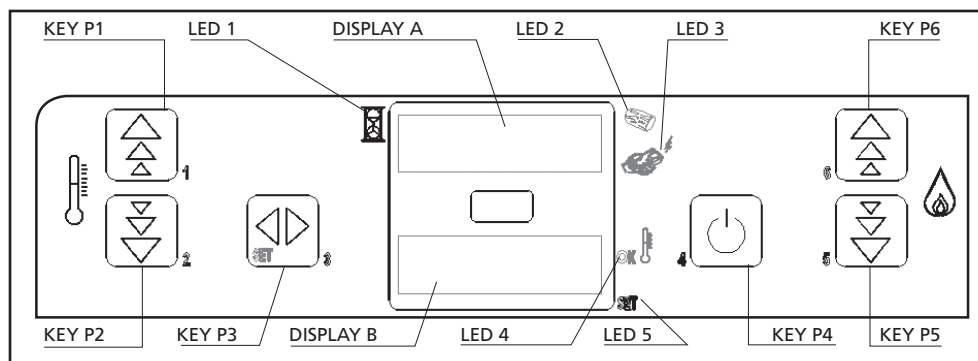


Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i rummet.



Lad aldrig ovnen brænde med åben brænderdør. Hold altid døren lukket, når ovnen er i brug. Sørg for, at dørens låsemekanisme er lukket forsvarligt.

D. NORMALBETJENING AF OVNE



Billede 4

- Knap P1: Bruges til at øge den ønskede rumtemperatur manuelt. P1 kan også bruges til at få vist røggastemperaturen og brændeniveauet.
- Knap P2: Bruges til at sænke den ønskede rumtemperatur manuelt.
- Knap P3: Gør det muligt at ændre den ønskede rumtemperatur.
- Knap P4: (TIL-FRA) Bruges til at tænde og slukke ovnen og til at fjerne fejlmeddelelser.
- Knap P5 og P6: Bruges til at øge eller nedsætte varmeeffektniveauet.
- Lysdiode 1: Angiver at timeren er aktiveret.
- Lysdiode 2: Angiver at sneglen er aktiveret.
- Lysdiode 3: Angiver at der modtages input fra fjernbetjeningen.
- Lysdiode 4: Termostatindikator.
- Lysdiode 5: Angiver, at brugeren indstiller temperaturen eller står i indstillingsmenuen.
- Display A: Når ovnen startes, vises ovnens status, når ovnen kører normalt, vises varmeeffektniveauet, og når parametrene indstilles, vises den parameter, der ændres.
- Display B: Når ovnen startes, vises ovnens status, når ovnen kører, vises den brugerindstillede rumtemperatur, og under inputindstilling vises parameteroutputtet.

D.1 BETJENING AF OVNE

D.1.1 Normal start og driftstilstand og start under andre forhold

D.1.1.1 Normal start og driftstilstand

Brænderen skal rengøres før hver optænding. Ved brug af timerfunktionen, skal brænderen rengøres før den automatiske optænding.

Sådan startes og bruges ovnen normalt:

1. Kontroller, at brændeskålen er tom og ren.
2. Kontroller, at brænderdøren er lukket.
3. Fyld træpillebeholderen med træpiller af god kvalitet. Følg kravene i afsnit D14.
4. Tryk på knappen P4 i mindst 4 sekunder, indtil "Fan Cand" vises på displayet.

- Ovnen er nu i forventilationsfasen, der varer i ca. 2 minutter.
5. Efter forventilationsfasen begynder ovnen at fylde træpiller i brændeskålen. På displayet vises "Load Wood". I denne fase transporterer sneglen træpiller fra træpillebeholderen til brændeskålen. Samtidig begynder tænderen at opvarme brændeskålen.
 6. I denne fase øges varmen i brændeskålen så meget, at der dannes flammer.
 7. På displayet vises nu "Fire on".
 8. Blæseren til recirkulation af luften i lokalet starter. Luften fra lokalet suges ind i ovnen fra bagsiden og opvarmes i ovnen. Derefter blæses luften ind i lokalet.
 9. Under normal drift viser display A varmeeffektniveauet. På displayet vises for eksempel "on 4". På display B vises den faktiske rumtemperatur, for eksempel "20 °C". Se billede 5.



Billede 5

10. Knapperne P5 og P6 kan bruges til at øge eller sænke varmeeffektniveauet. Hvis varmeeffekten sænkes, betyder det, at der går længere tid, før ovnen når den ønskede rumtemperatur.
11. Når rumtemperaturen er nået det ønskede niveau, skifter ovnene automatisk til det laveste varmeeffektniveau. På display A vises "on 1". På display B vises nu "r 15", hvilket betyder, at rumtemperaturen har nået det ønskede niveau, og at ovnen er skiftet til det lavest mulige varmeeffektniveau.



Når rumtemperaturen er nået op på det ønskede niveau, slukker ovnen IKKE. Den skifter automatisk til det lavest mulige varmeeffektniveau. Det betyder, at ovnen fortsætter med at opvarme rummet, men med lavest mulige kapacitet.



Når ovnen startes første gang, tager det længere tid end normalt, før sneglen er blevet fyldt med træpiller. Der kræves derfor mindst tre forsøg på at starte, da brændeskålen også er tom.

D.1.1.2 Start under andre forhold

Når ovnen startes ved en rumtemperatur på under ca. 12 °C, eller når forbrændingsluften sandsynligvis er under 12 °C, kan startproceduren være anderledes. Hvis antændingsproceduren ved sådanne lave temperaturer ikke danner gode flammer, vises "ALAr No FirE" på displayet.



Brug ikke andet brændstof end de anførte træpiller. Følg kravene i afsnit D14. Andet brændsel såsom træstykker med lim og/eller opløsningsmidler, træaffald generelt, pap, flydende brændsel, alkohol, petroleum, benzin og affald osv. må ikke bruges.

D.1.1.3 Start under andre forhold

Når ovnen startes ved en rumtemperatur på under 0 °C, eller når forbrændingsluften sandsynligvis er under 0 °C, er startproceduren være anderledes.

Hvis antændingsproceduren ved sådanne lave temperaturer ikke medfører, at der dannes gode flammer, vises "Ont" på displayet.

Placer noget "optændingsmateriale" i brændeskålen.

Antænd "optændingsmaterialet" med en tændstik, og vent 1 minut med at starte ovnen med "normal start" som beskrevet i afsnit D.1.1.1.

Hvis det ikke medfører dannelse af gode flammer, skal installationsparametrene ændres af en tekniker. Kontakt en Zibro-autoriseret tekniker.



Brug ikke andet brændstof end de anførte træpiller. Andet brændsel såsom træstykker med lim og/eller opløsningsmidler, træaffald generelt, pap, flydende brændsel, alkohol, petroleum, benzin og affald osv. må ikke bruges.

D.2. ÆNDRING AF DEN ØNSKEDE RUMTEMPERATUR:

1. Tryk én gang på P3.
2. Tryk på P1 inden for 3 sekunder for at øge den ønskede rumtemperatur. Den ændrede temperatur vises nu på display B.
3. Tryk på P2 inden for 3 sekunder for at sænke den ønskede rumtemperatur. Den ændrede temperatur vises nu på display B.
4. Når display B viser den ønskede rumtemperatur, skal du ikke trykke på flere knapper. Vent 3 sekunder. Derefter vender displayet tilbage til normal driftstilstand.
5. Ændringen af den ønskede rumtemperatur er nu gennemført.

Den ønskede temperatur kan indstilles til mellem 6 °C og 41 °C.

D.3 SAVE MODE

Når denne funktion er aktiveret, går kaminen automatisk ud, så snart rumtemperaturen har nået den indstillede temperatur - plus den indstillede forskelstemperatur. Kaminerne tændes automatisk når rumtemperaturen når den indstillede temperatur - minus den indstillede forskelstemperatur.

Sparetilstanden kan kun benyttes, når timerfunktionen ikke er i brug.

Aktivering af Sparetilstand

Sluk for kaminen (se kapitel D.4). Tryk efterfølgende et antal gange på knappen P3, til der står UT04 på det ovenstående display. Tryk på knappen P1 til der står 99 i det nederste display. Ved nu endnu engang at trykke på knappen P3, kommer teksten STANDBY til syne på display "A", og på display B, skal der stå "OFF" eller et tal mellem 1 og 20.

Hvis display A viser teksten OFF, er Sparetilstanden slået fra. Den kan aktiveres med knapperne P1 og P2. Ved at trykke på knappen P1 eller P2, vises der en temperatur på display B. Dette er forskelstemperaturen, som skal indstilles mellem 1°C t/m 20°C. Vælg den ønskede værdi og tryk efterfølgende på knappen P3 for at gemme indstillingerne. Kaminen er nu indstillet til sparetilstand.

For at undgå at kaminen tænder og slukker for meget, og heraf følgende ekstra

slidtage af diverse komponenter, anbefales det ikke at indstille forskelstemperaturer lavere end 2°C og ikke højere end 4°C.

Sådan slås Sparetilstanden fra

Sluk for kaminen (se kapitel D.4). Tryk efterfølgende et antal gange på knappen P3, til der står UT04 på det ovenstående display. Tryk på knappen P1 til værdien 99 vises på display B. Ved at trykke gentagne gange på P3, vises teksten STANDBY på display A og på display B vises forskelstemperaturen, en værdi mellem 1°C t/m 20°C. Sparetilstanden slås fra ved at trykke på knappen P1 til teksten "OFF" vises på display "B". Tryk på knappen P3 for at gemme indstillingen. Kaminen kan nu tændes igen.

D.4 NORMAL SLUKNING

Sluk ovnen ved at trykke på P4, indtil "OFF" vises på display A.

Under slukningen standses tilførslen af træpiller til brændeskålen, blæseren til luftcirkulation slukkes, og røgudsugningsblæseren slukkes efter 20 minutter.

D.5 NØDSTOP

I nødstilfælde: Brug aldrig vand til at slukke ilden. Brug en CO₂-ildslukker, eller tilkald brandvæsnet. Luk desuden skorstensspjældet i tilfælde af brand (hvis det er monteret).

D.6 ÆNDRING AF OVNENS VARMEEFFEKTNIVEAU

Når brænderen kører, OG den ønskede rumtemperatur endnu ikke er nået, kan brugeren trykke på P5 eller P6 for henholdsvis at øge eller sænke ovnens varmeeffekt ved at ændre brændeniveauet. Visningen på display A ændres til ovnens tilsvarende varmeeffektniveau.

I startfasen, når der (endnu) ikke er dannet flammer, kan varmeeffekten (brændeniveauet) ændres på følgende måde: Tryk på P1, samtidig med at du trykker på P5 eller P6 for henholdsvis at sænke eller øge varmeeffekten.

Når rumtemperaturen er nået det ønskede niveau, skifter ovnene automatisk til det laveste varmeeffektniveau. På display A vises "on 1". På display B vises nu "r IS", hvilket betyder, at rumtemperaturen har nået det ønskede niveau, og at ovnen er skiftet til det lavest mulige varmeeffektniveau.

D.7 CIRKULATION AF RUMLUFT

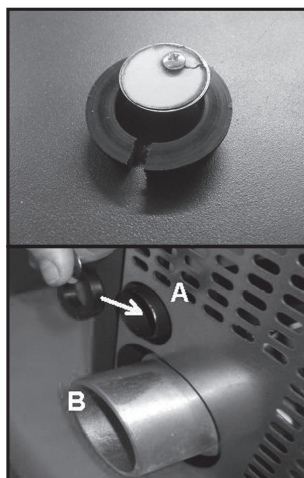
Denne ovn er udstyret med en ventilator til cirkulation af rumluften. Når ventilatoren er tændt, trækkes rumluften tværs over ovnens indvendige varme overflader, hvorved rumluften bliver opvarmet.

D.8 JUSTERING AF FLAMME

Efter starten kan du justere flammen ved at sætte butterflydækslet (40 mm i diameter) på forbrændingsluftindtaget, der er placeret på ovnens bagside. Se billede 6a og billede 6b.

Hvis træpillerne i brændeskålen har en tendens til at falde ud, betyder det, at der kommer for meget forbrændingsluft ind i ovnen. Drej butterflydækslet for at gøre åbningen til forbrændingsluftindtaget større eller mindre. Jo mindre åbningen er, jo mindre risiko er der for at træpillerne falder ud.

Billede 6a:
Butterflyventilen. Bemærk,
at butterflyventilen sidder
løs ved leveringen.



Billede 6b: ovns
bagside. Butterflyventilen
monteret på røret til
forbrændingsluftindtaget.



Butterflyventilens påvirkning af trækket afhænger af hele anlægsopstillingen bestående af skorstenen, ovnen og forbrændingsluftindtaget. I visse tilfælde vil lukningen af butterflyventilen næsten ingen effekt have, mens det i andre tilfælde kan have stor effekt.

D.9 STRØMSVIGT



Billede 7: displayvisning efter strømsvigt

Efter strømsvigt eller strømafbrydelse vises meddelelsen "A1Ar no rEtE" på ovns display. Røgventilatoren udleder røgresterne i 20 minutter, efter at strømmen er vendt tilbage. Derefter påbegynder ovnen slukningsfasen.

Tryk på P4 i mere end 1 sekund for at tilsidesætte slukningen og fortsætte opvarmningen.

D.10 RØGGASTEMPERATUR

Når du trykker på P1 i normal driftstilstand, vises røggastemperaturen på display B i 3 sekunder.

D.11 PÅFYLDNING AF TRÆPILLER I TRÆPILLEBEHOLDEREN

Undlad at påfylde træpiller, når enheden kører.



Berør aldrig roterende dele i træpillebeholderen. For at undgå risikoen for at berøre roterende dele i træpillebeholderen er det altid bedst at slukke ovnen helt ved at trække stikket ud af stikkontakten.



Sørg for, at træpillerne og/eller sækken med træpiller ikke kan komme i kontakt med varme overflader på ovnen, hvis det er nødvendigt at påfylde træpiller, mens ovnen er i drift, da det kan medføre farlige situationer. Sørg for aldrig at berøre roterende dele i træpillebeholderen.

Udvis stor forsigtighed ved påfyldning af træpiller i træpillebeholderen (punkt 21 på tegningen med vigtige komponenter). Sørg altid for, at træpillebeholderen kan lukkes helt med dækslet til træpillebeholderen (punkt 6 på tegningen med vigtige komponenter).

Påfyld ikke træpillebeholderen med rester fra brændeskålen.

Der er piller på markedet i forskellige kvaliteter med forskellige egenskaber. Piller af dårlig kvalitet påvirker effektiviteten af forbrændingen negativt, og kan forurene brændeovnen, og kan i ekstreme tilfælde føre til farlige situationer.

Du kan finde flere oplysninger om anbefalede træpiller i afsnit D14.

D.12 TIMER OG UR

Ovnens er udstyret med et ur og en ugetimer. Ovnens kan programmeres via 2 forskellige programmer.

Parametrene er:

- UT01 til indstilling af dag
- UT02 til indstilling af time
- UT03 til indstilling af minut
- UT04 til indstilling af tekniske parametre (må kun benyttes af Zibro-autoriserede teknikere)
- UT05 til indstilling af starttidspunkt i program 1
- UT06 til indstilling af tidspunkt for slukning i program 1
- UT07 til valg af ugedage ved brug af program 1
- UT08 til indstilling af starttidspunkt i program 2
- UT09 til indstilling af tidspunkt for slukning i program 2
- UT10 til valg af ugedage ved brug af program 2

D.12.1. Indstilling af uret

Sørg for, at ovnen er i normal driftstilstand eller i tilstanden "fra".

Sådan indstilles ugedagen:

1. Tryk 2 gange på P3. På display A vises "UT 01".
2. Tryk på P1 eller P2, indtil den aktuelle ugedag vises på display B (se tabel 1).
3. Tryk på P4 for at bekræfte ugedagen.

Dag	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag	Ingen dag (*)
Display B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) Ingen dag betyder, at der ikke er angivet nogen dag i ovnprogrammet. Når "No day" (ingen dag) vælges, er program 1 og 2 slået fra. Når der vises "off" (fra) på display, betyder det, at slutbrugeren ikke har valgt nogen dag.

Sådan indstilles uret:

1. Tryk 3 gange på P3. På display B vises "UT 02".
2. Indstil timerne til det aktuelle klokkeslæt ved hjælp af knapperne P1 og P2.
3. Tryk på P3 igen. På display B vises "UT 03".
4. Indstil minutterne til det aktuelle klokkeslæt ved hjælp af knapperne P1 og P2.
5. Tryk på P4 for at bekræfte klokkeslættet.

D.12.2 Indstilling af ugetimeren

Når du bruger ugetimerprogrammerne, skal du kontrollere, at den aktuelle ugedag er programmeret i UT 01.

Indstilling af ugetimeren til program 1

1. Tryk på P3, indtil "UT05" vises på display A.
2. Indstil starttidspunktet for program 1 ved hjælp af P1 og P2. Starttidspunktet vises på display B.
3. Tryk på P3 igen. På display A vises "UT 06", og nu kan tidspunktet for slukning programmeres.
4. Indstil tidspunktet for slukning ved hjælp af P1 og P2. Tidspunktet for slukning vises på display B.

DK

5. Tryk på P3 igen. På display A vises "UT 07". Indstil de ugedage, hvor ovnen skal tænde/slukke på de tidspunkter, der er angivet med "UT 05" og "UT 06".
6. På display B vises nu enten "off" (fra) eller "on" (til) efterfulgt af et tal, for eksempel "on 2" eller "on 5" eller "off 2" eller "off 4".
 - Når "on 3" vises på display B, betyder det, at program 1 er aktiveret for dag 3 i ugen (onsdag). På dag 3 (onsdag) starter ovnen nu på det tidspunkt, der er programmeret med "UT 05" og slukker på det tidspunkt, der er programmeret med "UT06".
 - Hvis der vises "off 3" på display B, betyder det, at program 1 ikke er aktiveret. Dag 3 (onsdag) påvirker program 1 ikke ovnen.
7. Tryk på P2 for skifte mellem aktivering og deaktivering af program 1 for en bestemt dag. Når du trykker på P2, mens "on 3" vises på display B, ændres visningen til "off 3". Tryk på P2 igen for at få vist "on 3".
8. Tryk på P1 for at gå gennem ugedagene, indtil du når den dag, hvor du vil foretage en ændring. Skift fra On til Off ved hjælp af P2.

Eksempel på program 1-cyklus efter programmering:

	Dag 1	Dag 2	Dag 3	Dag 4	Dag 5	Dag 6	Dag 7
	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
Display B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

Når ugedagen i UT 01 er programmeret som "Off", er program 1 deaktiveret.

Indstilling af ugetimeren til program 2

1. Tryk på P3, indtil "UT08" vises på display A.
2. Indstil starttidspunktet for program 2 ved hjælp af P1 og P2. Starttidspunktet vises på display B.
3. Tryk på P3 igen. På display A vises "UT 09", og nu kan tidspunktet for slukning programmeres.
4. Indstil tidspunktet for slukning ved hjælp af P1 og P2. Tidspunktet for slukning vises på display B.
5. Tryk på P3 igen. På display A vises "UT 10". Indstil de ugedage, hvor ovnen skal tænde/slukke på de tidspunkter, der er angivet med "UT 08" og "UT 09".
6. På display B vises nu enten "off" (fra) eller "on" (til) efterfulgt af et tal, for eksempel "on 2" eller "on 5" eller "off 2" eller "off 4".
 - Når "on 3" vises på display B, betyder det, at program 2 er aktiveret for dag 3 i ugen (onsdag). På dag 3 (onsdag) starter ovnen nu på det tidspunkt, der er programmeret med "UT 08" og slukker på det tidspunkt, der er programmeret med "UT09".
 - Hvis der vises "off 3" på display B, betyder det, at program 2 ikke er aktiveret. Dag 3 (onsdag) påvirker program 2 ikke ovnen.
7. Tryk på P2 for skifte mellem aktivering og deaktivering af program 2 for en bestemt dag. Når du trykker på P2, mens "on 3" vises på display B, ændres visningen til "off 3". Tryk på P2 igen for at få vist "on 3".
8. Tryk på P1 for at gå gennem ugedagene, indtil du når den dag, hvor du vil foretage en ændring. Skift fra On til Off ved hjælp af P2.

Eksempel på program 2-cyklus efter programmering:

	Dag 1	Dag 2	Dag 3	Dag 4	Dag 5	Dag 6	Dag 7
	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
Display B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

Når ugedagen i UT 01 er programmeret som "Off", er program 2 deaktiveret.

D.13 BØRNELÅS

Brændeovnen er udstyret med en børnelås. Denne aktiveres ved at trykke og holde P2 inde i 10 til 15 sekunder, indtil skærmen viser teksten BLOC.

Børnelåsen åbnes ved at trykke og holde P2 i 10 til 15 sekunder, til teksten BLOC igen forsvinder fra skærmen.

D.14 BRÆNDEL

Brug kun træpiller af god kvalitet med en diameter på 6 mm og en maksimumlængde på 30 mm. Der findes forskellige træpiller med forskellige egenskaber og forskellig kvalitet. Træpiller af god kvalitet har følgende kendetegn:

- diameter 6 mm
- maksimumlængde 30 mm
- godkendt i henhold til standarden EN plus A1 eller tilsvarende
- kompakte uden rester af lim, harpiks eller tilsætningsstoffer
- blank og glat overflade
- ensartet længde og lavt støvindhold
- restfugtighed: < 10 %
- askeindhold: < 0,5 %
- træpiller af en god kvalitet synker, når de kastes i vand

Brændsel af dårlig kvalitet til anvendelse i denne ovn har følgende generelle kendetegn:

- anden diameter end de krævede 6 mm. og/eller forskel på træpillernes diameter
- forskellige længder, højere procentdel af korte træpiller
- overflade med lodrette og/eller vandrette revner
- højt støvindhold
- overfladen skinner ikke
- flyder i vandet

Anvendelse af brændsel af dårlig kvalitet kan medføre:

- dårlig forbrænding
- hyppig blokering af brændeskålen
- øget forbrug af træpiller
- lavere varmeeffekt og lavere effektivitet
- tilsmudsning af glas
- øget askemængde og uforbrændt granulat
- højere vedligeholdelsesomkostninger



Brug af de forkerte piller (dårlig kvalitet eller anden diameter end den angivne) kan føre til beskadigelse af din brændeovn. Skader, der skyldes træpiller af dårlig kvalitet, er ikke omfattet af garantien.

DK

Kontakt Zibro-forhandleren eller den autoriserede Zibro-montør for at få yderligere oplysninger om træpiller.



Selv ved brug af standardtræpiller af god kvalitet kan der stadig forekomme forskelle i forbrændingshastighed, askeproduktion og sodaflejring.



Opbevar og transporter træpillerne fuldstændigt tørt. Træpiller kan udvide sig meget, hvis de udsættes for fugt.

E. BRUG AF FJERNBETJENINGEN

Placer batterierne i fjernbetjeningen:

Brug et 12 volts alkaline batteri af typen 23A

Brug ikke genopladelige batterier.



Billede 8

1. Fjern batteridækslet ved hjælp af en skruetrækker (se billede 8)
2. Indsæt det nye batteri. Bemærk, at de positive (+) og negative (-) poler på batteriet vendes i den rigtige retning.
3. Sæt batteridækslet på igen.

Fjernbetjeningens funktioner

En række af brændeovnens funktioner kan indstilles med den medfølgende fjernbetjening.

Fjernbetjeningens funktioner:

Tryk samtidig på både 1 og 3 --> tænd eller sluk ovnen.

Tryk 1 --> øg den ønskede rumtemperatur.

Tryk 2 --> sænk den ønskede rumtemperatur.

Tryk 3 --> øg den varme brændeovnen giver.

Tryk 4 --> sænk den varme brændeovnen giver.

F. SIKKERHEDSANORDNINGER

Ovnen er udstyret med en række sikkerhedsanordninger med henblik på optimal sikkerhed. Se kapitel I "Fejlfinding", hvis du ikke kan finde en løsning i dette afsnit.

F.1 FEJLMEDDELELSE I FORBINDELSE MED TRYKAFBRYDER

Det negative tryk i brændekammeret måles og kontrolleres. Hvis det negative tryk ligger uden for den tilladte grænse vises fejlmeddelelsen "AlAr dEp". Ovnen standser automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen og påbegynder slukningsfasen.

Løsning:

1. Sluk ovnen ved hjælp af P4 (til/fra).
2. Find den mulige årsag til fejlmeddelelsen "AlAr dEp" i kapitel I "Fejlfinding".
3. Afhjælp årsagen til fejlen i henhold til løsningerne i kapitel I "Fejlfinding", eller tilkald en Zibro-autoriseret tekniker.

4. Rengør brændeskålen.
5. (Gen)start ovnen.

F.2 FEJLMEDDELELSE I FORBINDELSE MED RØGGASSESENSOREN

Røggasttemperaturen måles kontinuerligt. Hvis sensoren beskadiges eller afbrydes, vises fejlmeddelelsen "AlAr sond". Ovnens standser automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen og påbegynder slukningsfasen.

Løsning:

1. Sluk ovnen ved hjælp af P4 (til/fra)
2. Tilkald en Zibro-autoriseret tekniker.

F.3 FEJLMEDDELELSE I FORBINDELSE MED MANGLENDE START/INGEN FLAMMER

Hvis A. der ikke dannes flammer, B. flammerne går ud, eller C. temperaturen er for lav, vises fejlmeddelelsen "AlAr sond". Ovnens standser automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen og påbegynder slukningsfasen.

Løsning:

1. Sluk ovnen ved hjælp af P4 (til/fra).
2. Find den mulige årsag til fejlmeddelelsen "AlAr no FirE" i kapitel I "Fejlfinding".
3. Afhjælp årsagen til fejlen i henhold til løsningerne i kapitel I "Fejlfinding", eller tilkald en Zibro-autoriseret tekniker.
4. Rengør brændeskålen.
5. (Gen)start ovnen.

F.4 FEJLMEDDELELSER I FORBINDELSE MED OVEROPHEDNING

Hvis temperaturen bliver for høj, vises fejlmeddelelsen "RiS" på displayet. For at sænke temperaturen til den normale driftstilstand sænker ovnen automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen til et minimum og øger automatisk røgudsugningsblæserens hastighed til det maksimale.

Hvis temperaturen ikke falder, men stiger yderligere, standser ovnen automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen og påbegynder slukningsfasen. På displayet vises nu "AlaR HottEmp".

Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning er ovnen udstyret med en tredje temperatursensor, der måler røggasttemperaturen og rumtemperaturen. Når denne sensor registrerer en for høj temperatur, afbryder den automatisk strømmen til træpillebeholderen, hvorefter ovnen stopper. På displayet vises "AlaR dEp".

Løsning:

Ved disse fejlmeddelelser skal du se kapitel I "Fejlfinding".

F.5 FEJLMEDDELELSE I FORBINDELSE MED STRØMAFBRYDELSE

Når strømmen til ovnen har været afbrudt midlertidigt, vises fejlmeddelelsen "AlAr no rEtE" på displayet. Ovnen standser automatisk tilførslen af træpiller til brændeskålen og påbegynder slukningsfasen.

Løsning:

1. Sluk ovnen ved hjælp af P4 (til/fra)
2. Find den mulige årsag til fejlmeddelelsen "AlAr no rEtE" i kapitel I "Fejlfinding".
3. Afhjælp årsagen til fejlen i henhold til løsningerne i kapitel I "Fejlfinding", eller tilkald en Zibro-autoriseret tekniker.
4. Rengør brændeskålen.
5. Tryk på P4 i over 1 sekund for at slette fejlmeddelelsen på displayet.
6. (Gen)start ovnen

G. VEDLIGEHOLDELSE

Den varme, aske og aflejringer, som afbrænding af brænde frembringer, betyder, at både slutbrugeren og en autoriseret tekniker regelmæssigt skal foretage rengøring og vedligeholdelse. Det er vigtigt at rengøre ovnen med jævne mellemrum for at opnå sikker og effektiv drift og øge ovnens levetid. Rengør ikke ovnens ind- og udvendige dele med ståluld, cyanbrinte eller andre slibende eller ridsende produkter. Kontroller ovnen og skorstenssystemet for eventuelle blokeringer, især når ovnen ikke har været brugt i længere tid.

G.1 VEDLIGEHOLDELSE, SOM SKAL UDFØRES AF (SLUT)BRUGEREN:

Opgave	Hyppighed
Rengøring af ovnens indvendige flader	Ugentligt (i sæsonen) og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af ovnens udvendige flader	Efter behov. Cirka hver anden måned og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af ovnens glasparti	Når det er snavset og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af røgstammeret	Hver anden uge og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af brændkammeret	Hver anden uge og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af brændeskålen	Hver gang ovnen startes og derefter hver anden dag og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af askeskuffen	Når den er fuld, og hver gang ovnen startes. Også ved optænding ved brug af timerfunktionen og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Kontrol af brænderdørens forsegling	To gange om året, første gang ved sæsonens start og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets
Rengøring af træpillebeholderen og sneglen	En gang om måneden og / eller efter forbrænding af 2500 kilo av pellets

Rengøring skal foretages med kortere mellemrum, hvis der bruges træpiller, der ikke er af optimal kvalitet.



Kontroller før start af vedligeholdelse eller rengøring, at ilden er slukket helt, og at eventuelle varme flader er kølet helt af.

- Hvis vedligeholdelsesprocedurerne ikke følges, kan det medføre personskaade, driftsfejl og uoprettelig skade på ovnen og bygningen.
- Røret/skorstenen skal altid holdes ren, da sodaflejringer eller ubrændte rester kan gøre åbningen mindre. Sodaflejringer eller rester kan desuden antændes, hvilket kan medføre farlige situationer.
- Sørg for, at skorstenen fejes af en skorstensfejer iht. de lokale bestemmelser. Hvis det ikke er tilfældet, skal hele ovnen og dens system, herunder også skorstenen, kontrolleres og vedligeholdes af en autoriseret specialist mindst to gange om året (første gang i starten af varmesæsonen). Ved intensiv brug af ovnen skal hele systemet, inklusive skorstenen, rengøres oftere.

G.2 VEDLIGEHOLDELSE, SOM SKAL UDFØRES AF AUTORISERET TEKNIKER

Opgave	Hyppighed
Professionelt eftersyn og vedligeholdelse af ovnen (og rørsystemet)	To gange pr. sæson, første gang ved sæsonens start
Rengøring/fejning af skorstens-/rørsystemet	To gange pr. sæson, første gang ved sæsonens start
Udskiftning af dele, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning.	Når der opstår problemer
Tilslutning af ovnen til skorstenen/røret	To gange pr. sæson, første gang ved sæsonens start
Al anden form for vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning	En gang pr. sæson, når sæsonen starter
Rengøring af ventilatoren	To gange om året, første gang i begyndelsen af sæsonen

(*) Den anførte hyppighed er minimum. Den lokale lovgivning og/eller de forsikringsmæssige krav kan være gældende, afhængigt af hvad der er det strengeste. Ved intensiv brug af ovnen skal skorstenen rengøres oftere.

G3 VEDLIGEHOLDELSE, SOM SKAL UDFØRES AF (SLUT)BRUGEREN



Der må kun foretages vedligeholdelse af ovnen, når den er kølet helt af både indvendigt og udvendigt!



Træk ovnens netstik ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse på ovnen.

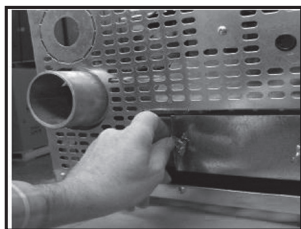
Følgende vedligeholdelsesopgaver skal udføres regelmæssigt:

G.3.1 Rengøring af ovnens udvendige og indvendige flader

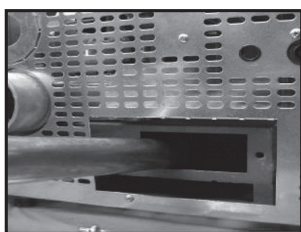
Rengør ovnens flader med (varmt) vand og sæbe. Brug ikke slibende rengøringsprodukter eller opløsningsmidler, da dette kan beskadige overfladen.



Billede 9



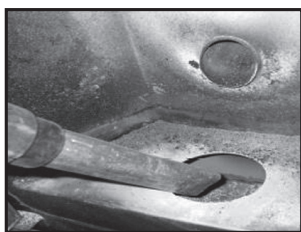
Billede 10



Billede 11



Billede 12



Billede 13

G.3.2 Rengøring af glasset

Rengør glasset regelmæssigt. Glasset er varmebestandigt, men kan revne pga. hurtige temperaturændringer. Brug normalt vinduespudsemiddel og et viskestykke eller en klud. Se billede 9.



Glasset må kun rengøres, når ovnen er kølet helt af.

G.3.3 Rengøring af røgkammeret

Røgkammeret skal rengøres mindst hver anden uge.



Sørg for, at al strøm til ovnen er afbrudt.

1. Åbn røgkammeret med de 2 runde bolte. Se billede 10.
2. Rengør kammeret med en støvsuger. Se billede 11.

Luk omhyggeligt røgkammeret igen med de 2 runde bolte. Kontroller forseglingen mellem røgkammerets dæksel og ovnen.

G.3.4 Rengøring af brændkammeret

Brændkammeret skal rengøres mindst hver anden uge.

1. Fjern brændeskålen med askeskuffen ved at løfte den op og tage den ud. Se billede 12.
2. Rengør området under brændeskålen med en støvsuger. Se billede 13.
3. Rengør brændkammerets bagside med en blød børste og en støvsuger. Se billede 14.



Brændkammeret må kun rengøres, når ovnen er kølet helt af.



Sørg for, at al strøm til ovnen er afbrudt.

4. Sæt askeskuffen med brændeskålen i igen.

G.3.5 Rengøring af brændeskålen med askeskuffen

Brændeskålen med askeskuffen skal rengøres, hver gang ovnen startes, og derefter hver anden dag. Brændeskålen må kun rengøres, når ovnen er kølet helt af.



Brændeskålen med askeskuffen må kun rengøres, når ovnen er kølet helt af.

1. Fjern brændeskålen med askeskuffen ved at løfte den og tage den ud.
2. Tag risten ud af brændeskålen. Se billede 15 og 16.
3. Tøm brændeskålen og risten for aske og rester. Rengør hullerne i brændeskålen, hvis de er blokerede, med et spidst værktøj. Rengør brændeskålen og risten yderligere ved hjælp af en børste og en støvsuger.



Billede 14



Åbne huller og en ren brændeskål er utroligt vigtige for en god forbrænding af træpillerne.

Sæt brændeskålen og risten tilbage i ovnen.

G3.6 Kontrol af brænderdørens forsegling

Kontroller brænderdørens forsegling for lækage eller andre skader mindst to gange om året, første gang før varmesæsonen starter. Se billede 17. Få en Zibro-autoriseret tekniker til at udskifte den, hvis det er nødvendigt. Brug kun originale Zibro-reservedele.



Brænderdørens forsegling må kun kontrolleres, når ovnen er kølet helt af.



Billede 15

G.3.7 Rengøring af træpillebeholderen og sneglen

Kontroller træpillebeholderen og sneglen for savsmuld og andre rester en gang om måneden. Se billede 18. Rengør træpillebeholderen og den synlige del af sneglen med en støvsuger.



Sørg for, at al strøm til ovnen er afbrudt.



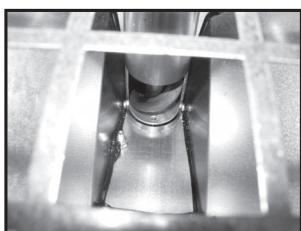
Billede 16



Sørg efter vedligeholdelse for, at alle fjernede bolte og møtrikker igen monteres korrekt og strammes forsvarligt.



Billede 17



Billede 18

H. TEKNISK SERVICE- ORIGINALE RESERVEDELE

Før levering er alle ovne blevet omhyggeligt testet og klargjort. Alle former for reparation eller klargøring, som måtte blive nødvendigt under eller efter installation, skal udføres af autoriserede varmeteknikere.

Originale reservedele kan kun fås hos vores tekniske servicecenter og autoriserede salgssteder.

Husk at oplyse model og serienummer, når du kontakter forhandleren, det tekniske servicecenter eller den autoriserede varmetekniker.

Brug kun Zibro reservedele. Brug af Zibro reservedele vil medføre, at garantien bortfalder.

I. FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Betjeningspanelet tændes ikke.	Der er ikke sat strøm til ovnen.	Kontroller, om stikket er sat i.
	Printkortets sikring er sprunget.	Udskift sikringen. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Betjeningspanelet er defekt.	Udskift betjeningspanelet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Fladkablet er defekt.	Udskift fladkablet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Printkortet er defekt.	Udskift printkortet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Ovnen starter ikke. Meddelelsen "AlAr no FirE" vises.	Træpillebeholderen er tom.	Fyld beholderen.
	Brændeskålen er snavset.	Rengør brændeskålen. Se afsnit G.
	Temperatursensoren har ikke registreret minimum-temperaturgrænsen og starter derfor ikke.	Tøm brændeskålen, og start igen, hvis problemet fortsætter. Start ovnen med noget "optændingsmateriale" i brændeskålen. Se afsnit D.1.1.2. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Tænderen er i stykker.	Udskift tænderen. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Den omgivende temperatur er for lav.	Tøm brændeskålen, og start igen, hvis problemet fortsætter. Start ovnen med noget "optændingsmateriale" i brændeskålen. Se afsnit D.1.1.2. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Træpillerne er våde.	Brug kun tørre træpiller. Se afsnit D.14.
	Varmesensoren er blokeret.	Udskift sensoren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Det elektroniske printkort er defekt.	Udskift det elektroniske printkort. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Træpillerne føres ikke frem til brændkammeret.	Træpillebeholderen er tom.	Fyld træpillebeholderen.
	Sneglen er blokeret.	Træk stikket ud af stikkontakten, fjern den indvendige håndbeskytter i beholderen, tøm beholderen, og rengør sneglens synlige dele. Sæt håndbeskytteren på plads, og start igen. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Der er ikke sat strøm til ovnen.	Kontroller, om stikket er sat i.
	Sneglmotoren er beskadiget.	Udskift motoren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Der vises muligvis en fejlmeddelelse på displayet.	Se det relevante afsnit i dette kapitel.

Ilden går ud, og ovnen stopper.	Træpillebeholderen er tom.	Fyld beholderen.
	Sneglen er blokeret.	Træk stikket ud af stikkontakten, fjern den indvendige håndbeskytter i beholderen, tøm beholderen, og rengør sneglens synlige dele. Sæt håndbeskytteren på plads, og start igen. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Træpillerne er af for dårlig kvalitet.	Prøv træpiller af bedre kvalitet.
	Fase 1-parameteren, der er indstillet i printkortet, er for lav.	Træpilletilførslen til brændeskålen skal muligvis justeres. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Der vises muligvis en fejlmeddelelse på displayet.	Se det relevante afsnit i dette kapitel.
Flammerne er svage og orange, træpillerne brænder ikke korrekt, og/eller glasset bliver sort (for hurtigt).	Der når ikke tilstrækkelig forbrændingsluft til flammerne.	Kontroller nedenstående (slutbrugeren): - eventuel blokering af røret til forbrændingsluftindtaget. Rengør røret til indtag af frisk luft. - hullerne i brændeskålens rist er blokeret, og/eller der er for meget aske i brændekammeret, og/eller brændeskålen er for snavset og skal rengøres. Se afsnit F.3.5. Følgende må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker: Varmevekslerrørene i ovnen er for snavsede: Rengør blæserbladene og spindlen.
	Udledningsrøret/røggasrøret/skorstenen er blokeret.	Få udledningsrøret/røggasrøret/skorstenen rensat af en autoriseret skorstensfejer med det samme. Tilkald en autoriseret skorstensfejer.
	Der er blokeringer i ovnen.	Ovnen kræver vedligeholdelse. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Røgventilatoren er beskadiget.	Træpillerne kan brænde fordi der er naturligt træk i skorstensrøret. Få ventilatoren udskiftet med det samme, da det kan være sundhedsskadeligt. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Blæseren til recirkulation af luften fortsætter med at køre, selv når ovnen er kold.	Røggastemperatursensoren er defekt.	Udskift temperatursensoren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Det elektroniske printkort er defekt.	Udskift printkortet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Der er aske på gulvet rundt om ovnen.	Dørforseglingen er defekt, slidt eller ødelagt.	Udskift forseglingen. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Røg-/røggasrørene er ikke lufttætte.	Følgende må kun gøres af en autoriseret skorstensmontør. Røgrør, der ikke er lufttætte, kan udgøre en sundhedsfare. Forsegling rørtilslutningen med det samme (med Loctite 598 eller et tilsvarende produkt), og/eller udskift rørene med korrekte rør.
Ovnen slår fra. Fejlmeddelelsen "AlAr no rEtE" vises.	Stikket er blevet trukket ud ved et uheld.	Kontroller, at stikket er sat i.
	Midlertidigt strømsvigt	Kontroller, at der er tale om strømsvigt, og start ovnen igen.
	Defekt elektronisk printkort	Udskift det elektroniske printkort. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.

Ovnen kører stabilt, men på displayet vises RiS".	Den ønskede rumtemperatur, som slutbrugeren har indstillet, er nået.	Dette er ikke en fejl. Ovnen kører med minimeffekt. Der er ikke noget problem.
	En bestemt grænse for temperaturen ved røgudtaget er nået.	Dette er ikke en fejl. Ovnen kører med minimeffekt. Der er ikke noget problem.
Ovnen slår fra. Fejlmeddelelsen "AlAr dEp" vises.	Brænderdøren er ikke lukket.	Luk brænderdøren, og kontroller dørforseglingens stand. Få brænderdørens forsegling udskiftet af en Zibro-autoriseret tekniker, hvis det er nødvendigt.
	Udledningsrøret/røggasrøret/skorstenen er blokeret.	Få udledningsrøret/røggasrøret/skorstenen rensat af en autoriseret skorstensfejer med det samme. Tilkald en autoriseret skorstensfejer.
	Røgventilatoren er beskadiget.	Træpillerne kan brænde fordi der er naturligt træk i skorstensrøret. Få ventilatoren udskiftet med det samme, da det kan være sundhedsskadeligt. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Eventuel blokering af røret til forbrændingsluftindtaget.	Rengør røret til indtag af frisk luft.
	Tryksensoren/-afbryderen er defekt.	Udskift trykafbryderen. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Det elektroniske printkort er defekt.	Udskift printkortet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Skorstenen er for lang.	Tilkald en sagkyndig i skorstene for at få kontrolleret, om skorstenen er i overensstemmelse med gældende lov. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, for at få kontrolleret, om skorstenen passer til ovnen.
	Dårlige vejrforhold	Ved stærk blæst kan der opstå negativt undertryk i skorstenen. Kontroller om det er tilfældet, og start ovnen igen.
Ovnen slår fra. Fejlmeddelelsen "AlAr dEp" vises.	Ovnen er overophedet.	Rumtemperaturen er for høj. Åbn nogle døre til andre lokaler. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Ovnen er overophedet.	Lad ovnen køle af, og påfyld træpiller igen. Tilkald en autoriseret Zibro-tekniker, hvis problemet fortsætter.
	Blæseren til recirkulation af luften er defekt.	Udskift blæseren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Midlertidigt strømsvigt	En spændingsfejl, mens ovnen kører, medfører, at ovnen overophedes. Lad ovnen køle af, og påfyld træpiller igen.
	Termostaten er i stykker.	Udskift termostaten. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Det elektroniske printkort er defekt.	Udskift det elektroniske printkort. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.

Ovnen slår fra. Fejlmeddelelsen "AlAr HottEmp" vises.	Sensoren til måling af temperaturen ved røgudtaget er defekt.	Udskift sensoren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Det elektroniske printkort er defekt.	Udskift det elektroniske printkort. Tilkald en fagmand.
	Blæseren til recirkulation af luften er defekt.	Udskift blæseren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	For høj parameterindstilling	Skift den relevante parameter. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Fejlmeddelelsen "AlAr FAn FAIL" vises	Ventilatoren til røg og gas kører konstant på høje omdrejninger.	Udskift ventilatoren til røg og gas eller den elektroniske printplade. Brændeskålen med askeskuffen skal rengøres, hver gang ovnen startes, og derefter hver anden dag. Brændeskålen må kun rengøres, når ovnen er kølet helt af. Det må kun gøres af en autoriseret Zibrotekniker.
Ovnen slås fra. Fejlmeddelelsen "AlAr Sond" vises.	Sensoren til måling af temperaturen ved røgudtaget er afbrudt.	Kontroller, at sensoren er sluttet til printkortet. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
	Sensoren til måling af temperaturen ved røgudtaget er defekt.	Udskift sensoren. Det må kun gøres af en autoriseret Zibro-tekniker.
Ovnen kører stabilt. Fejlmeddelelsen "Stop FirE" vises.	Brændeskålen skal rengøres.	Ovnen kører med minimumeffekt, og røggasudsugningsblæseren kører med maksimumhastighed. Der er ikke noget direkte problem. Rengør brændeskålen, så snart det er muligt (se afsnit G.3.5)
	Koldstart når rumtemperaturen er under 12 °C. Tænderen kan ikke nå op på den ønskede temperatur.	Brug optændingspinde beregnet til grill til at tænde med. Fortsæt, ved at genstarte ovnen, når optændingspindene brænder. Følg den normale procedure:

J. GARANTIBETINGELSER

Ovnens leveres med 24 måneders garanti gældende fra købsdatoen. Inden for denne periode reparerer alle materiale- og fremstillingsfejl gratis. Følgende betingelser gælder:

1. Vi afviser udtrykkeligt alle yderligere krav på skadesgodtgørelse, herunder indirekte skader.
2. Reparation eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantiperioden.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer af ovnen, hvis der er monteret uoriginale reservedele, eller hvis den har været repareret af tredje mand.
4. Dele, der udsættes for normal slitage, eller som har en kortere levetid end den ovennævnte garantiperiode, for eksempel pakninger, forseglinger, brandkammerets beklædning, glas*, malede detaljer og keramik osv., er ikke omfattet af garantien.
5. Garantien gælder kun, hvis det originale, daterede købsbevis fremlægges, og hvis ingen ændringer er foretaget af dette.
6. Garantien omfatter ikke skader, der skyldes handlinger, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsanvisning, forsømmelse og brug af en forkert type brændsel. Det kan være meget farligt at bruge forkert brændstof**.
7. Omkostninger og risiko ved transport af ovnen eller dens dele påhviler altid køberen.
8. Garantien dækker kun, når ovnen installeres af en autoriseret Zibro-montør, og hvis ejeren kan fremvise det underskrevne klargøringsbevis.

For at undgå unødvendige omkostninger anbefales det altid at læse denne brugsanvisning først. Kontakt forhandleren eller installatøren, hvis der ikke kan findes en løsning på eventuelle problemer.

* Ovnens glasparti er varmebestandigt til temperaturer, der er højere end temperaturerne i ovnen. Følgelig kan glaspartiet kun blive beskadiget på grund af årsager, der er uden for producentens/distributørens ansvar. Derfor er beskadigelse af ovnens glasparti ikke dækket af garantien.

** Letantændelige stoffer kan medføre en ukontrollabel forbrænding med stikflammer. Prøv i så fald aldrig at flytte ovnen, men sluk den omgående. I nødstilfælde kan en brandslukker bruges dog kun en type B-brandslukker: kulsyre- eller pulverlukker."

K. TEKNISKE DATA

Model		Adina 70 S-line	Adina 85 S-line
Ovnstype		Træpiller	Træpiller
Kapacitet (*)	W	4400 - 7000	4100 - 8500
Strømforbrug	W	350 / 70	360 / 70
Tilslutningsspænding	V/Hz	230/~50	230/~50
Recirkulationsluftstrøm (min. - maks.)	m³/h	120 - 260	120 - 260
Termisk effektivitet ved nominel kapacitet/ nedsat kapacitet (*)	%	88 / 92	88
CO-niveau ved 13 % O ₂ nominel/nedsat kapacitet (*)	%	0,019 / 0,034	0,019 / 0,034
Gennemsnitligt støvindhold ved 13 % O ₂	mg/m³	29	25
Ved rum på op til (**)	m³	205	245
Diameter for udtag til udstødningsgas	mm	80	80
Røggastemperatur nominel/nedsat kapacitet	°C	180 / 117	208 / 117
Massestrøm for røggas nominel/nedsat kapacitet	g/s	6,3/4,0	6,48/4,0
Påkrævet skorstenstræk	Pa	12	12
Påkrævet skorstensspjæld		Muligvis (***)	Muligvis (***)
Kan anvendes sammen med kombineret rør/ skorsten		Nej	Nej
Brændselstype (****)		Tørt brænde (EN plus A1)	Tørt brænde (EN plus A1)
Brændslets nom. længde/diameter	mm	30 / 6	30 / 6
Træpillebeholders kapacitet	kg	18	18
Automatisk kørsel (min. - maks.)	h	11 - 20	11 - 20
System med periodisk brug		Ja	Ja
Indtag til primær luft		Ja	Ja
Blæser til recirkulation		Ja	Ja
Luftfilter		Nej	Nej
Nettovægt	kg	68	95

(*) iht. EN14785

(**) vejledende – varierer fra land til land

(***) skal fastsættes af en professionel autoriseret montør



(****) Brug kun det anbefalede brændsel.

Du kan finde den sidste version af bruger, installation eller service manualen på www.zibro.com.

L. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring



Vi,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Holland

erklærer hermed:

at følgende produkter overholder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav i EU-direktiverne baseret på deres design og type:

Produktbeskrivelse: Opvarmningsapparater, der brænder træpiller, til private boliger

Varemærke: Zibro

Produktreference: Adina

Gældende EU-direktiver: EU-direktiv om lavspænding
2006/95/EEC

EU ROHS direktiv
2004/108/ED

EU RoHC direktiv
2002/95/ES

Gældende harmoniserede standarder:

EN 14785: 2006
EN 55014-1
EN 60335-1 / EN 60335-2-102
EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6
EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13
EN 62233

Dato: May 2011

Autoriseret underskrift:

Ing. J.O.S. Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

DK



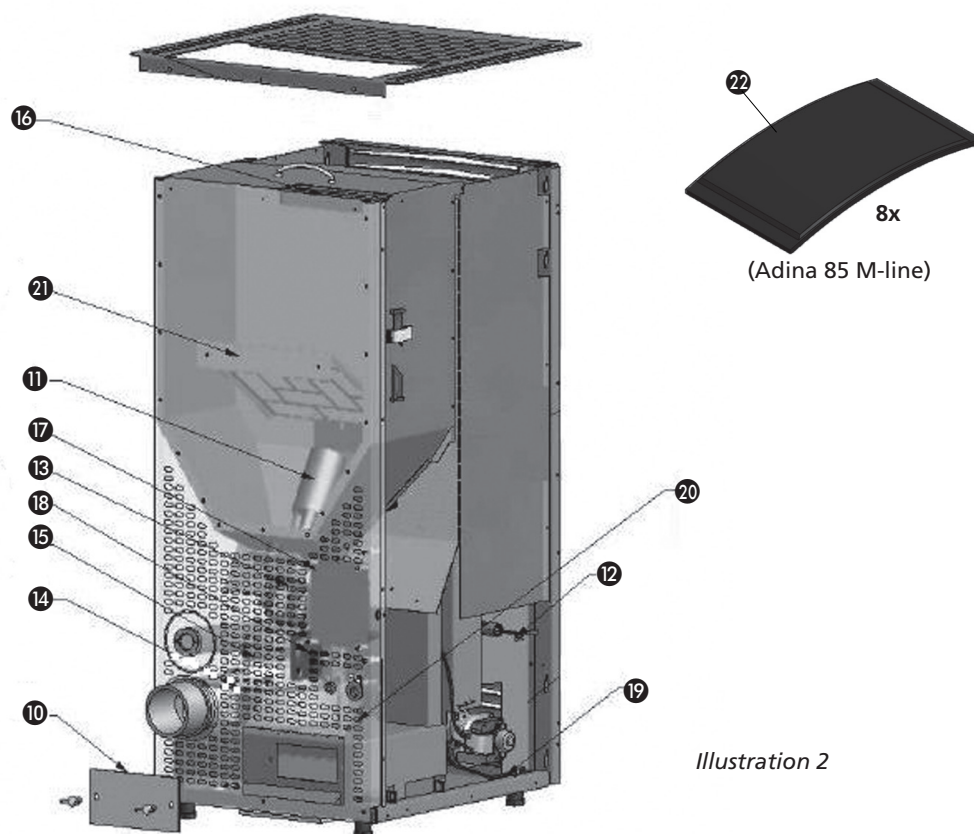
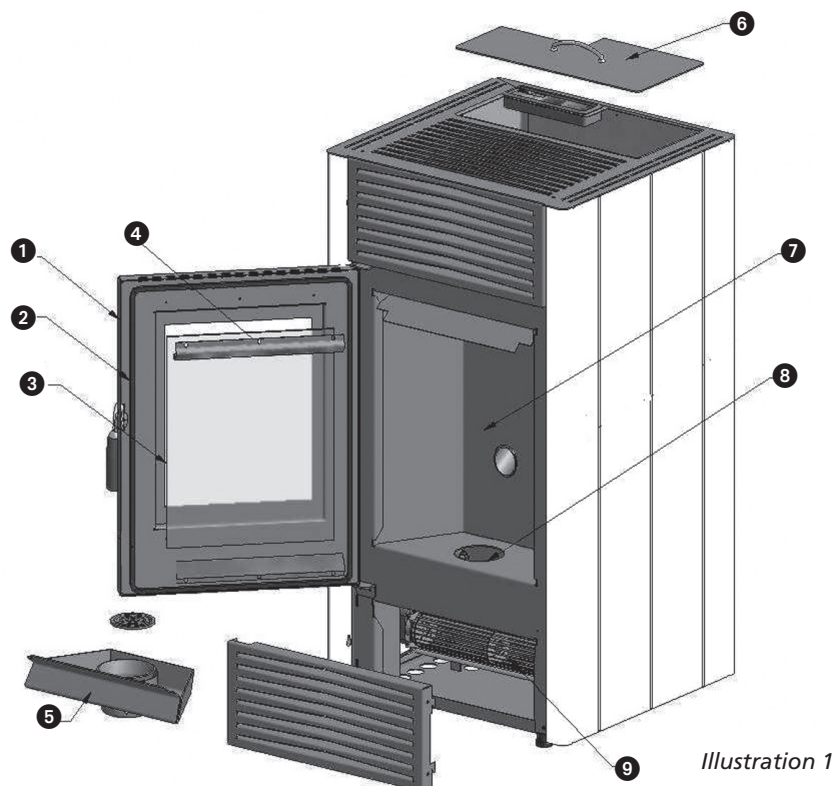
DK

29



COMPONENTES IMPORTANTES

- ❶ Porte du foyer
- ❷ Joint silicone porte du foyer
- ❸ Vitre
- ❹ Vitre
- ❺ Brasero
- ❻ Couvercle de la trémie à combustible
- ❼ Compartiment du foyer
- ❽ Chambre de combustion
- ❾ Ventilateur d'air de recirculation
- ❿ Couvercle de la chambre à fumée
- ⓫ Vis en auge
- ⓬ Bougie d'allumage
- ⓭ Moto-réducteur de la vis en auge
- ⓮ Air de combustion à bouchon réglable
- ⓯ Extracteur de fumée
- ⓰ Panneau de commande
- ⓱ Carte circuit électronique
- ⓲ Manostat
- ⓳ Thermostat température ambiante
- ⓴ Tuyau en silicone
- ⓵ Trémie à combustible / Trémie à granulés
- ⓶ Céramique Majolica



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

F

30

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre poêle Zibro. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui vous procurera confort et plaisir pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon responsable et correcte.

Pour assurer à votre produit de chauffage Zibro une durée de vie et une sécurité d'utilisation maximum, lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Nous vous informons que le fabricant garantit votre appareil pendant 24 mois sur tous les matériaux et éventuels défauts de fabrication.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre Zibro !

Cordialement,

PVG Holding b.v.

Service Clients



NOTE! Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre appareil peut être différent de celui des illustrations.

A. INSTRUCTIONS DESÉCURITÉ



Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l'application de la garantie.

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme aux normes, lois et réglementations locales/nationales.

Ce poêle est prévu pour le chauffage de pièces dans des maisons résidentielles et convient uniquement à des situations domestiques normales, en intérieur dans un salon, une cuisine et/ou un garage, à condition qu'ils soient secs. N'installez pas le poêle dans des chambres ou des salles de bain.

Pour que votre appareil soit performant et pour votre sécurité, il est extrêmement important que le poêle soit installé correctement. Pour cela :

- Ce poêle doit être installé par un technicien Zibro agréé en chauffage et génie climatique. La garantie est seulement applicable si le poêle est installé par un professionnel Zibro agréé. Les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel peuvent varier selon la législation locale et/ou régionale. Si c'est le cas, la règle la plus contraignante s'applique. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité si l'installation de l'appareil n'est pas en conformité avec les lois et réglementations locales et/ou en cas de ventilation incorrecte et/ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Le poêle doit être installé dans une pièce où la conception du bâtiment et l'utilisation de la pièce n'entravent en aucun cas sa sécurité d'utilisation.

Si vous rencontrez des problèmes avec votre poêle ou si vous avez des difficultés avec la compréhension de ce manuel contactez systématiquement votre revendeur.

- La combustion du bois a besoin d'oxygène (donc d'air).
- Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.
- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil. Vérifiez fréquemment l'absence de saletés dans la prise d'air.
- Utilisez un équipement adéquat pour transporter le poêle. Le non respect de cette recommandation peut conduire à des blessures corporelles et/ou un endommagement du poêle.
- Ne placez aucun objet et/ou matériaux inflammables à moins de 200 mm des côtes et à moins de 200 mm de l'arrière du poêle et à moins de 800 mm de l'avant de poêle.
- Le poêle n'est pas conçu pour être encastré. Gardez un espace libre de 200 mm entre l'arrière/les côtés du poêle et les murs.
- Si le sol ou son revêtement sont inflammables, placez le poêle sur une plaque en matériau insensible au feu. La plaque de support ininflammable doit dépasser

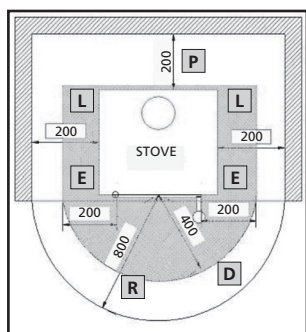


Illustration 3, distances de sécurité autour du poêle.

- ser de 400 mm à l'avant du poêle et de 200 cm sur les côtés (voir illustration 3, dimensions D et E).
- Si les murs ou leur revêtement sont en matériaux inflammables veillez aussi à garder un espace suffisant à l'arrière/sur les côtés du poêle. Veillez à ce que même à un niveau de chauffage maximum, la température du mur ne dépasse jamais 80 °C. En cas de doute, installez sur le mur une plaque de protection anti-feu.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Ne laissez JAMAIS des enfants seuls dans la pièce avec le poêle. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec le poêle.
- Ce poêle ne doit pas être utilisé par des enfants, ni par des personnes dont la mobilité, les capacités sensorielles ou mentales sont limitées, ni par des personnes sans expérience ni connaissances de l'appareil, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a confié et expliqué le fonctionnement du poêle.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Utilisez une protection personnelle calorifuge telle que des gants de protection résistants à la chaleur lorsque vous utilisez le poêle.
- Soyez prudent lorsque vous remplissez la trémie du poêle avec des granulés alors que le poêle est (encore) chaud. Veillez à ce que le sac de granulés ne puisse pas prendre feu.
- Soyez prudents si vos vêtements sont inflammables, ils peuvent s'enflammer s'ils entrent en contact avec le foyer du poêle.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables dans la pièce où le poêle est allumé. Évitez le risque d'incendie en retirant de la pièce tous les solvants inflammables et les matériaux combustibles.
- Le poêle est lourd. Avant son installation, faites vérifier la capacité de charge de votre sol par un expert.
- Utilisez uniquement des granulés de bois de bonne qualité exempts de résidus de colle, de résine ou d'adjuvant. Diamètre 6 mm. Longueur max. 30 mm. Conformés à la norme EN plus A1. Voir chapitre D14.
- L'utilisation de mauvais combustible, de combustible humide ou peint peut provoquer la formation de condensation et/ou de suie dans le conduit de fumée ou dans le foyer du poêle. Ceci réduit les performances du poêle et peut provoquer des situations dangereuses. Suivez les instructions indiquées au chapitre D14.
- Faites ramoner et nettoyer régulièrement le conduit de fumée en respectant la législation locale ou les prescriptions de votre assurance. En l'absence de législation et/ou prescription d'assurance, veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de façon intensive, faites nettoyer la totalité du système (y compris le conduit de fumée) plus fréquemment.
- N'utilisez pas le poêle comme barbecue.



Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.

- Soyez toujours en conformité avec les normes anti incendie locales.
- N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés.

Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.



Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.

Ce poêle nécessite également une alimentation électrique. Veuillez lire attentivement les avertissements et remarques suivantes :

- N'utilisez jamais un cordon électrique endommagé.
- Ne pincez/pliez jamais le cordon électrique.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne touche aucune partie chaude du poêle.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- Vérifiez le voltage du réseau. Cet appareil est uniquement conçu pour être branché sur des prises reliées à la terre de 230 V / ~50 Hz.
- La prise doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.



- L'appareil DOIT toujours avoir un branchement à la terre. Ne branchez en aucun cas l'appareil si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez les points suivants :

- La puissance du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- La prise et la fiche électrique doivent être adaptées à l'appareil.
- La fiche du cordon électrique doit être compatible avec la prise.
- En cas de doute, faites vérifier l'installation électrique par un expert agréé.
- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil.
- N'introduisez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec de l'eau. Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil et ne l'immergez pas, sous peine de créer un court-circuit.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer, de changer un mécanisme ou une pièce.
- Débranchez toujours la prise électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance sur le poêle.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil avec une rallonge électrique. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si votre cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par votre fournisseur ou un centre de service/réparation agréé.

A.1 ARRÊT D'URGENCE DU POÊLE :

En cas d'urgence: N'utilisez jamais d'eau pour éteindre le feu. Utilisez un extincteur à neige carbonique ou appelez les pompiers. En cas de feu de cheminée, fermez la tirette du conduit de fumée (si installée).

A.2 ARRÊT NORMAL DU POÊLE :

Respectez la procédure d'arrêt pour obtenir un arrêt normal du poêle. Reportez-vous au chapitre D.4.



Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l'application de la garantie.



CONSEILS D'UTILISATION:

- Veillez à ce que le poêle, son tuyau d'évacuation et son conduit de fumée soient accessibles de tous les côtés.
- Pour la première utilisation du poêle (voir Chapitre C) commencez par un niveau de chauffage peu élevé.

B. INSTALLATION DU POÊLE ET DU CONDUIT DE FUMÉE

L'agencement du conduit de fumée/cheminée est très important pour le bon fonctionnement et l'utilisation du poêle en toute sécurité. C'est pourquoi l'installation totale ou partielle du système (poêle + conduit de fumée) doit être exclusivement effectuée par des techniciens qualifiés agréés. Prière de vous référer au manuel d'installation.

Le conduit de fumée doit toujours être propre car les dépôts de suie ou de résidus non brûlés peuvent l'obstruer. L'accumulation des dépôts de suie ou des résidus peut même s'enflammer et créer des situations dangereuses. Faites ramoner et nettoyer la cheminée en respectant la législation locale ou les prescriptions de votre assurance. En l'absence de législation et/ou d'instructions de votre compagnie d'assurance : veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de façon intensive, faites nettoyer la totalité le conduit de fumée plus fréquemment.

Faites obligatoirement placer un chapeau de cheminée sur le conduit d'évacuation de fumée, en prévention de nids d'oiseaux. Veillez à ce que le chapeau de cheminée soit toujours propre et ne gêne pas le passage de l'air. Tout obstacle au passage de l'air peut susciter des situations dangereuses.

Le tirage des gaz de carneau est réalisé à l'intérieur du poêle grâce à un ventilateur. L'installation de ventilateurs auxiliaires à l'intérieur du système de cheminée ou d'évacuation des gaz de carneau peut compromettre le bon fonctionnement du ventilateur d'extraction de la fumée et doit donc être évitée.

C. PREMIÈRE UTILISATION DU POÊLE



Avant de mettre le poêle en marche, retirez tous les matériels placés dans le foyer : manuel d'utilisation, papiers, gants (si fournis), outils, etc.



À la mise en service du poêle, la vis en auge a besoin de temps pour se remplir de granulés de bois. Au moins trois tentatives de démarrage sont donc nécessaires car le pot de brûlage est également vide.

Si la pièce où le poêle est installé est nouvellement bâtie ou rénovée, veillez à ce qu'elle ait bien séché avant d'utiliser le poêle pour la première fois. Il est bien connu que les murs, le plafond et/ou les sols ont besoin d'une longue période pour sécher correctement. Un dépôt de suie ou des cendres pourraient se déposer sur des murs qui ne sont pas complètement secs.

Le poêle est fabriqué en acier de haute qualité, protégé par une couche de revêtement. Lors des premières utilisations, le revêtement du poêle se durcit et l'acier se dilate. Ce processus peut durer quelques temps. Pour éviter d'endommager le poêle de façon permanente, prière de commencer par un niveau de chauffage peu élevé et d'augmenter progressivement. Maintenez un petit feu pendant les premières 24 heures ; la capacité augmente ensuite progressivement. Faites fonctionner le poêle continuellement pendant au moins trois à quatre heures. La première fois, il est normal qu'une odeur désagréable se dégage. Veillez à bien aérer la pièce à ce moment-là.



Veillez à ce que la pièce soit suffisamment ventilée.



Le poêle ne doit jamais fonctionner si la porte coupe-feu est ouverte. Tenez toujours la porte fermée pendant le fonctionnement du poêle et veillez à ce que le dispositif de verrouillage de la porte soit bien fermé.

D. UTILISATION NORMALE DU POÊLE

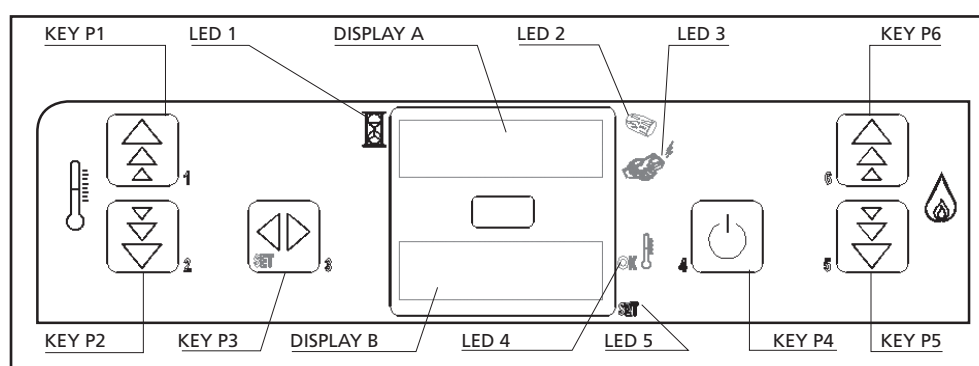


Illustration 4

- Touche P1 : permet d'augmenter la température ambiante requise par l'utilisateur. La touche P1 peut aussi être utilisée pour afficher la température des gaz de carneau et le niveau de brûlage.
- Touche P2 : permet de réduire la température ambiante requise par l'utilisateur.
- Touche P3 : permet de changer la température ambiante souhaitée.
- Touche P4 (ON-OFF) : permet d'activer, de désactiver et de déverrouiller les alarmes.
- Touches P5 et P6 : permettent d'augmenter ou de réduire la puissance du chauffage.
- Voyant 1 : la minuterie est activée.
- Voyant 2 : la vis en auge est activée.
- Voyant 3 : réception du signal de la télécommande.
- Voyant 4 : indicateur du thermostat.
- Voyant 5 : réglage de la température ou menu de réglage intérieur.

- Écran A : au démarrage, il indique l'état du poêle. Pendant le fonctionnement normal, il indique la puissance de chauffage. Lors du changement de paramètres, il affiche le paramètre à modifier.
- Écran B : au démarrage, il indique l'état du poêle. Pendant le fonctionnement normal, il indique la température ambiante souhaitée par l'utilisateur. Pendant le réglage de la puissance, il indique la sortie du paramètre.

D.1 COMMANDE DU POÊLE

D.1.1. Procédure de démarrage et mode de fonctionnement normaux et inhabituels

D.1.1.1 Procédure de démarrage et mode de fonctionnement normaux

Le pot de brûlage doit être nettoyé avant chaque mise en marche. En cas d'utilisation de la minuterie, le pot de brûlage doit être nettoyé avant que le poêle ne se mette en marche automatiquement.

Voici la procédure de démarrage et de fonctionnement normale du poêle:

1. Vérifiez que le pot de brûlage est vide et propre.
2. Vérifiez que la porte du poêle est fermée.
3. Remplissez la trémie à combustible de granulés de bois de bonne qualité. Voir chapitre D14.
4. Appuyez sur la touche P4 pendant au moins 4 secondes jusqu'à ce que le message « Fan Cand » s'affiche à l'écran. Le poêle se trouve maintenant en phase d'activation de la pré-ventilation qui dure environ 2 minutes.
5. Après 2 minutes de pré-ventilation, le poêle commence à charger les granulés dans le pot de brûlage. Le message « Load Wood » s'affiche à l'écran. Au cours de cette phase, la vis en auge transporte les granulés de la trémie à combustible vers le pot de brûlage. Pendant ce temps, l'igniteur commence à chauffer le pot de brûlage.
6. Au cours de cette phase, la chaleur dans le pot de brûlage augmente, à tel point que le feu s'allume.
7. L'écran affiche le message « Fire on ».
8. Le ventilateur de recirculation de l'air démarre. L'air de la pièce est aspiré dans le poêle par l'arrière et chauffe à l'intérieur avant d'être propulsé dans la pièce.
9. Pendant le fonctionnement normal, l'écran A affiche le niveau de puissance de chauffage du radiateur. L'écran affiche par exemple « on 4 ». L'écran B affiche la température ambiante réelle, par exemple « 20°C ». Voir l'illustration 5.



Illustration 5

10. Les touches P5 et P6 peuvent être utilisées pour augmenter ou réduire le niveau de puissance de chauffage. Lorsque l'on diminue la valeur correspondant à la puissance de chauffage, la température ambiante demandée est plus longue à atteindre.
11. Une fois la température ambiante souhaitée atteinte, le radiateur passe automatiquement au niveau de puissance de chauffage le plus bas. L'écran A affiche « on 1 ». L'écran B affiche maintenant « r IS », ce qui signifie que la température ambiante se situe au niveau souhaité et que le poêle a atteint le niveau

de puissance de chaleur le plus bas possible.



Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, le poêle NE s'éteint PAS. Il bascule automatiquement sur le niveau de puissance de chauffage le plus bas possible. Cela signifie que le poêle continue de chauffer la pièce mais à un niveau de puissance minimum.



À la mise en service du poêle, la vis en auge a besoin de temps pour se remplir de granulés de bois. Au moins trois tentatives de démarrage sont donc nécessaires car le pot de brûlage est également vide.

D.1.1.2 Procédure de démarrage inhabituelle

Lorsque le poêle est démarré à une température ambiante inférieure à 12°C ou lorsque l'air de combustion est a priori inférieur à 12°C, la procédure de démarrage peut être différente.

Lorsque la procédure d'allumage ne permet un brûlage correct à ces faibles températures, l'écran affiche « ALAr No FirE ».



N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Voir chapitre D14. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.

D.1.1.3 Procédure de démarrage inhabituelle

Lorsque le poêle est démarré à une température ambiante inférieure à 0°C ou lorsque l'air de combustion est a priori inférieur à 0°C, la procédure de démarrage est différente.

Lorsque la procédure d'allumage ne permet un brûlage correct à basse température, l'écran affiche « Ont ».

Pour démarrer le feu, placez un « allume-feu » dans le foyer.

Allumez l'allume-feu avec une allumette et patientez 1 minute avant de démarrer le poêle en suivant la « procédure de démarrage normale » décrite dans le §D.1.1.1.

Lorsque cela ne permet pas d'obtenir un brûlage correct, contactez un professionnel qui modifiera les paramètres d'installation du poêle. Contactez un installateur agréé Zibro.



N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.

D.2 CHANGEMENT DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE REQUISE

1. Appuyez une fois sur la touche P3.
2. Appuyez sur la touche P1 dans un délai de 3 secondes pour augmenter la température ambiante requise. L'écran B affiche la température requise changée.
3. Appuyez sur la touche P2 dans un délai de 3 secondes pour réduire la température ambiante requise. L'écran B affiche la température requise changée.

4. Lorsque l'écran B affiche la température ambiante souhaitée, n'appuyez plus sur aucun bouton. Patientez 3 secondes pour que l'écran revienne sur son mode de fonctionnement normal.
5. La température ambiante requise est maintenant atteinte.

La température requise peut être réglée entre 6°C minimum et 41°C maximum.

D.3 MODE ÉCONOMIQUE (SAVE)

Lorsque cette fonction est activée, le poêle s'arrête automatiquement dès que la température définie - augmentée de la température différentielle définie - est atteinte. Le poêle s'allume automatiquement dès que la température définie - diminuée de la température différentielle définie - est atteinte.

Le mode Économique ne peut être utilisé que si la fonction de minuteur n'est pas activée.

Activation du mode Économique

Éteignez le poêle (cf. chapitre D.4). Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche P3 jusqu'à ce que « UT04 » s'affiche sur l'écran du haut. Appuyez sur la touche P1 jusqu'à ce que la valeur « 99 » s'affiche sur l'écran du bas. En appuyant à nouveau sur la touche P3, l'écran « A » affichera le texte STANDBY et l'écran « B » le texte « OFF » ou un chiffre entre 1 à 20.

Si l'écran A affiche le texte OFF, le MODE ÉCONOMIQUE est désactivé. Vous pouvez l'activer avec les touches P1 ou P2. En appuyant sur les touches P1 ou P2, une température s'affiche sur l'écran « B ». Ceci est la température différentielle, que vous pouvez régler entre 1 °C et 20 °C. Choisissez la valeur souhaitée, puis appuyez sur la touche P3 pour enregistrer le réglage. Le poêle est maintenant en mode Économique.

Pour éviter trop de démarrages/arrêts, et donc causer de l'usure aux diverses pièces, nous vous conseillons de ne pas régler la température différentielle en dessous de 2 °C ou au-dessus de 4 °C.

Arrêt du mode Économique.

Éteignez le poêle (cf. chapitre D4). Appuyez ensuite plusieurs fois sur la touche P3 jusqu'à ce que « UT04 » s'affiche sur l'écran du haut. Appuyez sur la touche P1 jusqu'à ce que la valeur 99 s'affiche sur l'écran « B ». En appuyant à nouveau sur la touche P3, l'écran « A » affichera le texte STANDBY et l'écran « B » la température différentielle, une valeur entre 1 et 20 °C.

Le mode Économique est désactivé en appuyant sur la touche P1 jusqu'à ce que l'écran « B » affiche « OFF ». Appuyez sur la touche P3 pour enregistrer le réglage. Vous pouvez maintenant rallumer le poêle.

D.4 ARRÊT NORMAL

Pour arrêter le poêle, maintenez la touche P4 enfoncée jusqu'à ce que le message « OFF » s'affiche sur l'écran A. Pendant la phase d'arrêt, l'approvisionnement en granulés de bois dans le pot de brûlage est interrompu, le ventilateur de circu-

lation de l'air est éteint, le ventilateur d'extraction de l'air s'arrête au bout de 20 minutes.

D.5 ARRÊT D'URGENCE

En cas d'urgence : N'utilisez jamais d'eau pour éteindre le feu. Utilisez un extincteur à neige carbonique ou appelez les pompiers. En cas de feu de cheminée, fermez la tirette du conduit de fumée (si installée).

D.6 MODIFICATION DU NIVEAU DE PUISSANCE DU POÊLE

Lorsque le brûleur est en marche ET que la température ambiante requise n'est pas encore atteinte, appuyez sur la touche P5 ou P6 pour augmenter ou réduire respectivement la puissance de sortie du poêle en changeant le niveau de brûlage. L'écran A change et affiche le niveau de puissance correspondant au poêle.

Lors de la phase de démarrage, lorsque le feu n'est pas (encore) allumé, la puissance délivrée (le niveau de brûlage) peut être modifiée de la façon suivante : appuyez sur la touche P1 et sur la touche P5 ou P6 en même temps pour augmenter ou réduire respectivement le niveau de puissance.

Une fois la température ambiante souhaitée atteinte, le radiateur passe automatiquement au niveau de puissance de chauffage le plus bas. L'écran A affiche « on 1 ». L'écran B affiche maintenant « r IS », ce qui signifie que la température ambiante se situe au niveau souhaité et que le poêle a atteint le niveau de puissance de chaleur le plus bas possible.

D.7 RECIRCULATION DE L'AIR AMBIANT

Ce poêle est doté d'un ventilateur de recirculation d'air ambiant. Lorsque le commutateur est en position de marche, l'air de la pièce transite par l'intérieur du poêle et en ressort chauffé.

D.8 RÉGLAGE DE LA FLAMME

Après la mise en marche, il est possible de régler la flamme en manœuvrant le clapet papillon (40 mm de diamètre) qui doit être monté à l'arrivée du conduit d'air de combustion. Voir les illustrations 6a et 6b.

Si les granulés de bois qui brûlent à l'intérieur du pot de brûlage ont tendance à tomber ou à se retourner, cela signifie que l'entrée d'air de combustion est trop importante. La rotation du couvercle de la vanne papillon permet d'augmenter ou de diminuer l'orifice d'entrée de l'air de combustion. Plus l'orifice d'entrée est petit, plus le risque que les granulés de bois tombent ou se retournent est faible.



L'influence de la vanne papillon sur le tirage dépend de la configuration de l'ensemble du système de cheminée, de poêle et d'entrée d'air de combustion. Parfois, la fermeture de la vanne papillon aura peu d'effet et d'autres fois, l'effet sera important.

Illustration 6a : vue arrière du poêle. Vanne papillon montée sur l'entrée d'air de combustion.

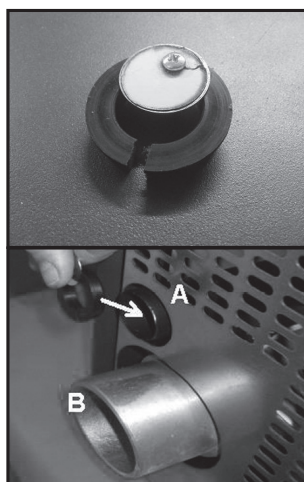


Illustration 6b : vue arrière du poêle. Vanne papillon montée sur l'entrée d'air de combustion.



Illustration 7: écran affiché après une coupure de courant

Après une coupure de courant ou une panne électrique, le poêle affiche « A1Ar no rEtE ». Le ventilateur de l'extracteur de fumées décharge les fumées résiduelles pendant 20 minutes après le retour de l'alimentation électrique. Le poêle passe alors en phase d'arrêt.

Appuyez sur la touche P4 pendant plus d'1 seconde pour annuler la procédure d'arrêt et continuer avec le mode de chauffage.

D.10 TEMPÉRATURE DES GAZ DE CARNEAU

Appuyez sur la touche P1 pendant le mode de fonctionnement normal pour afficher la température des gaz de carneau sur l'écran B pendant 3 secondes.

D.11 REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS

Évitez d'ajouter des granulés dans la trémie pendant le fonctionnement de l'appareil.



Ne touchez jamais aux pièces mobiles situées dans la trémie à granulés ! Pour éviter de toucher aux pièces mobiles situées à l'intérieur de la trémie, il convient de toujours arrêter complètement le poêle en débranchant la prise du secteur.



Si le remplissage est nécessaire pendant le fonctionnement, veillez à ce que les granulés et/ou le sac à granulés n'entre pas en contact avec une surface chaude du poêle au risque de provoquer des situations dangereuses ! Veillez à ne jamais toucher les pièces mobiles situées dans la trémie à granulés.

Les granulés doivent être chargés avec précaution dans la trémie à granulés (élément 21 du schéma des composants importantes). Veillez à ce que la trémie à granulés puisse à tout moment être complètement fermée avec le couvercle de trémie (élément 6 du schéma des principaux composants).

Ne remplissez pas la trémie à combustible de résidus issus du pot de brûlage.

Il existe sur le marché des granulés de différentes qualités et aux propriétés diverses. Les granulés de mauvaise qualité peuvent influencer défavorablement sur l'efficacité de la combustion, encrasser le poêle et, dans les cas extrêmes, susciter des situations dangereuses.

Pour en savoir plus sur la qualité de granulés requise, voyez le chapitre D 14.

D.12 MINUTERIE ET HORLOGE

Le poêle est fourni avec une horloge et une minuterie. Le poêle peut être programmé avec 2 programmes individuels.

Les paramètres sont les suivants :

- UT01 pour régler le jour
- UT02 pour régler les heures
- UT03 pour régler les minutes
- UT04 pour régler les paramètres techniques (réservés aux techniciens agréés Zibro uniquement)
- UT05 pour régler l'heure de début du Programme 1
- UT06 pour régler l'heure de fin du Programme 1
- UT07 pour choisir les jours de la semaine avec le Programme 1
- UT08 pour régler l'heure de début du Programme 2
- UT09 pour régler l'heure de fin du Programme 2
- UT010 pour choisir les jours de la semaine avec le Programme 2

D.12.1. Réglage de l'heure

Vérifiez que le poêle est en mode de fonctionnement normal ou sur le mode « off ».

Pour régler le jour de la semaine :

1. Appuyez 2 fois sur la touche P3. L'écran A affiche « UT01 ».
2. Appuyez sur la touche P1 ou P2 jusqu'à ce que l'écran B affiche le jour réel de la semaine (voir le tableau 1).
3. Confirmez le jour de la semaine en appuyant sur la touche P4.

Jour	Lundi	Dienstag	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	Aucun jour (*)
Écran B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) « Aucun jour » signifie qu'aucun jour n'est spécifié pour le programme du poêle. Lorsque « Aucun jour » est sélectionné, les programmes 1 et 2 sont arrêtés. Lorsque l'écran B affiche « off », cela signifie qu'aucun jour n'a été défini par l'utilisateur final.

Pour régler l'horloge :

1. Appuyez 3 fois sur la touche P3. L'écran B affiche « UT02 ».
2. Changez les heures pour régler l'heure actuelle avec les touches P1 et P2.
3. Appuyez à nouveau sur la touche P3. L'écran B affiche « UT03 ».
4. Changez les minutes pour régler les minutes actuelles avec les touches P1 et P2.
5. Confirmez l'heure en appuyant sur la touche P4.

D.12.2 Réglage de la minuterie hebdomadaire

Lorsque vous utilisez les programmes de la minuterie hebdomadaire, vérifiez que le jour de la semaine programmé dans UT01 est correct.

Réglage de la minuterie hebdomadaire du programme 1:

1. Appuyez plusieurs fois sur P3 jusqu'à ce que l'écran A affiche « UT05 ».
2. Réglez l'heure de début du programme 1 en utilisant les touches P1 et P2. L'heure de début s'affiche sur l'écran B.
3. Appuyez à nouveau sur la touche P3. L'écran A affiche alors « UT06 » et l'heure de fin peut désormais être programmée.
4. Réglez l'heure de fin en utilisant les touches P1 et P2. L'heure de fin s'affiche sur l'écran B.
5. Appuyez à nouveau sur la touche P3. L'écran A affiche « UT07 ». Pour chaque jour de la semaine, il est désormais possible de définir si le poêle doit être allumé ou éteint aux moments définis à « UT05 » et « UT06 ».
6. L'écran B affiche ensuite « off » ou « on » suivi d'un numéro (par exemple « on 2 » ou « on 5 », « off 2 » ou « off 4 »).

- Lorsque l'écran B affiche « on 3 », cela signifie que le programme 1 est applicable le 3ème jour de la semaine (mercredi). Le 3ème jour (mercredi), le poêle démarre à l'heure programmée à « UT05 » et s'éteint à l'heure programmée à « UT06 ».
 - Lorsque l'écran B affiche « off 3 », cela signifie que le programme 1 n'est pas applicable. Le 3ème jour (mercredi), le programme 1 n'a aucun effet sur le poêle.
7. Appuyez sur la touche P2 pour indiquer si le programme 1 est applicable un certain jour. Le fait d'appuyer sur la touche P2 lorsque l'écran B affiche « on 3 » permet de faire passer l'écran B sur « off 3 ». Appuyez à nouveau sur la touche P2 pour afficher à nouveau « on 3 ».
 8. Avec la touche P1, il est possible de faire défiler les jours de la semaine jusqu'à ce que le jour à modifier soit atteint. Le passage de Marche à Arrêt peut ainsi être obtenu avec la touche P2.

Voici un exemple de cycle du programme 1 après la programmation :

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Écran B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

Lorsque le jour de la semaine UT01 est programmé sur « off », le programme 1 est éteint.

Réglage de la minuterie hebdomadaire du programme 2:

1. Appuyez plusieurs fois sur P3 jusqu'à ce que l'écran A affiche « UT08 ».
2. Réglez l'heure de début du programme 2 en utilisant les touches P1 et P2. L'heure de début s'affiche sur l'écran B.
3. Appuyez à nouveau sur la touche P3. L'écran A affiche alors « UT09 » et l'heure de fin peut désormais être programmée.
4. Réglez l'heure de fin en utilisant les touches P1 et P2. L'heure de fin s'affiche sur l'écran B.
5. Appuyez à nouveau sur la touche P3. L'écran A affiche « UT10 ». Pour chaque jour de la semaine, il est alors possible de définir si le poêle doit être allumé ou éteint aux moments définis à « UT08 » et « UT09 ».
6. L'écran B affiche ensuite « off » ou « on » suivi d'un numéro (par exemple « on 2 » ou « on 5 », « off 2 » ou « off 4 »).
 - Lorsque l'écran B affiche « on 3 », cela signifie que le programme 2 est applicable le 3ème jour de la semaine (mercredi). Le 3ème jour (mercredi), le poêle démarre à l'heure programmée à « UT08 » et s'éteint à l'heure programmée à « UT09 ».
 - Lorsque l'écran B affiche « off 3 », cela signifie que le programme 2 n'est pas applicable. Le 3ème jour (mercredi), le programme 2 n'a aucun effet sur le poêle.
7. Appuyez sur la touche P2 pour indiquer si le programme 2 est applicable un certain jour. Le fait d'appuyer sur la touche P2 lorsque l'écran B affiche « on 3 » permet de faire passer l'écran B sur « off 3 ». Appuyez à nouveau sur la touche P2 pour afficher à nouveau « on 3 ».
8. Avec la touche P1, il est possible de faire défiler les jours de la semaine jusqu'à ce que le jour à modifier soit atteint. Le passage de Marche à Arrêt peut ainsi

être obtenu avec la touche P2.

Voici un exemple de cycle du programme 2 après la programmation :

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Écran B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

Lorsque le jour de la semaine UT01 est programmé sur « off », le programme 2 est éteint.

D.13 VERROUILLAGE ENFANT

Le poêle est équipé d'un verrouillage enfant. Vous pouvez l'activer en maintenant la touche P2 appuyée pendant 10 à 15 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche « BLOC ».

Le verrouillage enfant est désactivé en appuyant sur la touche P2 pendant 10 à 15 secondes, jusqu'à ce que le texte « BLOC » disparaît de l'écran.

D.14 LE COMBUSTIBLE

Utilisez uniquement des granulés de bois de bonne qualité d'un diamètre de 6 mm et d'une longueur maximum de 30 mm. Différentes sortes de granulés de bois aux caractéristiques et qualités diverses sont disponibles sur le marché. Les granulés de bois de bonne qualité sont reconnaissables d'après les caractéristiques suivantes :

- Diamètre 6 mm.
- Longueur maximum 30 mm.
- Granulés de bois conformes à la norme EN plus A1 ou l'équivalent.
- Ils doivent être bien pressés, exempts de résidus de colle, de résine ou d'adjuvant.
- La surface est brillante et régulière.
- Ils doivent être homogènes en longueur et peu poussiéreux.
- Humidité résiduelle < 10 %
- Teneur en cendres < 0,5 %
- Les granulés de bonne qualité coulent lorsqu'on les plonge dans l'eau

Un combustible de mauvaise qualité est généralement reconnaissable aux caractéristiques suivantes :

- Les granulés ne présentent pas le diamètre requis de 6 mm et/ou sont de diamètres variables.
- Les granulés sont de longueurs variables, pourcentage plus élevé de granulés courts
- La surface présente des fissures verticales et/ou horizontales.
- Ils sont très poussiéreux.
- La surface ne brille pas
- Flotte dans l'eau

L'utilisation d'un mauvais combustible peut avoir les conséquences suivantes :

- Mauvaise combustion
- Obstruction fréquente du pot de brûlage
- Plus forte consommation de granulés

- Puissance calorifique moindre et réduction de l'efficacité
- Saleté de la vitre
- Augmentation de la quantité de cendres et de granulés non brûlés
- Frais de maintenance plus élevés



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Contactez le fournisseur Zibro ou l'installateur agréé Zibro pour en savoir plus sur les granulés.



Même si les granulés utilisés sont standardisés et de bonne qualité, il est normal de constater des différences dans les taux de combustion, dans la production de cendres et la formation de fines.



Stockez et transportez les granulés dans des conditions très sèches. Les granulés de bois peuvent se dilater lorsqu'ils sont au contact de l'humidité.

E. UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

insérez les piles dans la télécommande :

Utilisez une pile alcaline de 12 Volts, de type 23A

N'utilisez pas de piles rechargeables.



Illustration 8

1. Enlevez le couvercle du logement à pile à l'aide d'un tournevis (cf. illustration 8)
2. Insérez la pile neuve. Assurez-vous que les polarités (+) et (-) de la pile sont placées dans le bon sens.
3. Revissez le couvercle du logement à pile.

Fonctionnement de la télécommande

Certains réglages du poêle peuvent être effectués à l'aide de la télécommande fournie.

Fonctions de la télécommande :

Touche 1 et 3 appuyées simultanément => mise en marche/arrêt du poêle

Touche 1 => augmentation de la température ambiante souhaitée.

Touche 2 => baisse de la température ambiante souhaitée.

Touche 3 => augmentation de l'émission de chaleur du poêle.

Touche 4 => baisse de l'émission de chaleur du poêle.

F. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Pour une sécurité optimale, le poêle est équipé d'un large éventail de dispositifs de sécurité. Si ce chapitre ne vous fournit pas de solution, consultez le chapitre I « Pannes et solutions ».

F.1 ALARME DU PRESSOSTAT

La pression négative de la chambre de combustion est mesurée et vérifiée. Si la pression négative est hors des limites, l'écran affiche le message « AlAr dEp », le poêle arrête automatiquement l'approvisionnement en granulés dans le pot de brûlage et lance la phase d'arrêt.

Mesures à prendre :

1. Éteignez le poêle avec la touche P4 (marche/arrêt).
2. Vérifiez la cause possible du message « AlAr dEp » au chapitre I « Pannes et solutions ».
3. Corrigez la cause de l'erreur, en suivant si possible les conseils donnés au chapitre I « Résolution des problèmes » ou contactez un ingénieur agréé Zibro.
4. Nettoyez le pot de brûlage.
5. (Re)-démarrerez le poêle.

F.2 ALARME DU CAPTEUR DE GAZ DE CARNEAU/FUMÉES

La température des gaz de carneau et de la fumée est mesurée en permanence. Si ce capteur est endommagé ou débranché, l'écran affiche « AlAr sond », le poêle interrompt automatiquement l'approvisionnement en granulés dans le pot de brûlage et lance la phase d'arrêt.

Mesures à prendre :

1. Éteignez le poêle avec la touche P4 (marche/arrêt).
2. Contactez un ingénieur agréé Zibro.

F.3 ALARME DE NON DÉMARRAGE ET D'ABSENCE DE FEU

Lorsque : A. le feu ne démarre pas, B. le feu s'est éteint ou C. la température est trop basse, l'écran affiche le message « AlAr no FirE », le poêle interrompt automatiquement l'approvisionnement en granulés dans le pot de brûlage et lance la phase d'arrêt.

Mesures à prendre :

1. Éteignez le poêle avec la touche P4 (marche/arrêt).
2. Vérifiez la cause possible du message « AlAr no FirE » au chapitre I « Pannes et solutions ».
3. Corrigez la cause de l'erreur, en suivant si possible les conseils donnés au chapitre I « Pannes et solutions » ou contactez un ingénieur agréé Zibro.
4. Nettoyez le pot de brûlage.
5. (Re)-démarrerez le poêle.

F.4 INDICATIONS ET ALARMES DE SURCHAUFFE

Si la température devient trop élevée, l'écran affiche le message « RiS ». Pour régler la température à un niveau de fonctionnement normal, le poêle réduit automatiquement l'approvisionnement en granulés dans le pot de brûlage au minimum et fait automatiquement passer le ventilateur d'extraction de fumées à la vitesse maximum.

Si la température ne baisse pas voire augmente, le poêle interrompt l'approvisionnement en granulés vers le pot de brûlage et lance la phase d'arrêt. L'écran affiche alors le message « AlaR HottEmp ».

Pour plus de protection, le poêle est équipé d'un troisième capteur de température qui mesure la température des gaz de carneau et la température ambiante. Lorsque ce capteur détecte une température trop élevée, l'alimentation électrique de la trémie à granulés est automatiquement coupée et le poêle s'arrête. L'écran affiche alors le message « AlaR dEp ».

Mesures à prendre :

En présence de ces indications et alarmes, reportez-vous au chapitre I « Pannes et solutions ».

F.5 ALARME DE COUPURE DE COURANT

Lorsque l'alimentation électrique du poêle est temporairement coupée, l'écran affiche le message « Alar no rEtE », le poêle interrompt automatiquement l'approvisionnement en granulés dans le pot de brûlage et lance la phase d'arrêt.

Mesures à prendre :

1. Éteignez le poêle avec la touche P4 (marche/arrêt).
2. Vérifiez la cause possible du message « AlAr no rEtE » au chapitre I « Pannes et solutions ».
3. Corrigez la cause de l'erreur, en suivant si possible les conseils donnés au chapitre I « Pannes et solutions » ou contactez un ingénieur agréé Zibro.
4. Nettoyez le pot de brûlage.
5. Appuyez sur la touche P4 plusieurs secondes pour effacer le message d'alarme de l'écran.
6. (Re)-démarez le poêle.

G. ENTRETIEN

La combustion du poêle produit de la chaleur, des cendres et des résidus. C'est pourquoi il est indispensable que le poêle soit nettoyé et entretenu à la fois par l'utilisateur et par un technicien agréé. Pour une meilleure sécurité, de meilleures performances et une durée de vie plus longue de votre poêle, il est important de le nettoyer soigneusement et périodiquement. N'utilisez pas de laine d'acier, de chlorure d'hydrogène ou d'autres produits corrosifs, agressifs ou récurants pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur du poêle. Après une période d'arrêt prolongé notamment, le poêle et le système de cheminée doivent être vérifiés et les éventuelles obstructions détectées.

G.1 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR

Activité	Fréquence*
Nettoyer l'intérieur du poêle	1x par semaine (pendant la saison de chauffage) et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyer l'extérieur du poêle	1x tous les deux mois, à votre convenance et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage de la sorbonne	Toutes les 2 semaines et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage de la chambre de combustion	Toutes les 2 semaines et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage du pot de brûlage	Avant chaque démarrage et après 2 jours de brûlage et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage du tiroir à cendres	Lorsqu'il est plein et avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu	Deux fois par an, dont la première fois au début de la saison et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge	Une fois par mois et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés

La fréquence de nettoyage exacte doit être augmentée lorsque les granulés utilisés ne sont pas de bonne qualité.



Avant de commencer les activités d'entretien ou de nettoyage, le feu doit être complètement éteint et toutes les surfaces du poêle doivent avoir suffisamment refroidi.

- Le non respect des procédures d'entretien peut causer des dysfonctionnements, des dommages irréparables au poêle ou des blessures corporelles.
- Le conduit de fumée doit toujours être propre car les dépôts de suie ou de résidus non brûlés peuvent l'obstruer. L'accumulation des dépôts de suie ou des résidus peut même s'enflammer et créer des situations dangereuses.
- Faites ramoner et nettoyer le conduit de fumée en respectant la législation locale et/ou les prescriptions de votre compagnie d'assurance. En l'absence de législation locale et/ou de prescriptions d'assurance: veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de façon intensive, faites nettoyer la totalité du système (y compris le conduit de fumée) plus fréquemment.

G.2 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ :

Activité	Fréquence*
Inspection et maintenance professionnelle du poêle (et système de tirage)	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Nettoyage/ramonage du système de cheminée/carneau	Deux fois par saison, dont la première fois au début de la saison
Remplacer les pièces non mentionnées dans ce manuel	En cas de dommages signalés.

Brancher du poêle sur le conduit de fumée/la cheminée	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Toute autre maintenance non mentionnée spécifiquement dans ce manuel	1x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.



Illustration 9

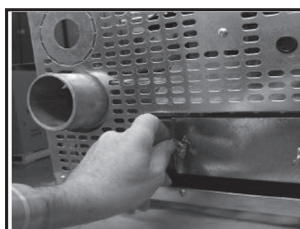


Illustration 10

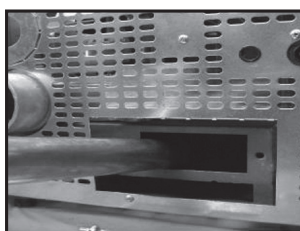


Illustration 11



Illustration 12

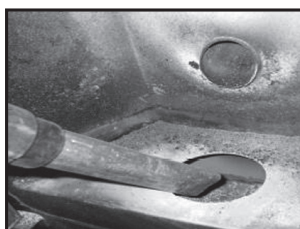


Illustration 13



Illustration 14

(*) La fréquence indiquée est une fréquence minimale. La législation locale et/ou les prescriptions de votre compagnie d'assurance peuvent prévaloir si elles sont plus strictes. Si vous utilisez le radiateur intensivement, la cheminée doit être nettoyée plus souvent.

G.3 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN



Avant de commencer les activités d'entretien ou de nettoyage, le feu doit être complètement éteint et toutes les surfaces du poêle doivent avoir suffisamment refroidi.



Avant d'intervenir sur le poêle, vérifiez que ce dernier est complètement débranché.

Les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées régulièrement :

G.3.1 Nettoyer les surfaces intérieures et extérieures du poêle

Nettoyez la surface du poêle à l'eau (chaude) savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasif ou à base de solvant, sous peine d'endommager le revêtement du poêle.

G.3.2 Nettoyer la fenêtre

Nettoyez la vitre régulièrement. Le verre est résistant à la chaleur mais peut émettre des craquements lors de changements de température. Pour le nettoyage, utilisez un spray de nettoyage courant et un mouchoir en papier. Voir l'illustration 9.



Avant de nettoyer la vitre de la fenêtre, assurez-vous qu'elle ait complètement refroidi!

G.3.3 Nettoyage de la sorbonne

La sorbonne doit être nettoyée au moins une fois toutes les 2 semaines.



Vérifiez que le poêle est complètement débranché.

1. Ouvrez la chambre à fumée avec les deux boulons à ailettes. Voir l'illustration 10.
2. Nettoyez la sorbonne avec un aspirateur. Voir illustration 11.

Refermez correctement la sorbonne avec les 2 boulons cylindriques. Vérifiez que l'étanchéité entre le couvercle de la sorbonne et le poêle est correcte.

G.3.4 Nettoyage de la chambre de combustion

La chambre de combustion doit être nettoyée au moins une fois toutes les 2 semaines.

1. Retirez le pot de brûlage avec le tiroir à cendre de la chambre de combustion. Voir illustration 12.
2. Nettoyer le zone située sous le pot de brûlage avec un aspirateur. Voir l'illustration 13.
3. Nettoyez le derrière la cloison arrière de la chambre de combustion avec une brosse douce et un aspirateur. Voir l'illustration 14.



Nettoyez la chambre de combustion uniquement lorsque le poêle est complètement froid !



Vérifiez que le poêle est complètement débranché.

4. Remettez en place le pot de brûlage et le tiroir à cendre.



Illustration 15



Illustration 16



Illustration 17

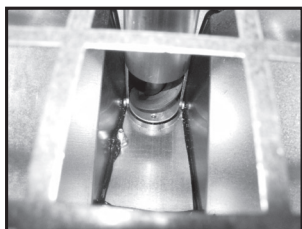


Illustration 18

G.3.5 Nettoyage du pot de brûlage et du tiroir à cendre

Le pot de brûlage a besoin d'être nettoyé au moins avant chaque démarrage et après deux jours de brûlage consécutifs.



Nettoyez le pot de brûlage uniquement lorsque le poêle est complètement froid !

1. Retirez le pot de brûlage avec le tiroir à cendre de la chambre de combustion.
2. Enlevez la grille du pot de brûlage. Voir l'illustration 15 et 16.
3. Éliminez toutes les cendres et tous les résidus du pot de brûlage et de sa grille. Si les orifices de la grille sont bouchés, utilisez un instrument pointu pour les déboucher. Nettoyez le pot de brûlage et sa grille à la brosse ou à l'aspirateur.



Pour une bonne combustion des granulés, les trous doivent être bien dégagés et le pot de brûlage doit être propre.

Remettez le pot de brûlage et la grille dans le poêle.

G.3.6 Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu

Au moins deux fois par an mais aussi au début de la saison de chauffage, vérifiez le joint d'étanchéité de la porte de chargement et son aspect. Voir l'illustration 17. Faites-le remplacer par un technicien agréé Zibro si nécessaire. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine agréées par Zibro.



Vérifiez l'étanchéité de la porte coupe-feu uniquement lorsque le poêle est complètement froid !

G.3.7 Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge

Vérifiez l'absence de sciure ou d'autres débris dans la trémie à granulés et dans la vis en auge une fois par mois. Voir l'illustration 18. Vérifiez que la trémie à granulés est vide. Nettoyez la trémie à granulés et la partie visible de la vis en auge avec un aspirateur.



Vérifiez que le poêle est complètement débranché.



Veillez à bien remettre tous les boulons et écrous enlevés aux endroits corrects et à les resserrer fermement après l'entretien.

H. SERVICE TECHNIQUE, PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE

Avant de quitter l'usine, chaque poêle a été testé et approuvé. Toute réparation ou certification s'avérant nécessaire pendant ou après l'installation du poêle, doit être effectuée par des techniciens qualifiés et agréés par Zibro. Les pièces détachées originales sont exclusivement disponibles dans nos centres de réparation et les points de vente agréés.

Avant de contacter votre revendeur, le centre de réparation ou le technicien agréé, munissez-vous du nom du modèle et du numéro de série de votre poêle. Ces informations vous seront demandées lors de votre appel.

N'utilisez que les pièces détachées originales du Zibro. L'utilisation d'autres pièces que Zibro annule l'application de la garantie.

I. PANNES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le panneau de commande ne démarre pas	Le poêle n'est pas alimenté en électricité	Vérifier le branchement de la prise
	Le fusible de protection de la carte de circuit imprimé est grillé	Faire remplacer le fusible par un technicien agréé Zibro uniquement
	Le panneau de commande est défectueux	Faire remplacer le panneau de commande par un technicien agréé Zibro uniquement
	Le câble plat est défectueux	Faire remplacer le câble plat par un technicien agréé Zibro uniquement
	La carte de circuit imprimé est défectueuse	Faire remplacer la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Zibro uniquement

Le poêle ne démarre pas L'alarme « AlAr no FirE » s'affiche	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	Le pot de brûlage est sale	Nettoyer le pot de brûlage. Voir le chapitre G.
	Le capteur de température n'a pas détecté de seuil minimum de température pour démarrer	Vider le pot de brûlage et redémarrer si le problème persiste. Démarrer le poêle avec un allume-feu dans le foyer. Voir le chapitre D.1.1.2 Contacter un technicien agréé Zibro si le problème persiste.
	L'igniteur est cassé	Faire remplacer l'igniteur par un technicien agréé Zibro uniquement
	La température extérieure est trop faible	Vider le pot de brûlage et redémarrer si le problème persiste. Démarrer le poêle avec un allume-feu dans le foyer. Voir le chapitre D.1.1.2 Contacter un technicien agréé Zibro si le problème persiste.
	Les granulés de bois sont humides	Utiliser uniquement des granulés de bois secs. Voir le chapitre D.14.
	Le capteur de température est bouché	Faire remplacer le capteur par un technicien agréé Zibro uniquement
Les granulés de bois ne parviennent pas jusqu'au pot de brûlage	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Zibro uniquement
	Le réservoir est vide	Remplir la trémie à granulés.
	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Zibro si le problème persiste.
	Le poêle n'est pas alimenté en électricité	Vérifier le branchement de la prise
	Le moteur de la vis en auge est endommagé	Faire remplacer le moteur par un technicien agréé Zibro uniquement
	Consulter l'écran pour vérifier l'absence d'alarme	Consulter le paragraphe correspondant dans ce chapitre.
Le feu s'éteint et le poêle s'arrête	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Zibro si le problème persiste.
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	Le paramètre de la phase 1 défini pour la carte de circuit imprimé est trop faible	L'approvisionnement en granulés de bois vers le pot de brûlage doit peut-être être ajusté par un technicien agréé Zibro uniquement
	Consulter l'écran pour vérifier l'absence d'alarme	Consulter le paragraphe correspondant dans ce chapitre.

La flamme du feu est de petite taille et orange, les granulés ne brûlent pas correctement et/ou la vitre devient (trop) vite noire.	L'air de combustion qui atteint le feu est insuffisant	L'utilisateur final doit vérifier les points suivants : - Obstructions possibles du tube d'entrée d'air de combustion au dos du poêle. Nettoyer le tube. - Les trous de la grille du pot de brûlage sont bouchés et/ou le pot de brûlage contient trop de cendres et/ou est trop sale et doit être nettoyé. Voir le chapitre G.3.5. Cette intervention doit être réalisée par un technicien agréé Zibro uniquement : les tuyaux de l'échangeur à l'intérieur du poêle sont trop sales ; nettoyer les lames de l'extracteur et la spirale.
	Le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	Le poêle présente des obstructions internes	Faire réviser le poêle par un technicien agréé Zibro uniquement
	L'extracteur de fumées est endommagé	Les granulés de bois peuvent brûler par le conduit de cheminée avec un tirage naturel. Faire remplacer immédiatement le ventilateur car cela peut être nocif pour la santé. par un technicien agréé Zibro uniquement
Le ventilateur de recirculation de l'air continue de fonctionner lorsque le poêle est froid	Le capteur de température des gaz de carneau est cassé	Faire remplacer le capteur de température par un technicien agréé Zibro uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Zibro uniquement
Présence de cendres par terre autour du poêle	Le joint de la porte est cassé, usé ou endommagé	Faire remplacer le joint par un technicien agréé Zibro uniquement
	Les conduits de fumées et de gaz ne sont pas étanches à l'air	Ces interventions doivent être réalisées par un installateur agréé pour les cheminées uniquement : les conduits de fumées qui ne sont pas étanches à l'air peuvent être dangereux pour la santé. Étanchéifier immédiatement le raccord (avec de la Loctite 598 ou un produit similaire) et/ou remplacer les tuyaux par des composants adaptés.
Le poêle s'éteint. L'alarme « AIAr no rEtE » s'affiche	Prise électrique (accidentellement) débranchée	Vérifier que la prise électrique est branchée
	Coupure de courant temporaire	Vérifier la coupure de courant et redémarrer le poêle
	Carte de circuit imprimé électronique défectueuse	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Zibro uniquement
Le poêle est dans un état permanent, l'écran affiche le message « RiS »	La température ambiante requise par l'utilisateur final est atteinte	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le poêle fonctionne à puissance minimale : il n'y a pas de problème
	Un certain seuil de température de sortie des fumées a été atteint	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le poêle fonctionne à puissance minimale : il n'y a pas de problème

Le poêle s'éteint. L'alarme « AlAr dEp » s'affiche.	La porte coupe-feu n'est pas fermée	Fermer la porte coupe-feu et vérifier que les joints de la porte sont en bon état. Faire remplacer si nécessaire le joint de la porte coupe-feu par un technicien agréé Zibro.
	Le tube d'échappement/ conduit des gaz de car- neau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	L'extracteur de fumées est endommagé	Les granulés de bois peuvent brûler par le conduit de cheminée avec un tirage naturel. Faire remplacer immédiatement le ventilateur car cela peut être nocif pour la santé. Cette intervention doit être réalisée par un technicien agréé Zibro uniquement
	Obstructions possibles du tube d'entrée d'air de combustion	Nettoyer le tube d'entrée d'air frais.
	Le capteur de pression est cassé	Faire remplacer le capteur de pression par un technicien agréé Zibro uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte de circuit électrique par un technicien agréé Zibro uniquement
	Cheminée trop longue	Contacter un expert en cheminée pour vérifier si la cheminée est conforme à la législation. Contacter un technicien agréé Zibro pour vérifier si la cheminée convient au poêle.
	Conditions climatiques défavorables	En cas de vent fort, une dépression négative vers la cheminée peut se produire. Vérifier le poêle et le redémarrer.
Le poêle s'éteint. L'alarme « AlAr dEp » s'affiche.	Le poêle est trop chaud	La température ambiante est trop élevée. Ouvrir les portes des autres pièces. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé Zibro.
	Le poêle est trop chaud	Laisser le poêle refroidir puis le redémarrer. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé Zibro.
	Le ventilateur de recirculation de l'air ambiant est cassé	Faire remplacer le ventilateur par un technicien agréé Zibro uniquement
	Coupure de courant temporaire	Une panne de tension pendant le fonctionnement du poêle entraîne une surchauffe à l'intérieur du poêle. Laisser le poêle refroidir puis le redémarrer.
	Le thermostat est cassé	Faire remplacer le thermostat par un technicien agréé Zibro uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte de circuit électronique par un technicien agréé Zibro uniquement
Le poêle s'éteint. L'alarme « AlAr HottEmp » s'affiche.	Le capteur de température de sortie des fumées est cassé	Faire remplacer le capteur par un technicien agréé Zibro uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte de circuit électronique. Contacter un technicien spécialisé.
	Le ventilateur de recirculation de l'air ambiant est cassé	Faire remplacer le ventilateur par un technicien agréé Zibro uniquement
	Paramètre trop élevé	Faire modifier le paramètre correspondant par un technicien agréé Zibro uniquement

Le poêle s'éteint. L'alarme « AlAr Sond » s'affiche.	Le capteur de température de sortie des fumées est déconnecté	Faire vérifier que le capteur est raccordé à la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Zibro uniquement
	Le capteur de température de sortie des fumées est cassé	Faire remplacer le capteur par un technicien agréé Zibro uniquement
Le poêle est dans un état permanent. Le message « Stop FirE » s'affiche à l'écran.	Le pot de brûlage doit être nettoyé	Le poêle fonctionne à puissance minimale. Le ventilateur d'extraction des gaz de carneau fonctionne à vitesse maximale. Il n'y a pas de problèmes directs. Nettoyer le pot de brûlage dès que possible (voir le chapitre G.3.5)
	Démarrage à froid lorsque la température de l'air ambiant est inférieure à 12°C. L'igniteur ne peut pas atteindre la température souhaitée.	Utiliser les bâtonnets allume-feu BBQ pour allumer le feu. Continuer en redémarrant le poêle lorsque les bâtonnets brûlent. Respecter la procédure normale.
L'écran affiche AlAr FAn FAil	Le ventilateur d'extraction de fumée continue de tourner au régime maximum.	Remplacez le ventilateur d'extraction de fumée ou le circuit imprimé. Le pot de brûlage avec tiroir à cendre doit être nettoyé avant chaque démarrage et une fois tous les deux jours d'utilisation ininterrompue. Par un technicien agréé Zibro uniquement

J. CONDITIONS DE GARANTIE

Votre poêle est garanti pendant 24 mois à partir de sa date d'achat. Pendant cette période de garantie, les défauts de pièces et de main-d'oeuvre sont réparés gratuitement en tenant compte des conditions suivantes :

1. Nous déclinons expressément toute autre réclamation pour dommages, y compris pour dommages indirects.
2. Toute réparation et/ou tout remplacement de pièce pendant la période de garantie ne prolonge pas la durée de la garantie.
3. La garantie n'est plus applicable si la conception du poêle a été modifiée, si des pièces détachées non originales ont été utilisées ou si le poêle a été réparé par des personnes non agréées.
4. Les pièces exposées à une usure normale, avec une durée de vie inférieure à la période de garantie, comme les divers joints, le revêtement ignifuge, le verre*/fenêtre*, les détails peints et la céramique etc, ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique uniquement sur présentation de la preuve d'achat originale, datée et non corrigée ou modifiée.
6. La garantie ne s'applique pas pour les dommages causés par le non respect des instructions d'utilisation indiquées dans ce manuel, par négligence et par l'utilisation d'un combustible inadéquat. L'utilisation d'un fuel inadéquat peut être dangereuse **.
7. Les frais et les risques inhérents au transport du poêle ou de ses composants sont toujours à la charge du client.
8. La garantie s'applique uniquement lorsque le poêle a été installé par un installateur agréé Zibro et sur présentation du protocole de mise en service signé.

Pour éviter des frais inutiles, lisez d'abord ce manuel avec attention. Si le manuel ne propose aucune solution au problème, consultez votre revendeur ou installateur.

- * La vitre de la fenêtre résiste à des températures supérieures à celles que le poêle peut atteindre. De ce fait, la vitre ne peut être endommagée qu'en dehors de la responsabilité du fabricant/distributeur. C'est pourquoi les dégâts causés à la vitre ne sont pas couverts par la garantie.
- ** Des substances hautement inflammables peuvent provoquer un feu incontrôlable avec de grosses flammes. Dans ce cas, n'essayez jamais de déplacer le poêle. Éteignez le poêle immédiatement. En cas d'urgence, utilisez toujours et exclusivement un extincteur de type B : à neige carbonique ou à poudre.

K. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		Adina 70 S-line	Adina 85 S-line
Type de poêle		à granules de bois	à granules de bois
Capacité (*)	W	4400 - 7000	4100 - 8500
Consommation électrique	W	350 / 70	360 / 70
Tension de raccordement	V/Hz	230/~50	230/~50
Débit d'air de recirculation (min - max)	m³/h	120 - 260	120 - 260
Rendement thermique à capacité nominale/réduite (*)	%	88 / 92	88
Niveau de CO à une capacité nominale d'O ₂ de 13 %/capacité réduite (*)	%	0,019 / 0,034	0,019 / 0,034
Teneur moyenne en poussières à 13 % d'O ₂	mg/m³	29	25
Pour des pièces jusqu'à**	m³	205	245
Diamètre du tuyau d'évacuation	mm	80	80
Température de la fumée à capacité nominale/réduite (*)	°C	180 / 117	208 / 117
Débit massique des fumées à capacité nominale/réduite (*)	g/s	6,3/4,0	6,48/4,0
Tirage de cheminée nécessaire	Pa	12	12
Avec plusieurs poêles		Peut-être(***)	Peut-être(***)
Utilisable sur conduite de fumée combine		Non	Non
Type de combustible (****)		Granules à bois	Granules à bois
Longueur nominale / diamètre du carburant	mm	30 / 6	30 / 6
Capacité de la trémie à granulés	kg	18	18
Autonomie (min.-max.)	h	11 - 20	11 - 20
Système de combustion intermittent		Oui	Oui
Entrée d'air primaire		Oui	Oui
Ventilateur de recirculation		Oui	Oui
Filtre à air		Non	Non
Poids net	kg	68	95

(*) Conformément à la norme EN14785

(**) Valeur indicative, varie par pays/région

(***) à déterminer par un installateur professionnel agréé



(****) Utiliser uniquement le combustible recommandé.

Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.zibro.com

K. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité



Nous,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Pays-Bas

que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences de base en matière de sécurité et de santé des directives CE applicables aux produits de sa conception et de son type :

Description du produit : Appareils de chauffage pour résidences

Marque du produit Zibro

Référence du produit : Adina

Directives CE applicables Directive basse tension CE
2006/95/EEC

EC ROHS directive
2004/108/EC

EC RoHC directive
2002/95/EC

Normes harmonisées applicables: EN 14785: 2006
EN 55014-1
EN 60335-1 / EN 60335-2-102
EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6
EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13
EN 62233

Date: Mai 2011

Signature autorisée :

Monsieur J. Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development



COMPONENTI IMPORTANTI

- ① Porta fuoco
- ② Guarnizione sil. porta fuoco
- ③ Vetro della finestra
- ④ Fermavetro
- ⑤ Crogiuolo / braciere con cassetto cenere
- ⑥ Coperchio della tramoggia del combustibile
- ⑦ Camera di combustione
- ⑧ Vano braciere
- ⑨ La ventola di ricircolo dell'aria
- ⑩ Coperchio di camera fumi
- ⑪ Auger
- ⑫ Candelletta accensione
- ⑬ Motoriduttore Auger
- ⑭ Tappo regolabile aria di combustione
- ⑮ Aspiratore fumi
- ⑯ Quadro di comando del pannello
- ⑰ Scheda elettronica
- ⑱ Presso stato
- ⑲ Sonda ambiente
- ⑳ Tubo siliconico
- ㉑ Tramoggia del combustibile / Tramoggia del pellet
- ㉒ Rivestimento in maiolica

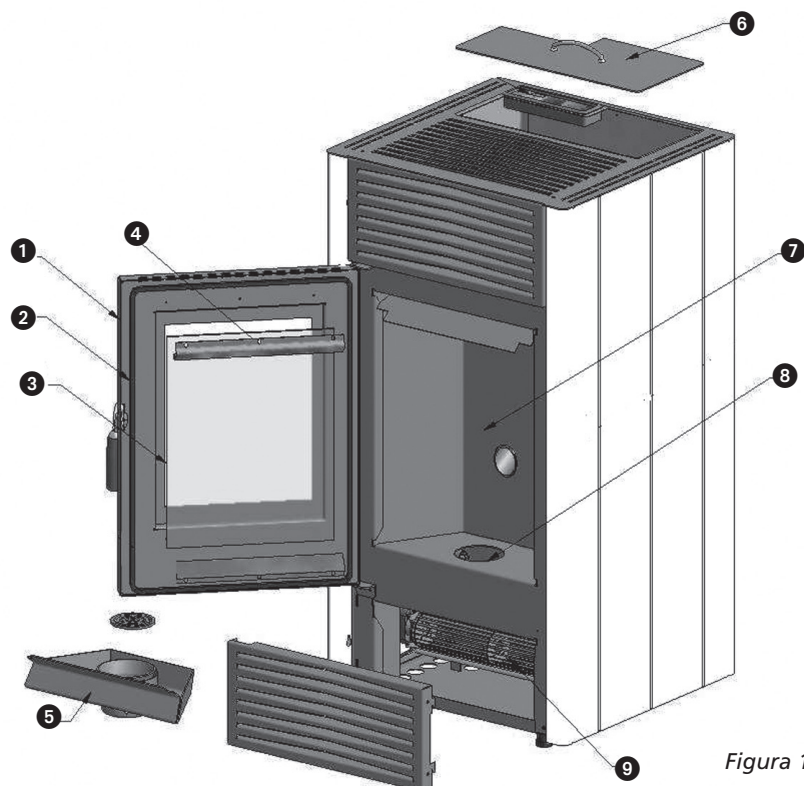


Figura 1

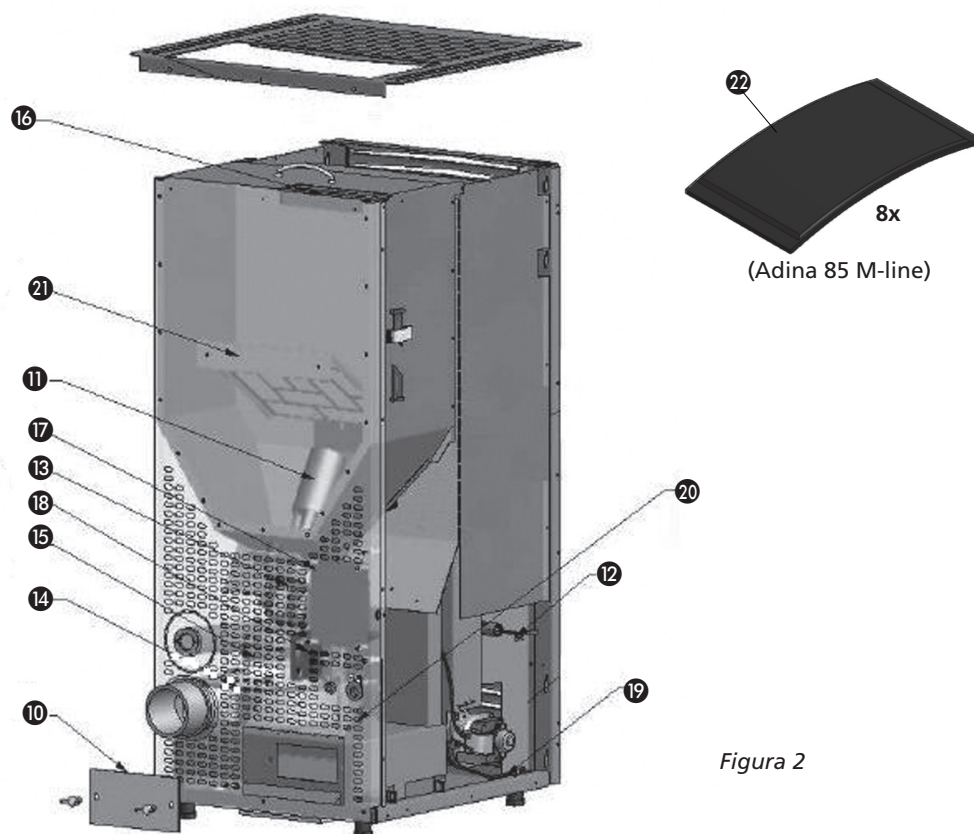


Figura 2

1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto la Sua nuova stufa Zibro. Ha acquistato un prodotto di alta qualità che usato responsabilmente le garantirà anni di comfort.

Al fine di garantire una maggiore durata e sicurezza nell'utilizzo della Sua nuova stufa Zibro, Le consigliamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per future consultazioni.

A nome del produttore, forniamo una garanzia di 24 mesi su difetti di produzione o di materiale.

Accenda la Sua Zibro!

Cordialmente,

PVG Holding b.v.

Assistenza Clienti



NOTA! Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.
- Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.
- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.
- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 200 mm dal retro e 200 mm dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200 mm dalle pareti così come sui lati e sul retro della stufa. Vedi immagine 3.
- Se il pavimento fosse in materiale infiammabile, si consiglia di porre la stufa su di una base resistente al fuoco. Tale base dovrebbe sporgere di 400 mm anteriormente e 200 mm lateralmente alla stufa (vedi immagine 3, dimensioni D e E)
- Nel caso in cui anche le pareti fossero di materiale infiammabile, assicurarsi che

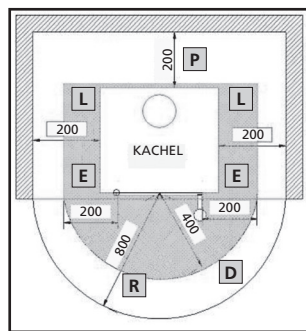


Figura 3, distanze di sicurezza intorno alla stufa.

ci sia una distanza sufficiente tra il lato/retro della stufa e la parete. Assicurarsi inoltre che anche a massima alimentazione la temperatura della parete non superi mai gli 80°C. In caso di dubbi, posizionare una lastra resistente al fuoco sul retro.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- Usare esclusivamente pellet di legna asciutto di buona qualità privo di residui di colla, resina o additivi. Diametro 6 mm. Lunghezza massima 30 mm. Tutto conforme standard EN plus A1.

L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose. Si prega di attenersi alle specifiche elencate al capitolo D14.

- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale).

Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.

- Non utilizzare la stufa come barbecue.



Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

- Assicurarsi di rispettare le istruzioni fornite dai vigili del fuoco.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa.
- Non usare una prolunga.
- Controllare la corrente di alimentazione. Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.
- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.



Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.

I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.

- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- NON collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.

A.1 ARRESTO DI EMERGENZA DELLA STUFA:

In caso di emergenza: Non usare mai acqua per spegnere il fuoco. Usare degli estintori a CO₂ (anidride carbonica) o chiamare i vigili del fuoco. In caso di incendio nel camino, chiudere la valvola di tiraggio del camino (se montata).

A.2 ARRESTO DELLA STUFA:

Il normale arresto della stufa deve avvenire seguendo la relativa procedura di arresto. Consultare il capitolo D.4.



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.



CONSIGLI PER L'USO:

- Assicurarsi che la stufa, il tubo di scarico e la canna fumaria siano facilmente accessibili da tutti i lati.
- Avviare la stufa a bassa potenza durante il primo utilizzo (vedi Capitolo C)

B. INSTALLAZIONE DELLA STUFA E DELLA CANNA FUMARIA

Il sistema canna fumaria/camino è molto importante per un corretto uso in sicurezza della stufa. Ne consegue che l'installazione dell'intero impianto (stufa + camino/canna fumaria) o parti di esso debbano essere svolti da personale specializzato ed autorizzato. Si prega di far riferimento al manuale di installazione.

La canna fumaria/camino devono essere sempre puliti, privi di fuliggine o residui di materiale non completamente bruciato che ne ridurrebbero il diametro. Accumuli di fuliggine o altri residui potrebbero inoltre incendiarsi, dando origine a situazioni pericolose. Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme in vigore. Qualora non esistessero leggi e/o norme stabilite assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno una volta l'anno all'inizio della stagione invernale. Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, la pulizia dovrà essere più frequente.

Il camino sul tetto deve essere sempre provvisto di una copertura, per evitare che gli uccelli facciano il nido sulla canna fumaria. Assicurarsi che la copertura del camino sia sempre pulita e non causi resistenza all'aria. La resistenza all'aria può causare situazioni pericolose.

Il tiraggio dei gas della canna fumaria avviene internamente alla stufa mediante ventilazione forzata. L'installazione di ventole ausiliarie all'interno del camino/della canna fumaria potrebbe compromettere il corretto funzionamento della ventola di estrazione dei fumi e deve pertanto essere evitata.

C. PRIMO AVVIO



Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali) Guanto (consigliato), per attrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genere, (carico legna o altro).



Quando si avvia la stufa per la prima volta, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurirà e l'acciaio si assesterà. Questo processo

può richiedere del tempo. Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo.



Assicurarsi che la stanza sia sufficientemente ventilata.



Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che lo sportello della stufa sia ben chiuso.

D. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

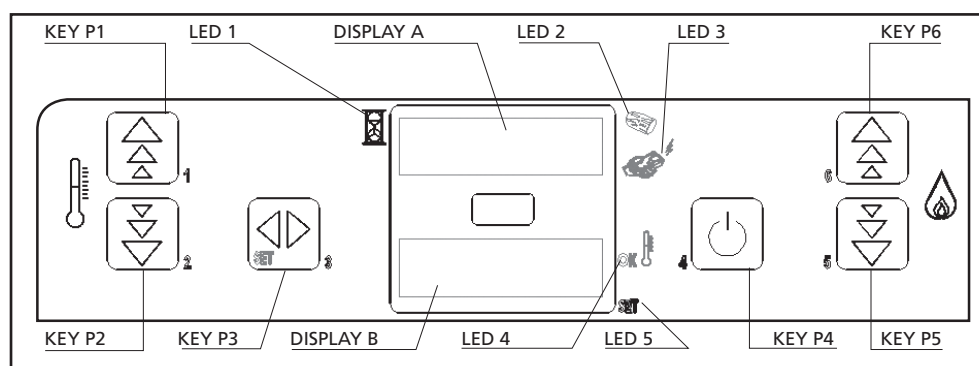


Figura 4

- Tasto P1: aumenta la temperatura ambiente richiesta dall'utente. P1 può essere anche usato per mostrare l'indicazione della temperatura del gas combustibile e il livello di combustione
- Tasto P2: diminuisce la temperatura ambiente richiesta dall'utente.
- Tasto P3: abilita la possibilità di cambiare la temperatura ambiente desiderata.
- Tasto P4: (ON-OFF) per accendere e spegnere, per sbloccare gli allarmi.
- Tasto P5 e P6: per aumentare o diminuire il livello di uscita della potenza di riscaldamento.
- Led 1: timer attivato
- Led 2: Auger attivato.
- Led 3: ricezione dell'input dal telecomando.
- Led 4: spia termostato
- Led 5: impostazione temperatura o menu impostazione interna.
- Display A: durante l'avvio mostra lo stato della stufa, durante il funzionamento normale mostra la potenza di riscaldamento, quando si modificano i parametri mostra il parametro oggetto della modifica
- Display B: durante l'avvio mostra lo stato della stufa, durante il funzionamento mostra la temperatura ambiente desiderata dall'utente, durante l'impostazione degli input mostra il parametro prodotto.

D.1 CONTROLLO DELLA STUFA

D.1.1. Procedura di avvio regolare e non regolare e modalità di funzionamento

D.1.1.1 Procedura di avvio regolare e modalità di funzionamento

Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

La procedura di avvio regolare e modalità di esercizio della stufa è la seguente:

1. Assicurarsi che il focolare sia vuoto e pulito.
2. Assicurarsi che lo sportello tagliafuoco sia chiuso.
3. Riempire la tramoggia del combustibile con pellet di legna di buona qualità.
4. Premere il tasto P4 per almeno 4 secondi fino a che sul display non compaia "Fan Cand". Ora, la stufa è nella fase di preventilazione accensione, che durerà per circa 2 minuti.
5. Dopo 2 minuti di fase di preventilazione accensione, la stufa inizierà a caricare pellet nel focolare. Ora, il display visualizza "Load Wood". Durante questa fase, l'Auger trasporta il pellet dalla tramoggia del combustibile al focolare. Contemporaneamente, il dispositivo di accensione inizierà a riscaldare il focolare.
6. Durante questa fase, il calore nel focolare aumenta a tal punto da avviare il fuoco.
7. Il display ora visualizza "Fire on"
8. Si avvia la ventola di ricircolo dell'aria ambiente. L'aria ambiente è aspirata nella stufa dal retro e riscaldata internamente alla stufa, dopodiché è immessa nella stanza.
9. Durante il funzionamento normale il display A mostra il livello di uscita della potenza di riscaldamento del riscaldatore. Ad esempio, il display visualizza "on 4". Il display B mostra la temperatura ambiente reale, ad esempio "20°C". Consultare la Figura 5.



Figura 5

10. È possibile usare i tasti P5 e P6 per aumentare o diminuire il livello di potenza di riscaldamento. Se si cambia la potenza di riscaldamento su un valore inferiore significa che occorrerà maggiore tempo al riscaldatore perché raggiunga la temperatura ambiente richiesta.
11. Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore. Il display A mostra "on 1". Il display B mostra ora "r 15", che significa che la temperatura ambiente è al livello richiesto e la stufa è passata al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile.



Una volta raggiunta la temperatura ambiente richiesta, la stufa NON si spegne. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.



Quando si avvia la stufa per la prima volta in assoluto, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

D.1.1.2 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a circa 12°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 12°C, la procedura di avvio può essere diversa. In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "ALAr No FirE"



Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

D.1.1.3 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a 0°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 0°C, la procedura di avvio è diversa. In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "Ont".

Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco.

Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stufa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al §D.1.1.1

Quando questo non genera un buon fuoco di combustione, occorre che un professionista modifichi i parametri di installazione. Contattare un installatore Zibro autorizzato.



Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

D.2 MODIFICA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE RICHIESTA

1. Premere una volta P3
2. Premere P1 entro 3 secondi per aumentare la temperatura ambiente richiesta. Il display B visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
3. Premere P2 entro 3 secondi per diminuire la temperatura ambiente richiesta. Il display B visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
4. Quando il display B visualizza la temperatura ambiente richiesta: non premere più alcun pulsante, attendere 3 secondi e il display tornerà alla modalità di esercizio normale.
5. Ora, la modifica della temperatura ambiente è completata.

È possibile modificare la temperatura richiesta tra un minimo di 06°C e un massimo di 41°C.

D.3 MODALITÀ RISPARMIO (SAVE MODE)

Con questa funzione attiva la stufa si aziona automaticamente appena la temperatura della stanza raggiunge quella impostata maggiorata della temperatura differenziale impostata. La stufa si aziona automaticamente appena la temperatura

della stanza raggiunge quella impostata al netto della temperatura differenziale impostata.

La modalità risparmio (Save mode) è utilizzabile solo se la funzione timer è disattivata.

Attivazione modalità risparmio (Save mode)

Disattivare la stufa (si veda il capitolo D.4). Quindi premere varie volte il tasto P3 finché sulla parte superiore del display compare UT04. Premere il tasto P1 finché nella parte inferiore del display compare il valore 99. Quindi premere nuovamente il tasto P3 e sul display "A" sarà visualizzato il messaggio STANDBY e sul display B il messaggio "OFF" o un valore da 1 a 20.

Nel caso in cui sul display A venisse visualizzato il messaggio OFF il SAVE MODE è disattivato. Per attivarlo premere i tasti P1 o P2. Premendo il tasto P1 o P2 sul display B viene visualizzata una temperatura. Si tratta della temperatura differenziale che può essere impostata con un valore da 1 a 20 °C. Selezionare il valore desiderato e premere il tasto P3 per memorizzare le impostazioni. La stufa si trova ora in modalità risparmio.

Per evitare l'eccesso di accensioni e spegnimenti e la relativa usura delle varie parti si raccomanda di impostare una temperatura differenziale non inferiore a 2 °C e non superiore a 4 °C.

Disattivazione della modalità risparmio.

Disattivare la stufa (si veda il capitolo D.4). Quindi premere varie volte il tasto P3 finché sulla parte superiore del display compare UT04. Premere il tasto P1 finché nella parte inferiore del display B compare il valore 99. Quindi premere nuovamente il tasto P3 e sul display "A" sarà visualizzato il messaggio STANDBY e sul display B la temperatura differenziale con un valore da 1 a 20 °C.

Per disattivare la modalità risparmio premere il tasto P1 finché viene visualizzato il messaggio "OFF" sul display "B". Premere il tasto P3 per memorizzare le impostazioni. È ora possibile accendere la stufa.

D.4 SPEGNIMENTO NORMALE

Per spegnere la stufa, tenere premuto P4, fino a che non compaia "OFF" sul Display A. Durante la fase di spegnimento, si arresta l'alimentazione di pellet di legna al focolare, la ventola di ricircolo dell'aria ambiente si spegne e la ventola di estrazione dei fumi si spegne dopo 20 minuti.

D.5 SPEGNIMENTO DI EMERGENZA

In caso di pericolo, seguire queste indicazioni: non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Utilizzare un estintore a CO₂ (estintore ad anidride carbonica) oppure chiamare i vigili del fuoco. In caso d'incendio della canna fumaria, chiudere anche la valvola a farfalla nel camino (se è installata).

D.6 MODIFICA DEL LIVELLO DI POTENZA DELLA STUFA

Quando il bruciatore è in funzione e la temperatura ambiente richiesta non viene ancora raggiunta premendo rispettivamente P5 o P6, si aumenta o diminuisce la potenza di uscita della stufa modificando il livello di combustione. Il display A cambia e visualizza il livello di uscita della potenza corrispondente della stufa.

Durante la fase di avvio, quando il fuoco non brucia ancora, è possibile modificare il livello di combustione della potenza di uscita come segue: premere P1 e contemporaneamente P5 o P6 per diminuire o aumentare il livello della potenza.

Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore. Il display A mostra "on 1". Il display B mostra ora "r IS", che significa che la temperatura ambiente è al livello richiesto e la stufa è passata al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Una volta raggiunta la temperatura ambiente richiesta, la stufa NON si spegne. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.

D.7 CIRCOLAZIONE ARIA AMBIENTE

La stufa è provvista di un ventilatore per la circolazione dell'aria ambiente. Quando il ventilatore è acceso, l'aria presente nella stanza viene attirata verso la superficie calda della stufa e qui riscaldata.

D.8 REGOLAZIONE DELLA FIAMMA

Dopo l'avvio, è possibile regolare la fiamma posizionando il coperchio della farfalla in PVC (40 mm di diametro) sull'uscita dell'aria di combustione nel retro della stufa. Vedere la figura 6a e la figura 6b.

Se il pellet di legna che brucia all'interno del focolare tende a cadere/volare fuori, significa che l'aria di combustione in entrata è eccessiva. Se si gira il coperchio della farfalla, si aumenta o diminuisce l'apertura dell'ingresso dell'aria di combustione. Più è piccola l'apertura di ingresso, minori saranno le possibilità che il pellet di legna voli fuori.



L'influenza esercitata dalla valvola a farfalla sul tiraggio dipende dalla configurazione dell'impianto complessivo di camino, stufa e ingresso dell'aria di combustione. In alcuni casi, la chiusura della valvola a farfalla avrà effetto quasi nullo, mentre in altri casi l'effetto sarà notevole.

Figura 6a: Valvola a farfalla. Da notare che la valvola a farfalla viene fornita come parte separata.

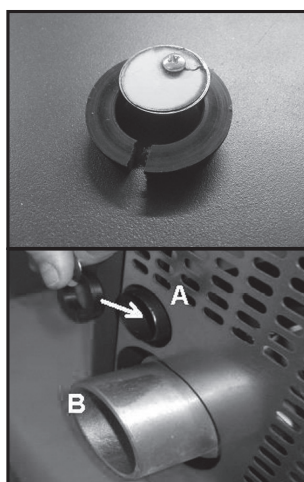


Figura 6b: Vista posteriore della stufa. La valvola a farfalla è montata sulla presa dell'aria di combustione.

D.9 INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA



Figura 7: Indicazione del display dopo l'interruzione elettrica

Dopo un guasto o un'interruzione dell'alimentazione elettrica, la stufa visualizza "A1Ar no rEtE". La ventola di estrazione dei fumi scaricherà i fumi residui per 20 minuti dopo il ritorno della corrente elettrica. Dopodiché, la stufa entrerà nella fase di spegnimento.

Premere il pulsante P4 per oltre 1 secondo per saltare la procedura di spegnimento e continuare in modalità riscaldamento.

D.10 TEMPERATURA DEI FUMI

Premendo P1 durante la modalità di esercizio normale mostrerà l'indicazione della temperatura dei fumi sul display B per 3 secondi.

D.11 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLET

Occorre evitare di riempire la tramoggia con il pellet quando la stufa è in funzione.



Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.



Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

Occorre caricare il pellet nella tramoggia (elemento 21 sul disegno dei componenti importanti) con attenzione. Assicurarsi che in tutti i casi la tramoggia del pellet possa sempre essere completamente chiusa con il relativo coperchio (elemento 6 sul disegno dei componenti importanti).

Non riempire la tramoggia del combustibile con residui provenienti dal focolare.

Sul mercato sono disponibili pellet di diverse qualità e con diverse caratteristiche. I pellet di cattiva qualità influiscono negativamente sull'efficienza della combustione, sporcano la stufa e possono, in casi estremi, causare situazioni molto pericolose.

Per ulteriori informazioni sul pellet consigliato: consultare il capitolo D14.

D.12 TIMER E OROLOGIO

La stufa è dotata di un orologio e di un timer settimanale. È possibile programmare la stufa mediante 2 singoli programmi.

I parametri sono:

- UT01 per impostare il giorno
- UT02 per impostare l'ora
- UT03 per impostare il minuto
- UT04 per impostare parametri tecnici (riservato esclusivamente ai tecnici autorizzati Zibro)
- UT05 per impostare l'ora di avvio per il Programma 1
- UT06 per impostare l'ora di spegnimento per il Programma 1
- UT07 per scegliere i giorni della settimana usando il Programma 1
- UT08 per impostare l'ora di avvio per il Programma 2
- UT09 per impostare l'ora di spegnimento per il Programma 2
- UT010 per scegliere i giorni della settimana usando il Programma 2

D.12.1. Impostazione dell'orologio

Assicurarsi che la stufa sia in modalità di esercizio normale o in modalità "off".

Per impostare il giorno della settimana:

1. Premere due volte P3, il display A visualizzerà "UT 01".
2. Premere P1 o P2 fino a che il display B visualizzi il giorno della settimana effet-

tivo attuale (vedere tabella 1)

3. Confermare il giorno della settimana premendo P4

Giorno	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Nessun giorno (*)
Display B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) Nessun giorno significa: nel programma della stufa non è specificato alcun giorno. Quando si sceglie "Nessun giorno" i programmi 1 e 2 sono spenti. Quando sul display B compare "off" significa che l'utente finale non ha definito alcun giorno

Per impostare l'orologio:

1. Premere tre volte P3, il display B visualizzerà "UT 02".
2. Cambiare le ore sull'ora effettiva attuale con i pulsanti P1 e P2.
3. Premere nuovamente P3, il display B visualizzerà "UT 03".
4. Cambiare i minuti sui minuti effettivi attuali con i pulsanti P1 e P2
5. Confermare l'ora premendo P4.

D.12.2 Impostazione del timer settimanale

Quando si usano i programmi del timer settimanale: assicurarsi che in UT 01sia programmato il giorno effettivo della settimana.

Impostazione del timer settimanale per il programma 1:

1. Premere P3 fino a che sul display non compaia "UT05"
2. Impostare l'ora di avvio per il programma 1 usando P1 e P2. L'ora di avvio compare nel display B
3. Premere nuovamente P3, il display A ora visualizza "UT 06" ed è possibile programmare l'ora di spegnimento
4. Impostare l'ora di spegnimento usando P1 e P2. L'ora di spegnimento compare nel display B
5. Premere nuovamente P3, il display A visualizzerà "UT 07". Ora, è possibile definire se la stufa debba accendersi/spegnersi in determinati giorni della settimana a ore definite in "UT 05" e "UT 06".
6. Il display B ora visualizza "off" oppure "on" seguiti da un numero. (ad esempio, "on 2" o "on 5" o "off 2" o "off 4".
 - Quando il display B visualizza "on 3" significa che il programma 1 è applicabile al giorno 3 della settimana (mercoledì). Il giorno 3 (mercoledì) la stufa ora si accenderà all'ora programmata in "UT 05" e si spegnerà all'ora programmata in "UT06"
 - Quando il display B visualizza "off 3" significa che il programma 1 non è applicabile. Il giorno 3 (mercoledì) il programma 1 non ha effetto sulla stufa.
7. È possibile cambiare se il programma 1 sia applicabile o meno in un determinato giorno premendo P2. Premendo P2 quando il display B visualizza "on 3" si cambia il display B in "off 3". Premendo nuovamente P2 ricompare "on 3".
8. Con P1 è possibile alternare i giorni della settimana fino a raggiungere il giorno che occorre modificare. È possibile passare da On a Off mediante P2.

Un esempio di ciclo del programma 1 dopo la programmazione potrebbe essere:

	Giorno 1	Giorno 2	Giorno 3	Giorno 4	Giorno 5	Giorno 6	Giorno 7
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Display B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

Quando si programma il giorno della settimana in UT 01 come "Off", si disattiva il programma 1.

Impostazione del timer settimanale per il programma 2:

1. Premere P3 fino a che sul display non compaia "UT08"
2. Impostare l'ora di avvio per il programma 2 usando P1 e P2. L'ora di avvio compare nel display B
3. Premere nuovamente P3, il display A ora visualizza "UT 09" ed è possibile programmare l'ora di spegnimento
4. Impostare l'ora di spegnimento usando P1 e P2. L'ora di spegnimento compare nel display B
5. Premere nuovamente P3, il display A visualizzerà "UT 10". Ora, è possibile definire se la stufa debba accendersi/spegnersi in determinati giorni della settimana a ore definite in "UT 08" e "UT 09".
6. Il display B ora visualizza "off" oppure "on" seguiti da un numero (ad esempio, "on 2" o "on 5" o "off 2" o "off 4").
 - quando il display B visualizza "on 3" significa che il programma 2 è applicabile al giorno 3 della settimana (mercoledì). Il giorno 3 (mercoledì) la stufa ora si accenderà all'ora programmata in "UT 08" e si spegnerà all'ora programmata in "UT09"
 - quando il display B visualizza "off 3" significa che il programma 2 non è applicabile. Il giorno 3 (mercoledì) il programma 2 non ha effetto sulla stufa.
7. È possibile cambiare se il programma 2 sia applicabile o meno in un determinato giorno premendo P2. Premendo P2 quando il display B visualizza "on 3" si cambia il display B in "off 3". Premendo nuovamente P2 ricompare "on 3".
8. Con P1 è possibile alternare i giorni della settimana fino a raggiungere il giorno che occorre modificare. È possibile passare da On a Off mediante P2.

Un esempio di ciclo del programma 2 dopo la programmazione potrebbe essere:

	Giorno 1	Giorno 2	Giorno 3	Giorno 4	Giorno 5	Giorno 6	Giorno 7
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Display B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

Quando si programma il giorno della settimana in UT 01 come "Off", si disattiva il programma 2.

D.13 CHIUSURA DI SICUREZZA PER BAMBINI

La stufa è munita di una chiusura di sicurezza per bambini. Questa chiusura si attiva tenendo premuto il tasto P2 per 10/15 secondi, fino a che sul display compare la parola BLOC.

La chiusura di sicurezza si sblocca tenendo premuto il tasto P2 per 10/15 secondi, fino a che la parola BLOC scompare dal display.

D.14 IL COMBUSTIBILE

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo standard EN plus A1 o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.
- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra criccate verticali e/orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Galleggia in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet
- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.



L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa. La garanzia non copre i danni provocati da pellet di qualità scadente.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Zibro o l'installatore autorizzato Zibro.



Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.



Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.



Figura 8

E. USO DEL TELECOMANDO

Inserire le batterie nel telecomando.

Utilizzare una pila alcalina da 12 V di tipo 23 A.

Non utilizzate pile ricaricabili.

1. Aprire lo sportello del vano delle batterie con un cacciavite.
2. Inserire le nuove batterie. Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano posizionati correttamente.
3. Rimettere lo sportello del vano delle batterie.

Funzionamento del telecomando

Alcune impostazioni della stufa possono essere settate con il telecomando fornito.

Funzioni del telecomando

Tasti 1 e 3 premuti contemporaneamente --> accensione o spegnimento della stufa.

Tasto 1 --> aumento della temperatura desiderata per la stanza.

Tasto 2 --> diminuzione della temperatura desiderata per la stanza.

Tasto 3 --> aumento dell'emanazione di calore della stufa.

Tasto 4 --> diminuzione dell'emanazione di calore della stufa.

F. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Per la sicurezza ottimale, la stufa è dotata di un'ampia gamma di dispositivi di sicurezza. Nel caso in cui il presente capitolo non fornisca la soluzione, consultare attentamente il capitolo I "Risoluzione dei problemi"

F.1 ALLARME DEL PRESSOSTATO

La pressione negativa nella caldaia viene misurata e controllata. Se la pressione negativa è fuori dall'intervallo, sul display compare: "AlAr dEp" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr dEp" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

F.2 ALLARME DEL SENSORE FUMI

Viene misurata di continuo la temperatura dei fumi. Nel caso in cui questo sensore fosse danneggiato o scollegato, il display visualizza "AlAr sond" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante P4 (on/off)

2. Contattare un tecnico autorizzato Zibro

F.3 ALLARME MANCATO AVVIO/ASSENZA DI FUOCO

In caso: A. il fuoco non si avvii, o B. il fuoco fuoriesca o C. la temperatura sia troppo bassa, il display visualizza "AlAr no FirE" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no FirE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

F.4 SPIE E ALLARMI DI SURRISCALDAMENTO

Se la temperatura aumenta eccessivamente, il display visualizza "RiS". Per abbassare la temperatura alla condizione di esercizio normale, la stufa diminuisce automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e aumenta automaticamente la velocità della ventola di estrazione fumi al massimo.

Nel caso in cui la temperatura non diminuisce ma al contrario aumentasse ulteriormente, la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento. Il display ora visualizza "AlaR HottEmp"

Come precauzione di sicurezza aggiuntiva, la stufa è dotata di un terzo sensore di temperatura che misura la temperatura dei fumi e la temperatura ambiente. Quando questo sensore rileva una temperatura eccessiva, interrompe automaticamente l'elettricità alla tramoggia del pellet e la stufa si arresterà. Ora, il display visualizza "AlaR dEp".

Azioni da mettere in atto:

Per queste spie e allarmi: consultare il capitolo I "Risoluzione dei problemi".

F.5 ALLARME DI INTERRUZIONE DELL'ELETTRICITÀ

Quando l'alimentazione elettrica alla stufa viene temporaneamente interrotta, il display visualizza "Alar no rEtE" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegner la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no rEtE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare

5. Premere P4 per più di 1 secondo per cancellare il messaggio di allarme dal display.
6. Riavviare la stufa

G. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. È importante pulire periodicamente la stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa.

Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

G.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie interna della stufa	Settimanale (durante il periodo d'utilizzo) e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulire la superficie esterna della stufa	Ascelta, almeno una volta ogni 2 mesi e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della camera dei fumi	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del focolare	Prima di ogni avvio e ogni due giorni di combustione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati

Quando si usa pellet di qualità non ottimale, occorre aumentare la frequenza della pulizia.



Prima di iniziare ad eseguire la manutenzione o la pulizia, bisogna assicurarsi che il fuoco sia del tutto spento e che le superfici arroventate si siano raffreddate a sufficienza.

- Una mancata osservanza di tali procedure di manutenzione può avere come conseguenza dei malfunzionamenti, dei danni irreparabili alla stufa, all'edificio in cui essa si trova e lesioni a persone.
- La canna fumaria/camino deve essere tenuta sempre pulita, in quanto gli accumuli di fuliggine o residui non combustibili possono ridurne l'apertura. Una grande quantità di depositi di fuliggine o di residui può anche attirare il fuoco e portare a delle situazioni pericolose.
- Il camino deve essere sempre pulito e spazzato da uno specialista autorizzato, in conformità con la normativa locale e/o con le direttive della vostra compagnia assicurativa. In assenza di tale normativa locale e/o di direttive della vostra compagnia assicurativa: assicurarsi che almeno due volte all'anno (la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo della stufa) l'intero sistema – incluso il camino – sia controllato e sia stato soggetto ad una manutenzione ad opera di uno specialista autorizzato. Se si usa intensamente la stufa, l'intero sistema, incluso il camino, deve essere pulito con maggiore frequenza.

G.2 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	Frequenza*
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia ventilatore	due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione invernale
Altra manutenzione non specificata mente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo

(*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

G.3 MANSIONI DI MANUTENZIONE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.



Figura 9

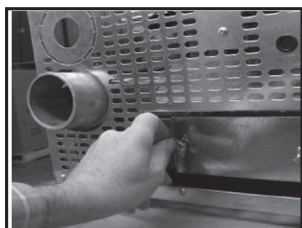


Figura 10

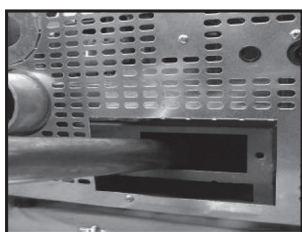


Figura 11



Figura 12



Figura 13



Figura 14

Le seguenti mansioni di manutenzione devono essere effettuate con regolarità:

G.3.1 Pulizia della superficie interna ed esterna della stufa

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

G.3.2 Pulizia del portello

Pulire regolarmente il vetro. Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Utilizzare un normale detergente spray per vetri e un panno per pulizie. Vedi immagine 9.



Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

G.3.3 Pulizia della camera dei fumi

La camera dei fumi deve essere pulita almeno ogni due settimane.



Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

1. Aprire la camera dei fumi servendosi dei due bulloni cilindrici. Vedi immagine 10.
2. Pulire la camera usando un'aspirapolvere.

Richiudere con cura la camera dei fumi usando i due bulloni cilindrici. Controllare la tenuta tra il coperchio della camera dei fumi e la stufa.

G.3.4 Pulizia della caldaia

La caldaia deve essere pulita almeno ogni due settimane.

1. Estrarre il focolare con cassetto della cenere sollevandolo dalla sua sede. Vedi immagine 12.
2. Pulire la parte sottostante del focolare con un'aspirapolvere. Vedi immagine 13.
3. Pulire la parete posteriore della caldaia rimossa usando una spazzola morbida e un'aspirapolvere. Vedi immagine 14.



Pulire la caldaia solo quando la stufa si è completamente raffreddata!



Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

4. Rimontare il bracieri con cassetto della cenere

G.3.5 Pulizia del focolare con cassetto della cenere

Occorre pulire il focolare con cassetto della cenere almeno prima di ogni avvio e una volta ogni due giorni di combustione continua.

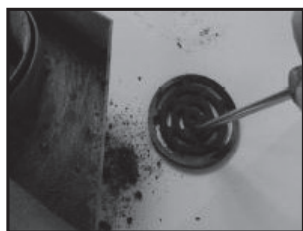


Figura 15



Figura 16



Figura 17

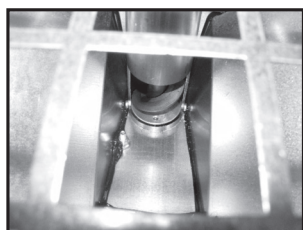


Figura 18



Pulire il focolare con cassetto della cenere solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

1. Estrarre il focolare con cassetto della cenere sollevandolo dalla sua sede.
2. Estrarre la griglia del focolare. Consultare la figura 15 e 16.
3. Svuotare tutta la cenere e i residui dal focolare e dalla griglia del focolare. Se i fori al fondo del focolare sono ostruiti, usare un attrezzo appuntito per aprirli. Pulire ulteriormente il focolare con cassetto della cenere e la relativa griglia usando una spazzola e un'aspirapolvere



È molto importante che i fori della griglia siano aperti e il focolare sia pulito per garantire una buona combustione del pellet.

Rimontare il focolare e la griglia in sede.

G.3.6 Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Vedere la foto 17. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Zibro. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Zibro.



Controllare lo sportello tagliafuoco solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

G.3.7 Pulizia della tramoggia del pellet e Auger

Controllare la tramoggia del pellet e Auger una volta al mese per rilevare la presenza di segatura o altri sfridi. Assicurarsi che la tramoggia del pellet sia vuota. Vedere la foto 18. Pulire la tramoggia del pellet e la parte visibile dell'Auger con un'aspirapolvere.



Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.



Assicurarsi che dopo la manutenzione tutti i dadi e i bulloni tolti siano rimessi al posto giusto e che siano fissati nel modo corretto.

H. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

Prima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'installazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. I pezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il

numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Zibro. L'uso di ricambi non Zibro comporterà l'annullamento della garanzia.

I. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando. Non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa non si avvia. Compare l'allarme "AlAr no FirE".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare. Consultare il Capitolo G.
	Il sensore di temperatura non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto. Consultare il capitolo D.14.
	Sensore termico bloccato.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire la tramoggia del pellet.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.
Il fuoco fuoriesce e la stufa si arresta.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	Il parametro della fase 1 impostato nella scheda del circuito è troppo basso.	L'alimentazione del pellet di legna al focolare potrebbe necessitare di regolazione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.
Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	L'aria di combustione che raggiunge il fuoco è insufficiente.	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): - Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca. - fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo; consultare il capitolo G.3.5. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro: tubi dello scambiatore all'interno della stufa troppo sporchi; pulire le lame dell'estrattore e la sua barra.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Sensore di temperatura dei fumi rotto.	Sostituire il sensore di temperatura. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con loctite 598 (o un prodotto simile)) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr no rEtE"	Spina elettrica scollegata accidentalmente.	Verificare che la spina elettrica sia inserita.
	Interruzione di corrente temporanea.	Verificare l'interruzione di corrente e riavviare la stufa.
	Scheda del circuito elettronico guasta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Stufa in stato di blocco; il display visualizza: "RiS"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema.
	È stata raggiunta una determinata temperatura di uscita dei fumi.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp"	Lo sportello tagliafuoco non è chiuso.	Chiudere lo sportello tagliafuoco e controllare che le sue tenute siano in buono stato. Se occorre, far sostituire la tenuta dello sportello tagliafuoco da un tecnico autorizzato Zibro.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione.	Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca.
	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Zibro per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp"	La stufa è surriscaldata.	Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La stufa è surriscaldata.	Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell'interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.
	Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr HottEmp"	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Chiamare un tecnico specializzato.
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola, codice. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Parametro impostato troppo alto.	Cambiare il parametro relativo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr Sond"	Sensore di temperatura di uscita dei fumi scollegato.	Verificare che il sensore sia collegato alla scheda di circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Stufa in stato di blocco. Il display visualizza "Stop FirE"	Occorre pulire il focolare.	La stufa funziona al minimo: la ventola di estrazione dei fumi funziona al minimo; non si tratta di un problema diretto. Pulire il focolare al più presto possibile (consultare il Capitolo F.3.5)
	Avvio a freddo quando la temperatura dell'aria ambiente è inferiore ai 12°C. L'accensione non può raggiungere la temperatura desiderata.	Accendere il fuoco usando bastoncini di accensione BBQ. Continuare a riavviare la stufa quando i bastoncini bruciano. Seguire la procedura normale.
Il display visualizza AlAr FAn FAIL	Il ventilatore di eliminazione del fumo del gas gira sempre al massimo.	Sostituire il ventilatore di estrazione dei fumi del gas o la scheda elettronica. Il contenitore con il cassetto della cenere deve essere pulito prima di ogni avvio e una volta ogni due giorni consecutivi di funzionamento. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

J. CLAUSOLE DI GARANZIA

La vostra stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. All'interno di questo periodo, tutti i difetti relativi al materiale o alla manodopera verranno riparati senza alcun costo aggiuntivo. In relazione a questa garanzia si applicano le seguenti clausole:

1. Respingiamo espressamente qualsiasi altra richiesta di danni, inclusi i danni che ne possono derivare.
2. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti entro i termini della garanzia non significherà un'estensione dei termini della garanzia stessa.
3. La garanzia decade se la stufa è stata modificata, se non sono stati usati ricambi originali o se è stata riparata da soggetti terzi.
4. I componenti che normalmente sono soggetti ad usura, o che hanno una breve durata, rispetto al periodo di garanzia indicato sopra, ad esempio, guarnizioni, sigillature, rivestimenti ignifughi, vetro*/portello*, dettagli verniciati e ceramiche, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia si applica soltanto se si presenta una prova d'acquisto originale con la data, ammesso che tale prova d'acquisto non sia stata modificata.
6. La garanzia non si applica per danni causati da azioni non conformi alle specifiche d'uso illustrate in questo manuale, in caso di uso negligente o di un tipo errato di combustibile. L'uso di un tipo errato di combustibile può anche essere pericoloso**.
7. I costi di trasporto e tutti i rischi coinvolti durante il trasporto della stufa o dei suoi componenti sarà sempre a carico dell'acquirente.
8. La garanzia è valida solo quando la stufa è installata da un installatore Zibro autorizzato ed è stato presentato il protocollo di commissionamento firmato. Al fine di evitare dei costi inutili, raccomandiamo prima di leggere questo manuale

sempre con molta attenzione. Nel caso in cui il manuale non fornisca alcuna soluzione, si prega di contattare il proprio rivenditore o installatore.

- * Il vetro del portello è resistente alle alte temperature che potrebbero essere superate all'interno della stufa. Quindi un danno al portello può avvenire solo a causa di fattori che esulano dalla responsabilità del produttore/distributore. Quindi il danno ai portelli non è coperto dalla garanzia.
- ** Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad incendi incontrollabili, causando fiamme ed esplosioni. Qualora ciò dovesse accadere, non provare mai a spostare la stufa, ma bisogna spegnerla immediatamente. In caso di emergenza bisogna usare un estintore, ma solo di classe B: ossia un estintore a diossido di carbonio o a polvere."

K. DATI TECNICI

Modello		Adina 70 S-line	Adina 85 S-line
Tipo di stufa		Stufa a pellet	Stufa a pellet
Capacità (*)	W	4400 - 7000	4100 - 8500
Consumo elettrico	W	350 / 70	360 / 70
Alimentazione	V/Hz	230/~50	230/~50
Portata dell'aria di ricircolo (min – max)	m³/h	120 - 260	120 - 260
Efficienza termica alla capacità nominale/ridotta (*)	%	88 / 92	88
Livello di CO al 13% di O ₂ capacità nominale/ridotta (*)	%	0,019 / 0,034	0,019 / 0,034
Contenuto di polveri medio al 13% di O ₂	mg/m³	29	25
Per ambienti fino a (**)	m³	205	245
Diametro del tubo di scarico	mm	80	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	180 / 117	208 / 117
Portata in massa dei fumi	g/s	6,3/4,0	6,48/4,0
Depressione del camino	Pa	12	12
Valvola		Possibilmente***	Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No	No
Tipo di combustibile (****)		Pellet a legna (EN plus A1)	Pellet a legna (EN plus A1)
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 6	30 / 6
Portata della tramoggia del pellet	kg	18	18
Autonomia (min-max)	h	11 - 20	11 - 20
Sistema di funzionamento ad intermittenza		Si	Si
Ingresso di aria primaria		Si	Si
Ventilatore		Si	Si
Filtro aria		No	No
Peso netto	kg	68	95

(*) In conformità a EN14785

(**) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

(***)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista



(****) Usare solo combustibile consigliato.

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico sul sito www.zibro.com.

L. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità



Noi,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Olanda

*dichiariamo con la presente:
che i seguenti prodotti sono conformi agli appropriati requisiti di salute e sicurezza
di base richiesti delle direttive CE, in relazione al loro design e al loro tipo:*

Descrizione del prodotto: Apparecchiature da riscaldamento per spazi
residenziali alimentate a pellet di legna

Marca del prodotto: Zibro

Marca del prodotto: Adina

Direttive CE applicabili: Direttiva CE sulla bassa tensione
2006/95/EEC

Direttiva EC EMC
2004/108/ED

Direttiva EC RoHC
2002/95/EC

Standard armonizzati applicabili: EN 14785: 2006
EN 55014-1
EN 60335-1 / EN 60335-2-102
EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6
EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13
EN 62233

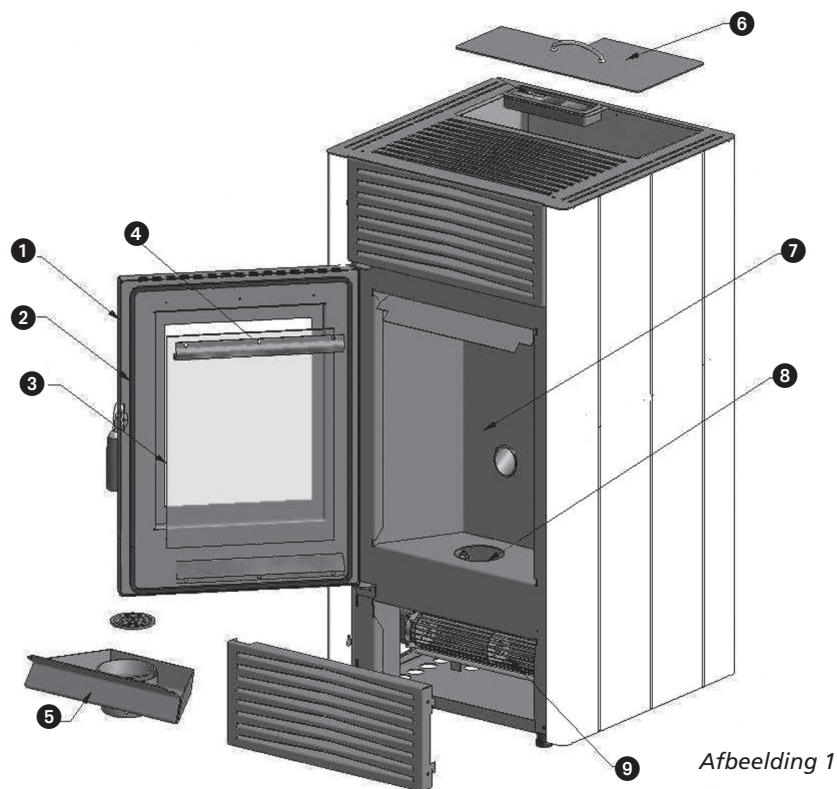
Data: Maggio 2011

Firma della persona autorizzata:

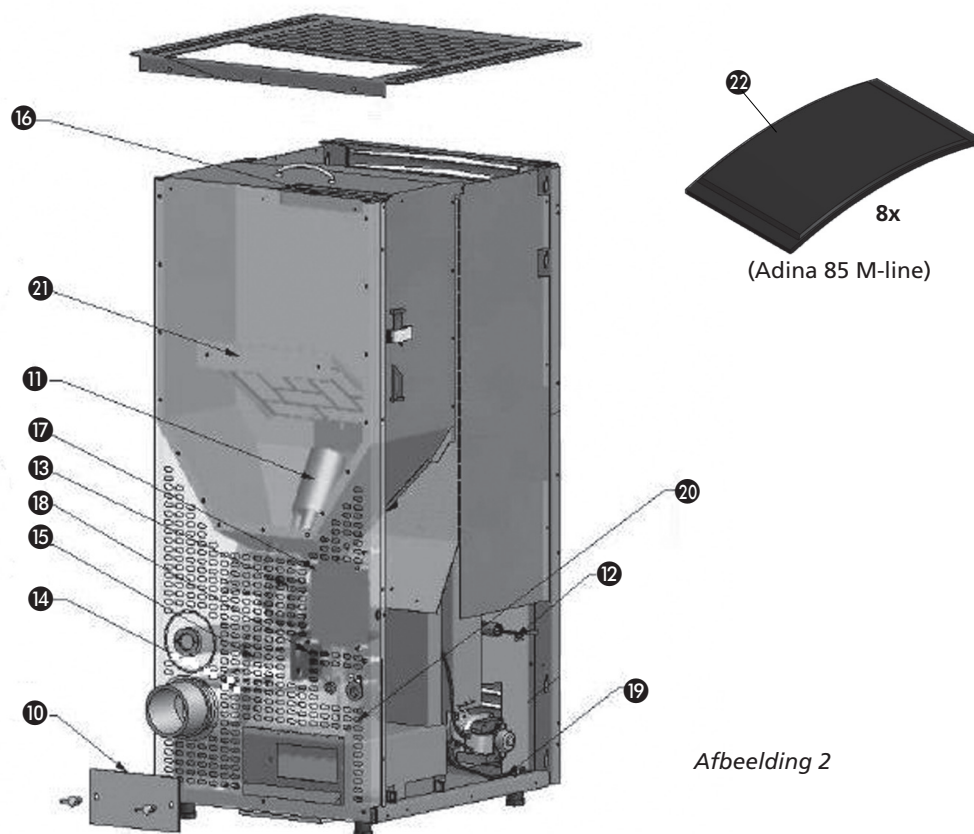
Ing. J.O.S. Groenevelt
Manager Sourcing and Business Development

KERNCOMPONENTEN

- ❶ Kacheldeur
- ❷ Siliconenstrip kacheldeur
- ❸ Vensterpaneel
- ❹ Glashouder
- ❺ Pot / kachelpot met aslade
- ❻ Deksel brandstoftrechter
- ❼ Vlamkast
- ❽ Ruimte voor kachelpot
- ❾ Recirculatieluchtventilator
- ❿ Deksel voor dampkamer
- ⓫ Wormaandrijving
- ⓬ Ontstekingsplug
- ⓭ Motorreductor wormaandrijving
- ⓮ Verstelbare kap verbrandingslucht
- ⓯ Rookafzuiger
- ⓰ Regelpaneel
- ⓱ Elektronicakaart
- ⓲ Drukschakelaar
- ⓳ Kamerthermostaat
- ⓴ Siliconenbuis
- ⓵ Brandstoftrechter / Pellettrecther
- ⓶ Majolica zijpanelen



Afbeelding 1



Afbeelding 2

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

NL

Geachte mevrouw/mijnheer,

Gefeliciteerd met de door u aangeschafte Zibro-kachel. Dit is een hoogwaardig product waarvan u bij juist, verantwoordelijk gebruik vele jaren comfort en plezier zult beleven.

Om een maximale levensduur en veilig gebruik van dit Zibro verwarmingsproduct zeker te stellen, dient u eerst deze handleiding zorgvuldig te lezen. Berg hem daarna op, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.

Namens de fabrikant bieden wij u 24 maanden garantie op materiaal- en productiefouten.

Geniet van uw Zibro!

Met vriendelijke groet,

PVG Holding b.v.

Afdeling klantenservice.



LET OP! Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van het apparaat dat u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.

A. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalt.

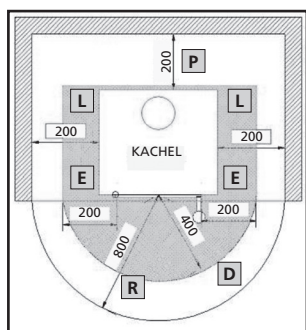
Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de plaatselijke/landelijke wetgeving, verordeningen en normen. Deze kachel is bedoeld voor het verwarmen van ruimten in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen in normale huishoudelijke situaties. Installeer de kachel niet in slaap- of badkamers.

De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Deze kachel moet worden geïnstalleerd door een door Zibro geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.
- De kachel mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.

Neem bij problemen met uw kachel of als u deze handleiding moeilijk kunt lezen of niet (helemaal) begrijpt altijd direct contact op met uw dealer of installateur.

- Voor het verbranden van pellets is zuurstof, en dus lucht, vereist.
- Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.
- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af en controleer regelmatig of de luchtinlaat vrij is van vervuiling.
- Vervoer de kachel met de juiste apparatuur. Als niet de juiste apparatuur wordt gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de kachel.
- Plaats geen brandbare voorwerpen en/of materialen binnen 200 mm van de zijkanten en 200 mm van de achterzijde van de kachel of binnen 800 mm van de voorkant van de kachel
- De kachel is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw. Houd een vrije afstand van 200 mm tussen de muren en de zij-/achterkanten van de kachel aan.



Afbeelding 3, veilige afstanden rond de kachel.

- Plaats de kachel op een vuurvaste voetplaat als de vloer van brandbaar materiaal is gemaakt. De vuurvaste voetplaat moet zoveel groter dan de kachel zijn dat hij 400 mm voor de voorkant van de kachel uitsteekt en aan beide zijken 200 mm uitsteekt (zie afbeelding 3, onderdeel D en E).
- Als de muren van brandbaar materiaal zijn gemaakt, zorg dan voor voldoende afstand vanaf de zij-/achterkant van de kachel tot aan de muur. Zorg ervoor dat de temperatuur van de muur zelfs op de hoogste stookstand nooit hoger kan worden dan 80 °C. Breng bij twijfel een vuurvaste beschermplaat aan.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Laat NOOIT kinderen zonder toezicht bij de kachel achter. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.
- Deze kachel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Gebruik geschikte, hittebestendige persoonlijke beschermingen zoals hittebestendige handschoenen bij het bedienen van de kachel.
- Wees voorzichtig wanneer u de kacheltrechter (bij)vult met pellets wanneer de kachel (nog) heet is. Zor ervoor dat de zak met pellets geen vuur kan vatten.
- Pas op met brandbare kleding; deze kan in brand vliegen als u te dicht bij het vuur in de kachel komt.
- Werk niet met brandbare oplosmiddelen in dezelfde ruimte waar de kachel brandt. Voorkom risico's; verwijder brandbare oplosmiddelen en andere brandbare materialen uit het vertrek.
- De kachel is zwaar; laat de sterkte van de vloer door een geautoriseerd expert controleren.
- Gebruik enkel droge houten pellets van een goede kwaliteit zonder resten van lijm, hars of additieven. Diameter 6 mm. maximum lengte 30 mm. Alle conform EN plus A1. Zie hoofdstuk D14.
- Slecht, nat, geïmpregneerd of geverfde brandstof leidt tot de vorming van condens en/of roet in de schoorsteen of in de kachel. Dit leidt tot verminderde prestaties en mogelijk gevaarlijke situaties. Volg de in hoofdstuk D14 beschreven vereisten op.
- Laat de schoorsteen regelmatig schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen-door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.
- Gebruik de kachel niet als barbecue.



Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- Handel altijd volgens de aanwijzingen van de lokale brandweer.
- Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brand-

NL

stoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkaafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.



Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

Voor deze kachel is ook een elektrische voeding nodig. Lees de onderstaande waarschuwingen en opmerkingen goed door:

- Gebruik geen beschadigde voedingskabel.
- Klem de kabel niet vast en buig hem niet.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete delen van de kachel raakt.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor geaarde stopcontacten - Aansluitspanning 230 Volt/ ~50 Hz.
- De stekker moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn als het apparaat is aangesloten.



Het apparaat MOET altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut NIET aansluiten.

Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of:

- De aansluitspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.
- Het stopcontact en de voeding geschikt zijn voor het apparaat.
- De stekker aan de kabel in het stopcontact past.

Laat de elektrische installatie door een erkende expert controleren als u niet zeker weet of alles in orde is.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit in contact komen met water. Sproei nooit water over het apparaat en dompel het niet in water onder, anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of voordat u het apparaat of een onderdeel van het apparaat gaat vervangen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen aan de kachel.
- Sluit het apparaat NOOIT met behulp van een verlengkabel aan. Als er geen geschikt, geaard stopcontact beschikbaar is, dient u er een te laten installeren door een erkende elektricien.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen worden vervangen door de leverancier of door een bevoegd persoon of een bevoegd servicepunt.

A.1 HET VUUR IN DE KACHEL IN EEN NOODSITUATIE UITMAKEN

Handel in geval van nood als volgt: Gebruik nooit water om het vuur uit te maken. Gebruik een CO₂-blusser (kooldioxideblusser) of bel de brandweer. Sluit bij een schoorsteenbrand ook de smoorklep in de schoorsteen (als er een geïnstalleerd is).

A.2 DE KACHEL NORMAAL LATEN STOPPEN

De normale stop van de kachel gebeurt volgens de stopprocedure. Zie hoofdstuk D.4.



Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalst.

GEBRUIKSTIPS:

- Zorg ervoor dat de kachel, de uitlaatpijp en het rookkanaal vanaf alle kanten gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Start bij de eerste keer dat de kachel wordt gebruikt op met een laag vuur (zie hoofdstuk C).

B. DE KACHEL EN HET ROOKKANAAL INSTALLEREN

De aansluiting van rookkanaal/schoorsteen op de kachel is zeer belangrijk voor het juiste en veilige gebruik van de kachel. De installatie van het hele systeem (kachel + schoorsteen/rookkanaal) of van onderdelen daarvan mag daarom alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde, geautoriseerde technici. Raadpleeg de installatiehandleiding.

Rookkanaal en/of schoorsteen moeten te allen tijde schoon worden gehouden om ongezien roetafzettingen of onverbrande residuen de doorgang kunnen beperken. Een ophoping van roet of residu zou zelfs in brand kunnen vliegen en gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken. Laat de schoorsteen schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals aangegeven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of aanwijzingen van de verzekering: laat tenminste eenmaal per jaar, aan het begin van het stookseizoen, uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen-door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden schoongemaakt.

Laat altijd een schoorsteenkap plaatsen op het rookgaskanaal om nestbouw door vogels te voorkomen. Zorg dat de schoorsteenkap te allen tijde goed schoon is en geen extra luchtweerstand veroorzaakt. Extra luchtweerstand kan tot gevaarlijke situaties leiden.

De trek van de rookgassen wordt binnenin de kachel bevorderd door een ventilator. Het installeren van bijkomende ventilatoren binnen het rook/schoorsteensysteem kan de correcte werking van de extractieventilator van de rookgassen in het gedrang brengen en moet daarom vermeden worden.

C. EERSTE INGEBRUIKNAME



Verwijder alle elementen, zoals papieren handleiding, handschoenen (indien van toepassing), kachelgereedschap etc. uit de haard voordat u deze in gebruik neemt.



Wanneer de kachel voor het eerst gestart wordt, heeft de wormaandrijving extra tijd nodig om gevuld te worden met houten pellets, daarom moet ten minste drie keer geprobeerd worden de kachel te starten omdat ook de verbrandingskamer leeg is.

Na nieuwbouw of een verbouwing: laat het gebouw goed drogen alvorens de kachel de eerste keer te gebruiken. Het is bekend dat muren, plafonds en/of vloeren veel tijd nodig hebben om helemaal te drogen. Roet, asdeeltjes etc. kunnen zich gemakkelijk aan niet helemaal gedroogde muren hechten.

De kachel is gemaakt van hoogwaardig staal met een beschermende coating. Tijdens de eerst stookbeurten hardt de coating verder en zet het staal zich. Dit proces kost de nodige tijd. Om blijvende schade aan de kachel te voorkomen, moet dit instoken geleidelijk en op een laag vuur gebeuren. Houd dit vuur laag gedurende de eerste vier tot vijf uur; daarna kunt u het stookvermogen geleidelijk verhogen. Laat de kachel tenminste nog drie tot vier uur constant branden. Tijdens de eerste werking is het normaal dat er zich een onaangename geur vormt, zorg ervoor dat u de ruimte tijdens deze periode goed ventileert.

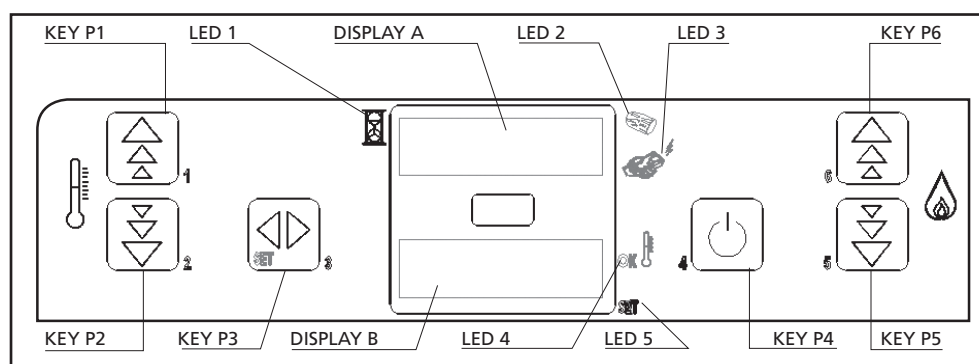


Ventileer het vertrek voldoende.



Laat de kachel nooit draaien als de branddeur open is. Houd de deur altijd gesloten tijdens de werking van de kachel en zorg ervoor dat de deurvergrendeling goed gesloten is.

D. NORMAAL GEBRUIK VAN DE KACHEL



Afbeelding 4

- Toets P1: verhoog de door de gebruiker vereiste kamertemperatuur. P1 kan ook gebruikt worden om een indicatie van de rookgastemperatuur te geven en het verbrandingsniveau te tonen
- Toets P2: verlaag de door de gebruiker vereiste kamertemperatuur.
- Toets P3: activeert de mogelijkheid om de gewenste kamertemperatuur aan te passen.
- Toets P4: (AAN-UIT) om alarmen in en uit te schakelen, te ontgrendelen.

- Toets P5 en P6: om het uitgangsvermogen van de verbranding te verhogen of te verlagen.
- Led 1: timer is geactiveerd
- Led 2: wormaandrijving is geactiveerd.
- Led 3: ontvangt input van afstandsbediening.
- Led 4: indicator van thermostaat
- Led 5: insteltemperatuur of binnenste instelmenu.
- Display A: tijdens het opstarten wordt de bovenstaande status getoond, tijdens de normale werking wordt de verbrandingswaarde getoond, bij wijziging van parameters toont het de parameter die gewijzigd wordt
- Display B: tijdens het opstarten wordt de bovenstaande status getoond, tijdens de werking wordt de vereiste kamertemperatuur door de gebruiker getoond, tijdens de instelling van inputs toont het de parameteroutput.

D.1 DE KACHEL REGELEN

D.1.1. Gewone en ongewone opstartprocedure en werkingsmodus

D.1.1.1 Gewone opstartprocedure en werkingsmodus

De branderpot moet voor iedere opstart gereinigd worden. Wanneer gebruik gemaakt wordt van de timerfunctie, moet de branderpot voor de automatische opstart gereinigd worden.

De normale opstart- en werkprocedure van de kachel is als volgt:

1. Zorg ervoor dat de verbrandingskamer leeg en proper is,
2. Zorg ervoor dat de kacheldeur gesloten is.
3. Vul de brandstoftrechter met houten pellets van een goede kwaliteit. Zie hoofdstuk D14.
4. Druk op de toets P4 gedurende minimum 4 seconden tot de display "Fan Cand" toont. De kachel bevindt zich nu in de ontbranding pre ventilatiefase die ongeveer 2 minuten duurt.
5. Na de 2 minuten durende ontbranding pre ventilatiefase begint de kachel pellets te laden naar de verbrandingskamer. De display toont "Load Wood". Tijdens deze fase zal de wormaandrijving pellets brengen van de brandstoftrechter naar de verbrandingskamer. Tegelijkertijd zal het ontstekingsmechanisme de verbrandingskamer beginnen verwarmen.
6. Tijdens deze fase zal de warmte in de verbrandingskamer zodanig toenemen dat het vuur zal starten.
7. De display toont nu "Fire on"
8. De luchtrecirculatieventilator van de kamer zal nu starten. Lucht vanuit de kamer wordt langs de achterkant opgezogen in de kachel en de binnenkant van de kachel wordt opgewarmd waarna de lucht in de kamer geblazen wordt.
9. Tijdens de normale werking toont display A het outputniveau van de verwarmingswaarde van de kachel. De display zal bijvoorbeeld "on 4" tonen. Display B toont de huidige kamertemperatuur, bijvoorbeeld "20°C". Zie afbeelding 5.



Afb. 5

10. Toetsen P5 en P6 kunnen gebruikt worden om de verwarmingswaarde te verhogen of te verlagen. De verwarmingswaarde verlagen betekent dat het langer zal duren voordat de kachel de vereiste kamertemperatuur bereikt.
11. Wanneer de kamertemperatuur de vereiste temperatuur bereikt heeft, zal de kachel automatisch overschakelen naar de laagste verwarmingswaarde. Display A toont "on 1". Display B zal nu "r IS" tonen, hetgeen betekent dat de kamertemperatuur het vereiste niveau bereikt heeft en dat de kachel overgeschakeld is naar het laagste mogelijke verwarmingsniveau.



Wanneer de vereiste kamertemperatuur bereikt is, zal de kachel NIET uitgeschakeld worden. Het zal automatisch overschakelen naar het laagst mogelijke verwarmingsniveau. Dit betekent dat de kachel de kamer zal blijven verwarmen, maar bij de laagst mogelijke capaciteit.



Wanneer de kachel voor het eerst gestart wordt, heeft de wormaandrijving extra tijd nodig om gevuld te worden met houten pellets, daarom moet ten minste drie keer geprobeerd worden de kachel te starten omdat ook de verbrandingskamer leeg is.

D.1.1.2 Ongewone opstartprocedure

Wanneer de kachel opgestart wordt bij een kamertemperatuur die lager is dan ongeveer 12°C of wanneer de verbrandingslucht lager is dan 12°C, kan de opstartprocedure verschillend zijn.

Wanneer de ontbrandingsprocedure bij deze lage temperaturen niet leidt tot een goed brandend vuur, toont de display "ALAr No FirE"



Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Zie hoofdstuk D14. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkaafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

D.1.1.3 Ongewone opstartprocedure

Wanneer de kachel opgestart wordt bij een kamertemperatuur die lager is dan ongeveer 0°C of wanneer de verbrandingslucht lager is dan 0°C, is de opstartprocedure verschillend.

Wanneer de ontbrandingsprocedure bij deze lage temperaturen niet leidt tot een goed brandend vuur, toont de display "Ont".

Om het vuur te starten, dient u "aanmaakblokjes" te leggen op de bodem.

Steek het aanmaakblokje aan met een lucifer en wacht 1 minuut alvorens de kachel te starten met de "normale opstartprocedure" zoals beschreven in D.1.1.1.

Wanneer dit niet leidt tot een goed brandend vuur, dienen de installatieparameters van de kachel gewijzigd te worden door een professional. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde installateur.



Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkafval met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

D.2 DE VEREISTE KAMERTEMPERATUUR WIJZIGEN

1. Druk éénmaal op P3.
2. Druk 3 seconden op P1 om de vereiste kamertemperatuur te verhogen, display B zal de gewijzigde vereiste temperatuur tonen.
3. Druk 3 seconden op P2 om de vereiste kamertemperatuur te verlagen, display B zal de gewijzigde vereiste temperatuur tonen.
4. Wanneer display B de gewenste vereiste kamertemperatuur toont: druk op geen enkele knop meer, wacht 3 seconden en de display zal terugkeren naar de normale werkingsmodus.
5. De wijziging van de vereiste kamertemperatuur is nu voltooid.

De vereiste temperatuur kan gewijzigd worden tussen minimum 06°C tot maximum 41°C.

D.3 SAVE MODE

Wanneer deze functie geactiveerd is, schakelt de kachel zich automatisch uit zodra de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur - vermeerderd met de ingestelde differentie temperatuur - bereikt heeft. De kachels schakelt zich automatisch in wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur - verminderd met de ingestelde differentie temperatuur - bereikt heeft.

De Save mode kan alleen gebruikt worden wanneer de timerfunctie niet in gebruik is.

Inschakelen Save mode

Schakel de kachel uit (zie hoofdstuk D.4). Druk vervolgens een aantal malen toets P3 in totdat in het bovenste display UT04 verschijnt. Druk op toets P1 totdat in het onderste display de waarde 99 verschijnt. Door nu nogmaals op toets P3 te drukken zal in het display " A " de tekst STANDBY worden weergegeven en in display B de tekst "OFF" of een getal van 1 t/m 20.

Indien in display A de tekst OFF wordt weergegeven staat de SAVE MODE uit. Deze is in te schakelen met de toetsen P1 of P2. Door indrukken van de toets P1 of P2 verschijnt er in display B een temperatuur. Dit is de differentie temperatuur, welke in te stellen is van 1°C t/m 20°C. Kies de gewenste waarde en druk vervolgens op toets P3 om de instelling op te slaan. De kachel staat nu in de Save mode.

Om overmatig veel start stops te voorkomen en hierdoor extra slijtage aan diverse onderdelen, wordt geadviseerd om differentie temperatuur niet lager in te stellen als 2°C en niet hoger dan 4°C.

Uitschakelen van de Save mode.

Schakel de kachel uit (zie hoofdstuk D.4). Druk vervolgens een aantal malen toets P3 in totdat in het bovenste display UT04 verschijnt. Druk op toets P1 totdat op

display B de waarde 99 wordt weergegeven. Door nogmaals op toets P3 te drukken zal in het display A de tekst STANDBY worden weergegeven en in display B de differentie temperatuur, een waarde van 1°C t/m 20°C.

De Save mode worden uitgeschakeld door op toets P1 te drukken totdat de tekst "OFF" in het display "B" verschijnt. Druk op toets P3 om de instelling op te slaan. De kachel kan nu weer worden opgestart.

D.4 NORMALE UITSCHAKELING

Om de kachel uit te schakelen drukt u op P4 tot "OFF" getoond wordt op display A. Tijdens de uitschakelfase wordt de toevoer van houten pellets naar de verbrandingskamer stopgezet, wordt de circulatieventilator van de kamerlucht uitgeschakeld, wordt de rookextractieventilator na 20 minuten uitgeschakeld.

D.5 UITSCHAKELING IN NOODGEVALLEN

Handel in geval van nood als volgt: Gebruik nooit water om het vuur uit te maken. een CO₂-blusser (kooldioxideblusser) of bel de brandweer. Sluit bij een schoorsteenbrand ook de smoorklep in de schoorsteen (als er een geïnstalleerd is).

D.6 DE WARMTEAFGIFTE VAN DE KACHEL WIJZIGEN

Wanneer de kachel werkt EN de vereiste kamertemperatuur nog niet bereikt is, zal de warmteafgifte van de kachel verhogen of verlagen als u op respectievelijk P5 of P6 drukt door het verbrandingsniveau te wijzigen. Display A zal veranderen en de overeenkomstige warmteafgifte van de kachel tonen.

In de opstartfase, wanneer het vuur (nog) niet brandt, kan de warmteafgifte (verbrandingsniveau) als volgt gewijzigd worden: druk op P1 en tegelijkertijd op P5 of P6 om de warmteafgifte respectievelijk te verlagen of te verhogen.

Wanneer de kamertemperatuur de vereiste temperatuur bereikt heeft, zal de kachel automatisch overschakelen naar de laagste verwarmingswaarde. Display A toont "on 1". Display B zal nu "r IS" tonen, hetgeen betekent dat de kamertemperatuur het vereiste niveau bereikt heeft en dat de kachel overgeschakeld is naar het laagste mogelijke verwarmingsniveau. Wanneer de vereiste kamertemperatuur bereikt is, zal de kachel NIET uitgeschakeld worden. Het zal automatisch overschakelen naar het laagst mogelijke verwarmingsniveau. Dit betekent dat de kachel de kamer zal blijven verwarmen, maar bij de laagst mogelijke capaciteit.

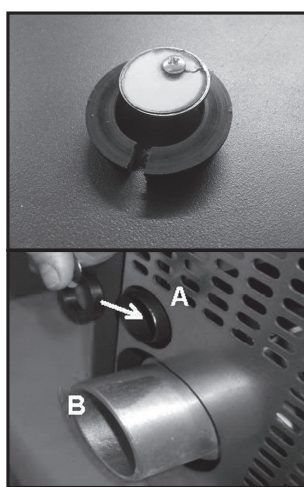
D.7 LUCHTCIRCULATIE IN HET VERTREK

Deze kachel is voorzien van een ventilator die de lucht in het vertrek laat circuleren. Als de ventilator ingeschakeld wordt, wordt er lucht langs de inwendige hete oppervlakken van de kachel gevoerd, opgewarmd en als warme lucht weer aan het vertrek afgegeven.

D.8 VLAMAANPASSING

Na de opstart kan de vlam aangepast worden door het PVC vlinderklepje (40 mm diameter) welke op de inlaat van de leiding van de verbrandingslucht gemonteerd dient te worden, te verstellen. Zie afbeelding 6a en afbeelding 6b.

Afbeelding 6a:
de vlinderklep. Merk op
dat de vlinderklep los
meegeleverd is.



Afbeelding 6b:
achteraanzicht van de
kachel. De vlinderklep
geplaatst op de inlaat van
de verbrandingslucht.

Als de houten pellets die in de verbrandingskamer branden vallen/wegvliegen, betekent dit dat er te veel verbrandingslucht in de kamer komt. Door aan het vlinderdeksel te draaien zal de inlaatopening van de verbrandingslucht groter of kleiner gemaakt worden. Hoe kleiner de inlaatopening, hoe kleiner de kans dat de houten pellets zullen vallen/wegvliegen.



De invloed die de vlinderklep heeft op de trek is afhankelijk van de configuratie van het totale systeem van de schoorsteen, kachel of inlaat van de verbrandingslucht. In sommige gevallen zal het sluiten van het vlinderdeksel bijna geen effect hebben, in andere gevallen zal het effect dan weer groot zijn.

D.9 STROOMONDERBREKING



Afbeelding 7: indicatie op display na stroomonderbreking.

Na een stroomonderbreking of stroomuitval, zal de kachel "A1Ar no rEtE" tonen. De rookextractieventilator zal de resterende rook gedurende 20 minuten nadat de stroomtoevoer hersteld is afvoeren. Daarna zal de kachel naar de uitschakelfase gaan.

Als u langer dan 1 seconde op knop P4 drukt, zal de uitschakelprocedure overruled worden en zal de kachel in de verwarmingsmodus blijven.

D.10 ROOKTEMPERATUUR

Als u op P1 drukt tijdens de normale werking, zal gedurende 3 seconden een indicatie van de rooktemperatuur getoond worden op display B.

D.11 DE PELLETTRECHTER VULLEN MET PELLETS

Het dient vermeden te worden de pellettrecther te vullen terwijl de eenheid in werking is.



Raak nooit roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aan. Om het risico te vermijden dat u roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aanraakt, is het best de kachel altijd volledig uit te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.



Als de trechter tijdens de werking toch bijgevuld zou moeten worden, zorg er dan voor dat de pellets en/of de pelletzak niet in contact komt met hete delen van de kachel omdat dit kan leiden tot gevaarlijke situaties. Zorg ervoor dat u nooit roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aanraakt.

Pellets moeten zorgvuldig geladen worden in de pellettrecther (item 21 op belangrijke tekening van de kerncomponenten). Zorg ervoor dat de pellettrecther in alle gevallen altijd volledig gesloten is met het deksel van de pellettrecther (item 6 op belangrijke tekening van de onderdelen).

Vul de brandstoftrecther niet met resten uit de verbrandingskamer.

NL

Er zijn in de markt pellets verkrijgbaar in verschillende kwaliteiten en met verschillende eigenschappen. Pellets van een slechte kwaliteit hebben een negatieve invloed op de efficiëntie van de verbranding, vervuilen de kachel en kunnen in het uiterste geval leiden tot gevaarlijke situaties.

Voor meer informatie over de benodigde pellet kwaliteit zie hoofdstuk D 14.

D.12 TIMER EN KLOK

De kachel is voorzien van een klok en een weektimer. De kachel kan via 2 afzonderlijke programma's geprogrammeerd worden.

De parameters zijn:

- UT01 om de dag in te stellen
- UT02 om het uur in te stellen
- UT03 om de minuut in te stellen
- UT04 om de technische parameters in te stellen (enkel voorbehouden voor door Zibro goedgekeurde technici)
- UT05 om het startuur voor programma 1 in te stellen
- UT06 om het einduur voor programma 1 in te stellen
- UT07 om de weekdays waarop programma 1 gebruikt zal worden, in te stellen
- UT08 om het startuur voor programma 2 in te stellen
- UT09 om het einduur voor programma 2 in te stellen
- UT010 om de weekdays waarop programma 2 gebruikt zal worden, in te stellen

D.12.1. De klok instellen

Zorg ervoor dat de kachel in de normale modus werkt of in de "uit"-modus staat.

Om de dag van de week in te stellen:

1. Drukt u 2 keer op P3, display A zal "UT 01" tonen.
2. Druk op P1 of P2 tot display B de huidige dag van de week toont (zie tabel 1).
3. Bevestig de dag van de week door op P4 te drukken.

Dag	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag	Geen dag (*)
Display B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) Geen dag betekent: geen dag is gespecificeerd in het kachelprogramma. Wanneer "Geen dag" gekozen is, worden de programma's 1 en 2 uitgeschakeld. Wanneer display B "off" toont, betekent dit dat er geen dag gedefinieerd is door de eindgebruiker.

Om de klok in te stellen:

1. Drukt u 3 keer op P3, display B zal "UT 02" tonen.
2. Verander het uur naar het huidige uur met de knoppen P1 en P2.
3. Druk nogmaals op P3, display B zal "UT 03" tonen.
4. Verander de minuten naar de huidige minuten met de knoppen P1 en P2.
5. Bevestig het uur door op P4 te drukken.

D.12.2 2 De weektimer instellen

Wanneer u de weektimerprogramma's gebruikt: zorg ervoor dat de huidige dag van de week geprogrammeerd is in UT 01.

De weektimer instellen voor programma 1.

1. Druk zoveel keer als nodig op P3 tot display A "UT05" toont.
2. Stel het startuur is voor programma 1 met behulp van P1 en P2. Het startuur wordt getoond op display B
3. Druk nogmaals op P3, display A zal nu "UT 06" tonen en het einduur kan nu geprogrammeerd worden
4. Stel het einduur is met behulp van P1 en P2. Het einduur wordt getoond op display B
5. Druk nogmaals op P3, display A zal nu "UT 07" tonen. Per dag van de week kan nu gedefinieerd worden of de kachel in- of uitgeschakeld moet worden op de tijdstippen die gedefinieerd zijn in "UT 05" en "UT 06".
6. Display B zal nu "off" of "on" tonen gevolgd door een nummer. (bijvoorbeeld "on 2" of "on 5" of "off 2" of "off 4").
 - wanneer display B "on 3" toont, betekent dit dat programma 1 toegepast kan worden op dag 3 van de week (woensdag). Op dag 3 (woensdag) zal de kachel nu starten op het tijdstip dat geprogrammeerd is in "UT 05" en zal het uitschakelen op het tijdstip dat geprogrammeerd is in "UT06"
 - wanneer display B "off 3" toont, betekent dit dat programma 1 niet toegepast kan worden. Op dag 3 (woensdag) heeft programma 1 geen effect op de kachel.
7. Of programma 1 toegepast kan worden op een bepaalde dag, kan gewijzigd worden door op P2 te drukken. Als u op P2 drukt wanneer display B "on 3" toont, zal display B veranderen in "off 3". Als u nogmaals op P2 drukt, zal het opnieuw "on 3" tonen.
8. Met P1 kunt u bladeren door de dagen van de week tot u de dag bereikt heeft waarvoor een wijziging vereist is. De verandering van On naar Off kan dan gebeuren met behulp van P2.

Een voorbeeld van een cyclus van programma 1 na programma is als volgt:

	Dag 1	Dag 2	Dag 3	Dag 4	Dag 5	Dag 6	Dag 7
	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Display B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

Wanneer dag van de week in UT 01 geprogrammeerd is als "Off", wordt programma 1 uitgeschakeld.

De weektimer instellen voor programma 2:

1. Druk zoveel keer als nodig op P3 tot display A "UT08" toont.
2. Stel het startuur is voor programma 2 met behulp van P1 en P2. Het startuur wordt getoond op display B.
3. Druk nogmaals op P3, display A zal nu "UT 09" tonen en het einduur kan nu geprogrammeerd worden.
4. Stel het einduur is met behulp van P1 en P2. Het einduur wordt getoond op display B.
5. Druk nogmaals op P3, display A zal nu "UT 10" tonen. Per dag van de week kan nu gedefinieerd worden of de kachel in- of uitgeschakeld moet worden op de tijdstippen die gedefinieerd zijn in "UT 08" en "UT 09".
6. Display B zal nu "off" of "on" tonen gevolgd door een nummer. (bijvoorbeeld "on 2" of "on 5" of "off 2" of "off 4").

- wanneer display B "on 3" toont, betekent dit dat programma 2 toegepast kan worden op dag 3 van de week (woensdag). Op dag 3 (woensdag) zal de kachel nu starten op het tijdstip dat geprogrammeerd is in "UT 08" en zal het uitschakelen op het tijdstip dat geprogrammeerd is in "UT09"
 - wanneer display B "off 3" toont, betekent dit dat programma 2 niet toegepast kan worden. Op dag 3 (woensdag) heeft programma 2 geen effect op de kachel.
7. Of programma 2 toegepast kan worden op een bepaalde dag, kan gewijzigd worden door op P2 te drukken. Als u op P2 drukt wanneer display B "on 3" toont, zal display B veranderen in "off 3". Als u nogmaals op P2 drukt, zal het opnieuw "on 3" tonen.
 8. Met P1 kunt u bladeren door de dagen van de week tot u de dag bereikt heeft waarvoor een wijziging vereist is. De verandering van On naar Off kan dan gebeuren met behulp van P2.

Een voorbeeld van een cyclus van programma 2 na programma 1 is als volgt:

	Dag 1	Dag 2	Dag 3	Dag 4	Dag 5	Dag 6	Dag 7
	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Display B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

D.13 KINDERSLOT

De kachel is voorzien van een kinderslot. Deze is in te schakelen door toets P2, 10 à 15 seconden, ingedrukt te houden, totdat er in het display de tekst BLOC verschijnt. Het kinderslot wordt ontgrendeld door toets P2 10 à 15 seconden ingedrukt te houden, totdat de tekst BLOC in het display weer verdwijnt.

D.14 DE BRANDSTOF

Gebruik enkel houten pellets van een goede kwaliteit met een diameter van 6 mm en een maximum lengte van 30 mm. Er zijn verschillende soorten van houten pellets met verschillende eigenschappen en kwaliteit verkrijgbaar op de markt. Pellets van een goede kwaliteit kunnen als volgt herkend worden:

- diameter 6 mm.
- maximum lengte 30 mm.
- houten pellets overeenkomstig EN plus A1 of gelijkwaardig.
- goed samengedrukt, geen resten van lijm, hars of additieven.
- oppervlak glanst en is glad
- uniform in lengte en laag stofgehalte
- restwatergehalte: < 10%
- asgehalte: < 0,5%
- pellets van goede kwaliteit zinken wanneer ze in water gegooit worden

In het algemeen kan slechte brandstof voor deze kachel als volgt herkend worden:

- andere diameter dan de vereiste 6 mm en/of een verscheidenheid aan diameters
- verschillende variabele lengtes, hoger percentage van korte pellets
- het oppervlak vertoont verticale en/of horizontale barsten
- hoog stofgehalte
- oppervlak glanst niet
- drijft in water

Slechte brandstof gebruiken zal mogelijks leiden tot:

- slechte verbranding
- frequentie blokkering van de verbrandingskamer
- verhoogd pelletverbruik
- lage warmteafgifte en lage efficiëntie
- vuil op het glas
- meer assen en onverbrande korrels.
- hogere onderhoudskosten



Het gebruik van verkeerde pellets (slechte kwaliteit of andere diameter dan genoemd) kan schade toebrengen aan uw kachel. Schade veroorzaakt door verkeerde pellets valt niet onder de garantie.

Neem contact op met de Zibro-verkoper of de goedgekeurde Zibro-installateur voor meer informatie over pellets.



Zelfs wanneer goede gestandaardiseerde pellets gebruikt worden, is het normaal dat er verschillen optreden in de verbrandingssnelheid, asproductie en de opbouw van gruis.



Bewaar en vervoer de pellets in absoluut droge omstandigheden. Houten pellets kunnen aanzienlijk uitzetten wanneer ze in contact komen met water.



Afbeelding 8

E. GEBRUIK AFSTANDSBEDIENING

Plaats de batterijen in de afstandsbediening:

Gebruik een 12 Volt alkaline batterij type 23A

Gebruik geen oplaadbare batterijen.

1. Verwijder de batterijklep met behulp van een schroevendraaien (zie afbeelding 8)
2. Plaats de nieuwe batterij. Let op dat de positieve(+) en de negatieve (-) polen van de batterij in de juiste richting geplaatst zijn.
3. Plaats de batterijklep weer terug.

E.1 WERKING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Een aantal instellingen van de kachel kunnen worden ingesteld met behulp van de meegeleverde afstandsbediening.

E.2 FUNCTIES VAN DE AFSTANDSBEDIENING:

Toets 1 en 3 tegelijkertijd ingedrukt --> aan of uitzetten van de kachel.

Toets 1 --> verhogen van de gewenste kamertemperatuur.

Toets 2 --> verlagen van de gewenste kamertemperatuur.

Toets 3 --> verhogen van de warmteafgifte van de kachel.

Toets 4 --> verlagen van de warmteafgifte van de kachel.

F. VEILIGHEID

Voor een optimale veiligheid, is de kachel uitgerust met een hele reeks beveiligingen. Indien u de oplossing niet vindt in dit hoofdstuk, raadpleeg dan hoofdstuk I "probleemoplossing".

F.1 ALARM VOOR DRUKSCHAKELAAR

De negatieve druk in de verbrandingskamer wordt gemeten en gecontroleerd. Als de negatieve grens buiten de grenzen ligt, zal de display het volgende tonen: "AlAr dEp" en zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch stopzetten en de uitschakelfase starten.

Te nemen acties:

1. Schakel de kachel uit met behulp van P4 (on/off).
2. Controleer de mogelijke oorzaak voor de "AlAr dEp" in hoofdstuk I "probleemoplossing".
3. Los de oorzaak van de fout op, volg indien nodig de instructies in hoofdstuk I "probleemoplossing", of neem contact op met een door Zibro goedgekeurde ingenieur.
4. Reinig de verwarmingskamer.
5. Start de kachel (opnieuw).

F.2 ROOKSENSORALARM

Een temperatuurindicatie van de rookgassen wordt constant gemeten. In geval deze sensor beschadigd of losgekoppeld is, zal de display "AlAr sond" tonen en zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch stopzetten en de uitschakelfase starten.

Te nemen acties:

1. Schakel de kachel uit met behulp van P4 (on/off).
2. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde ingenieur.

F.3 ALARM GEEN START / GEEN VUUR

Ingeval: A. het vuur niet start, of B. het vuur uitdoofde of C. de temperatuur te laag is, zal de display "AlAr no FirE" tonen en zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch stopzetten en de uitschakelfase starten.

Te nemen acties:

1. Schakel de kachel uit met behulp van P4 (on/off).
2. Controleer de mogelijke oorzaak voor de "AlAr no FirE" in hoofdstuk I "probleemoplossing".
3. Los de oorzaak van de fout op, volg indien nodig de instructies in hoofdstuk I "probleemoplossing", of neem contact op met een door Zibro goedgekeurde ingenieur.
4. Reinig de verwarmingskamer.
5. Start de kachel (opnieuw).

F.4 INDICATIES EN ALARMEN VAN OVERVERHITTING

Als de temperatuur te hoog wordt, zal de display "RiS" tonen. Om de temperatuur te verlagen naar de normale werkingssomstandigheden, zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch verminderen tot een minimum en zal het de rookextractieventilator automatisch verhogen tot de hoogste snelheid.

In geval de temperatuur niet daalt, maar zelfs verder stijgt, zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch stopzetten en de uitschakelfase starten. De display zal nu "AlaR HottEmp" tonen.

Als extra veiligheidsmaatregel is de kachel voorzien van een derde temperatuursensor die de rookgastemperatuur en de kamertemperatuur meet. Wanneer deze sensor een te hoge temperatuur detecteert, zal het de stroomtoevoer naar de pellettrecther automatisch afsluiten en kachel uitschakelen. De display toont "AlaR dEp".

Te nemen acties:

Voor deze indicaties en alarmen: raadpleeg het hoofdstuk I "probleemoplossing".

F.5 ALARM VOOR STROOMUITVAL

Wanneer de stroomtoevoer naar de kachel tijdelijk onderbroken is, zal de display "Alar no rEtE" tonen, zal de kachel de toevoer van pellets naar de verbrandingskamer automatisch stopzetten en zal het de uitschakelfase starten.

Te nemen acties:

1. Schakel de kachel uit met behulp van P4 (on/off).
2. Controleer de mogelijke oorzaak voor de "AlAr no rEtE" in hoofdstuk I "probleemoplossing".
3. Los de oorzaak van de fout op, volg indien nodig de instructies in hoofdstuk I "probleemoplossing", of neem contact op met een door Zibro goedgekeurde ingenieur.
4. Reinig de verwarmingskamer.
5. Druk langer dan 1 seconde op P4 om de alarmboodschap van de display te wissen.
6. Start de kachel (opnieuw).

G. ONDERHOUD

Door de warmte, de as en het residu die ontstaan door de verbranding van de brandstof is regelmatig schoonmaken en onderhoud door zowel de eindgebruiker als een geautoriseerd technicus nodig. Periodiek de kachel zorgvuldig schoonmaken is belangrijk voor de veiligheid en voor een efficiënte werking en verhoogt tegelijkertijd de levensduur van de kachel.

Gebruik geen staalwol, waterstofchloride of andere bijtende, agressieve of krasende producten voor het schoonmaken van de binnen- of buitenkant van de kachel.

In het bijzonder na langere periodes van stilstand, moet de kachel en het schoorsteensysteem gecontroleerd worden op blokkeringen.

G.1 DOOR DE (EIND-)GEBRUIKER UIT TE VOEREN ONDERHOUD

Taak	Frequentie*
De binnenkant van de kachel schoonmaken	Maandelijks en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De buitenkant van de kachel schoonmaken	Elke twee weken en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De rookkamer reinigen	Elke 2 weken en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De vuurhaard reinigen	Elke 2 weken en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De verwarmingskamer reinigen	Voor elke opstart en na elke 2 dagen verbranding en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De aslade schoonmaken	Wanneer de lade vol is en voor elke opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De afdichting van de vuurdeur controleren	Tweemaal per jaar, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn
De pellettrecther en wormaandrijving reinigen	Een keer per maand en / of als er 2500 kg aan pellets verstookt zijn

De exacte reinigingsfrequentie moet verhoogd worden bij gebruik van niet-optimale pellets.



Controleer voordat u onderhoud gaat uitvoeren of met schoonmaken begint of het vuur helemaal uit is en eventuele hete oppervlakken voldoende zijn afgekoeld.

- Het niet opvolgen van de onderhoudsprocedures kan leiden tot persoonlijk letsel, storingen en onherstelbare schade aan de kachel en het gebouw.
- Rookkanaal en/of schoorsteen moeten te allen tijde schoon worden gehouden aangezien roetafzettingen of onverbrande residuen de doorgang kunnen beperken. Een ophoping van roet of residuen zou zelfs in brand kunnen vliegen en gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken.
- Laat de schoorsteen door een geautoriseerd specialist schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen- door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.

G.2 DOOR EEN GEAUTORISEERD TECHNICUS UIT TE VOEREN ONDERHOUD

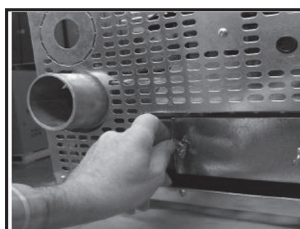
Taak	Frequentie*
Professionele inspectie en onderhoud van de kachel (& het rookkanaal)	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Schoorsteen/rookstelsel reinigen/vegen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Het vervangen van onderdelen die niet in deze handleiding worden genoemd	Na het constateren van schade
Aansluiting van de kachel op de schoorsteen / het rookkanaal controleren	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen

Alle overige onderhoudsactiviteiten die niet specifiek worden genoemd in deze handleiding.	Eenmaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
De ventilator reinigen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het stookseizoen

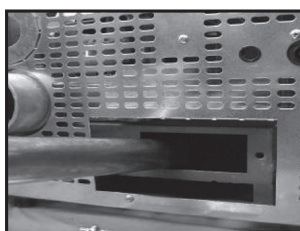
(*) De vermelde frequentie is een minimum frequentie. De lokale wetgeving en/of uw verzekeringscontract kunnen voorrang hebben afhankelijk van wat het meest strikt is. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.



Afbeelding 9



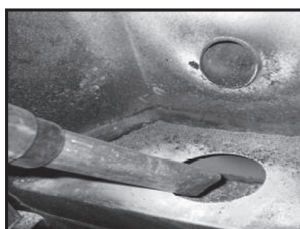
Afbeelding 10



Afbeelding 11



Afbeelding 12



Afbeelding 13



Afbeelding 14

G.3 ONDERHOUDSTAKEN VOOR DE (EIND-)GEBRUIKER



Voer pas onderhoud aan de kachel uit nadat u hebt gecontroleerd of de kachel van binnen en van buiten helemaal is afgekoeld!



Trek voorafgaand aan onderhoud altijd de stekker van de kachel uit het stopcontact.

De volgende onderhoudstaken moeten regelmatig worden uitgevoerd:

G.3.1 De buiten- en binnenkant van de kachel schoonmaken

Maak het oppervlak van de kachel met (heet) water en zeep schoon. Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakproducten, anders kan de afwerklaag van het oppervlak beschadigd raken.

G.3.2 De ruit schoonmaken

Reinig de ruit regelmatig. Het glas is hittebestendig, maar kan door snelle temperatuurveranderingen barsten. Gebruik gewone glasreinigingsspray en schoonmaaktissues. Zie afbeelding 9.



Reinig de glazen ruit uitsluitend als de kachel helemaal is afgekoeld!

G.3.3 De rookkamer reinigen

De rookkamer moet ten minste één keer elke 2 weken gereinigd worden.



Zorg ervoor dat de stroomtoevoer naar de kachel volledig losgekoppeld is.

1. Open de rookkamer met de 2 vleugelbouten. Zie afbeelding 10.
2. Reinig de kamer met behulp van een stofzuiger. Zie afbeelding 11.

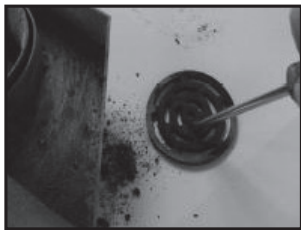
Sluit de rookkamer opnieuw voorzichtig met de 2 cilindrische bouten. Controleer of de afdichting tussen het deksel van de rookkamer en de kachel goed is.

G.3.4 De vuurhaard reinigen

De vuurhaard moet ten minste een keer elke 2 weken gereinigd worden.

1. Haal de kachelpot met aslade uit de verbrandingskamer. Zie afbeelding 12.
2. Reinig de zone onder de verbrandingskamer met een stofzuiger. Zie afbeelding 13.
3. Reinig de achterwand van de vuurhaard met een zachte borstel en een stofzuiger. Zie afbeelding 14.

NL



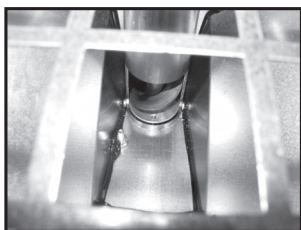
Afbeelding 15



Afbeelding 16



Afbeelding 17



Afbeelding 18



Reinig de vuurhaard enkel wanneer de kachel volledig afgekoeld is!



Zorg ervoor dat de stroomtoevoer naar de kachel volledig losgekoppeld is.

4. Plaats kachelpot met aslade terug.

G.3.5 De kachelpot met aslade reinigen

De kachelpot met aslade moet ten minste voor elke opstart en een keer na elke twee dagen achtereenvolgens verbranden gereinigd worden.



Reinig de kachelpot met aslade enkel wanneer de kachel volledig afgekoeld is!

1. Haal de kachelpot met aslade uit de verbrandingskamer.
2. Neem het rooster uit de kachelpot. Zie afbeelding 15 en 16.
3. Haal alle assen en resten van de kachelpot en het rooster ervan. Als de gaten van het rooster verstopt zitten, gebruik dan een scherp instrument om de gaten vrij te maken. Reinig de kachelpot met aslade en het rooster ervan met een borstel of stofzuiger.



Open gaten en een propere rooster van de verbrandingskamer zijn uiterst belangrijk voor een goede verbranding van de pellets.

Plaats de kachelpot en het rooster terug in de kachel.

G.3.6 De dichting van de vuurdeur controleren

Ten minste twee keer per jaar, de eerste keer voordat het seizoen begint, dient u de afdichting van de laaddeur op lekken en uitzicht te controleren. Zie afbeelding 17. Laat het vervangen door een door Zibro goedgekeurde technicus indien nodig. Gebruik enkel de originele reserveonderdelen van Zibro.



Controleer de dichting van de vuurdeur enkel wanneer de kachel volledig afgekoeld is!

G.3.7 De pellettrecther en wormaandrijving reinigen

Controleer de pellettrecther en wormaandrijving een keer per maand op zaagstof of ander afval. Zorg ervoor dat de pellettrecther leeg is. Zie afbeelding 18. Reinig de pellettrecther en het zichtbare deel van de wormaandrijving met een stofzuiger.



Zorg ervoor dat de stroomtoevoer naar de kachel volledig losgekoppeld is.



Zorg ervoor dat na het onderhoud al de verwijderde bouten en moeren op de juiste plaats terug worden gemonteerd, en stevig worden aangedraaid.

H. TECHNISCHE SERVICE, ORIGINELE RESERVEONDERDELEN

Voordat een kachel de fabriek verlaat, wordt hij eerst zorgvuldig getest en in bedrijf gesteld. Eventuele reparaties of inbedrijfstellingsactiviteiten die noodzakelijk blijken te zijn tijdens of na het installeren moeten worden uitgevoerd door door Zibro goedgekeurde verwarmingstechnici. Originele reserveonderdelen zijn alleen en exclusief te verkrijgen via onze Technische Servicecenters en geautoriseerde verkooppunten.

Zorg voordat u contact opneemt met uw dealer, het Technische Servicecenter of de geautoriseerde verwarmingstechnicus dat u het model en serienummer bij de hand hebt.

Gebruik alleen originele Zibro reserveonderdelen. Door het gebruik van andere dan Zibro reserveonderdelen vervalt de garantie.

I. PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Regelpaneel start niet	Geen stroomtoevoer naar de kachel	Controleer of de stekker aangesloten is
	Zekering van printplaat is doorgebrand	Vervang de zekering. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Regelpaneel is defect	Vervang de code van het regelpaneel. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Lintkabel is defect	Vervang de lintkabel. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Printplaat is defect	Vervang de code van de printplaat. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus

Kachel start niet, alarm getoond "AlAr no FirE"	Het reservoir is leeg	Vul het reservoir
	De verbrandingskamer is vuil	Reinig de verbrandingskamer. Zie hoofdstuk G
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Start de kachel met enkele "aanmaakblokjes". Zie hoofdstuk D.1.1.2. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Het ontstekingsmechanisme is kapot	Vervang het ontstekingsmechanisme. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Buitentemperatuur is te laag.	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Start de kachel met enkele "aanmaakblokjes". Zie hoofdstuk D.1.1.2. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Houten pellets zijn nat	Gebruik enkel droge houten pellets. Zie hoofdstuk D.14.
	Temperatuursensor is geblokkeerd	Vervang de sensor. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
Houten pellets geraken niet in verbrandingskamer	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrecther.
	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Geen stroomtoevoer naar de kachel	Controleer of de stekker aangesloten is
	Motor van wormaandrijving is beschadigd	Vervang de motor. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Controleer of er een alarm geactiveerd is op display	Zie desbetreffende paragraaf in dit hoofdstuk.
Het vuur gaat uit en de kachel stopt.	Het reservoir is leeg	Vul het reservoir.
	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Zibro goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit.	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit.
	De parameter van fase 1 die ingesteld is in de printplaat is te laag.	De toevoer van houten pellets naar de verbrandingskamer kan aangepast moeten worden. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Controleer of er een alarm geactiveerd is op display	Zie desbetreffende paragraaf in dit hoofdstuk.

Het vuur heeft een zwakke en oranje vlam, pellets branden niet correct en/of het glas wordt (te) snel zwart.	Er bereikt onvoldoende verbrandingslucht het vuur	Controleer het volgende (door de eindgebruiker): - Mogelijke obstructies van de inlaatbuis van de verbrandingslucht aan de achterkant van de kachel. Reinig de inlaatbuis van verse lucht. - roostergaten van de verbrandingskamer verstopt en/of verbrandingskamer met te veel as en/of verbrandingskamer te vuil en moet gereinigd worden, zie hoofdstuk G.3.5. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus: uitwisselbuizen binnenin de kachel te vuil; reinig de extractorbladen en de loop ervan.
	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	De kachel heeft interne obstructies.	De kachel vereist onderhoud. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Rookextractor is beschadigd	Houten pellets kunnen branden dankzij de natuurlijke trek van de schoorsteenrook. Laat de ventilator onmiddellijk vervangen aangezien het slecht kan zijn voor uw gezondheid. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
Recirculatie-ventilator van kamerlucht blijft werken wanneer de kachel koud is	Sensor van rookgas temperatuur is kapot.	Vervang het temperatuursensor. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de printplaat. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
As op de vloer rond de kachel	Gebroken, versleten of beschadigde dichting van de deur	Vervang de dichting. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Rookleidingen zijn niet luchtdicht	Enkel door een goedgekeurde schoorsteeninstallateur: Rookleidingen die niet luchtdicht zijn, kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Dicht de fitting van de leiding onmiddellijk (met loctite 598 (of een gelijkwaardig product) en/of vervang de leidingen.
Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr no rEtE"	Stekker (onopzettelijk) losgekoppeld	Controleer of de stekker in het stopcontact zit
	Tijdelijke stroomuitval	Controleer de stroomonderbreking en start de kachel opnieuw
	Defecte elektronische printplaat	Vervang de elektronische printplaat code. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
Kachel in constante toestand, de display toont: "RiS"	De door de gebruiker vereiste kamertemperatuur is bereikt	Dit is geen fout. De kachel werkt bij een minimum warmteafgifte: geen probleem
	Bepaalde rookuitlaattemperatuurdrempel is bereikt	Dit is geen fout. De kachel werkt bij een minimum warmteafgifte: geen probleem

Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr dEp"	De vuurdeur is niet gesloten	Sluit de vuurdeur en controleer of de dichtingen van de deur nog goed zijn. Laat de deur indien nodig vervangen door een door Zibro goedgekeurde technicus code.
	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	Rookextractor is beschadigd	Houten pellets kunnen branden dankzij de natuurlijke trek van de schoorsteenrook. Laat de ventilator onmiddellijk vervangen aangezien het slecht kan zijn voor uw gezondheid. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Mogelijke obstructies van de inlaatbuis van de verbrandingslucht.	Reinig de inlaatbuis van de verse lucht
	Druksensor/schakelaar is defect	Vervang de drukschakelaar. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Overmatige schoorsteenlengte	Raadpleeg een schoorsteenexpert om te controleren of de schoorsteen in overeenstemming is met de wetgeving. Raadpleeg een door Zibro goedgekeurde technicus om te controleren of de schoorsteen geschikt is voor de kachel.
	Ongunstige weersomstandigheden	Wanneer er een sterke wind is, kan er een negatieve druk naar de schoorsteen plaatsvinden. Controleer en start de kachel opnieuw.
Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr dEp"	Kachel is overhit	Te hoge kamertemperatuur. Open deuren naar andere kamers. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg een door Zibro goedgekeurde technicus.
	Kachel is overhit	Laat de kachel afkoelen en start hem opnieuw. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg een door Zibro goedgekeurde technicus.
	De recirculatieventilator van de kamerlucht is defect	Vervang de ventilator. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Tijdelijke stroomuitval	Een spanningsval tijdens de werking van de kachel kan leiden tot oververhitting van de interne kachel. Laat de kachel afkoelen en start hem opnieuw.
	Thermostaat is defect	Vervang de thermostaat. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat code. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus

Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr HottEmp"	Sensor van rookgastemperatuur is kapot.	Vervang het sensor. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat code. Neem contact op met een gespecialiseerde technicus
	De recirculatieventilator van de kamerlucht is defect	Vervang ventilator, code. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
	Te hoge parameter ingesteld	Verander relatieve parameter. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
Display toont AlAr FAn FAIL	Rookgasextractieventilator blijft op hoogste toerental draaien.	Vervang rookgasextractieventilator of elektronische printplaat. De kachelpot met aslade moet ten minste voor elke opstart en een keer na elke twee dagen achtereenvolgens verbranden gereinigd worden. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus.
Kachel gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr Sond"	Temperatuursensor van rookuitlaat losgekoppeld	Controleer of de sensor gekoppeld is aan de printplaatkaart. Enkel door een door Zibro goedgekeurd technicus.
	Temperatuursensor van rookuitlaat is defect.	Vervang het sensor. Enkel door een door Zibro goedgekeurde technicus
Kachel in constante toestand. Display toont "Stop FirE"	De verbrandingskamer moet gereinigd worden.	De kachel werkt bij een minimum warmteafgifte. De extractieventilator van de rookgassen werkt maximaal, geen rechtstreeks probleem. Reinig de verbrandingskamer zo snel mogelijk (zie hoofdstuk G.3.5)
	Koude start wanneer de kamerluchttemperatuur lager is dan 12°C. Het ontstekingsmechanisme kan de gewenste temperatuur niet bereiken.	Gebruik aanmaakblokjes voor de BBQ om het vuur aan te steken. Start de kachel dan opnieuw wanneer de aanmaakblokjes branden. Volg de normale procedure.

J. GARANTIEBEPALINGEN

Voor uw kachel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Binnen deze periode worden alle materiaal- of productiefouten conform de volgende voorwaarden gratis hersteld:

1. Wij wijzen uitdrukkelijk alle overige aanspraken op schadeloosstelling, waaronder begrepen gevolgschade, af.
2. Eventuele reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot een verlenging van de garantietermijn.
3. De garantie vervalt als er veranderingen aan de kachel worden doorgevoerd, niet-originele fabriksonderdelen worden toegepast of de kachel door derden wordt gerepareerd.
4. Onderdelen die onderhevig zijn aan reguliere slijtage of met een kortere levensduur dan de bovenvermelde garantieperiode, zoals pakkingen, afdichtingen, brandwerende voeringsmaterialen, glas*/ruit*, geverfde details en keramiek, etc. worden niet door de garantie gedekt.
5. De garantie is alleen geldig na overlegging van het originele aankoopbewijs, met datum, waarop geen veranderingen mogen zijn aangebracht.
6. Garantie is niet van kracht voor schade die veroorzaakt is door handelingen die niet in overeenstemming zijn met gebruiksaanwijzingen uit deze handleiding, nalatigheid en het gebruik van een verkeerd type brandstof. Het gebruik van verkeerde brandstof kan zelfs gevaarlijk zijn**.
7. De vervoerskosten en de risico's die ontstaan tijdens het vervoer van de kachel of de onderdelen ervan komen altijd voor rekening van de koper.
8. De garantie is enkel geldig wanneer de kachel geïnstalleerd is door een door Zibro goedgekeurde installateur en wanneer het ondertekende protocol van inbedrijfstelling voorgelegd kan worden.

Om onnodige kosten te voorkomen adviseren wij u eerst deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Mocht u hier geen oplossing vinden, raadpleeg dan uw dealer of installateur..

- * De kachelruit is hittebestendig en is bestand tegen hogere temperaturen dan de temperaturen die in de kachel kunnen optreden. Dit betekent dat schade aan de kachelruit alleen maar kan ontstaan door oorzaken die niet binnen de verantwoordelijkheid van de fabrikant/distributeur liggen. Schade aan de kachelruit wordt daarom niet door de garantie gedekt.
- ** Zeer brandbare stoffen kunnen tot oncontroleerbare verbranding leiden, waardoor er vlammen buiten de kachel komen. Mocht dit het geval zijn, probeer dan nooit de kachel te verplaatsen, maar schakel hem dan altijd onmiddellijk uit. Gebruik in geval van nood een brandblusser van het type B: een kooldioxide- of poederblusser.

K. TECHNISCHE DATA

Model		Adina 70 S-line	Adina 85 S-line
Type kachel		Houtpellets	Houtpellets
Capaciteit (*)	W	4400 - 7000	4100 - 8500
Stroomverbruik (ontsteking / normale operatie)	W	350 / 70	360 / 70
Aansluitspanning	V/Hz	230/~50	230/~50
Recirculatieluchtstroom (min – max)	m³/h	120 - 260	120 - 260
Thermisch rendement bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit (*)	%	88 / 92	88
CO-gehalte bij 13% O ₂ nominale / gereduceerde capaciteit (*)	%	0,019 / 0,034	0,019 / 0,034
Gemiddeld stofgehalte bij 13% O ₂	mg/m³	29	25
Voor vertrekken tot**	m³	205	245
Rookgasuitlaatdiameter	mm	80	80
Rookgastemperatuur bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	°C	180 / 117	208 / 117
Massadebiet rookgassen bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	g/s	6,3/4,0	6,48/4,0
Trek van de schoorsteen nodig	Pa	12	12
Smookklep voor schoorsteen nodig		Mogelijk***	Mogelijk***
Kan worden toegepast op een schoorsteencombinatie met rookkanaal		Nee	Nee
Type brandstof (****)		Pellets (DIN+ / Ö-norm)	Pellets (DIN+ / Ö-norm)
Nominale lengte / diameter van de brandstof	mm	30 / 6	30 / 6
Inhoud van pellettrecther	kg	18	18
Autonomie (min-max)	h	11 - 20	11 - 20
Intermitterend brandsysteem		Ja	Ja
Hoofdbeluchtingsschuif		Ja	Ja
Recirculatieventilator		Ja	Ja
Luchtfilter		Nee	Nee
Netto gewicht	kg	68	95

(*) Volgens EN 14785

(**) slechts ter indicatie, varieert per land/regio

(***) Te bepalen door een geautoriseerde professionele installateur



(****) Gebruik enkel aanbevolen brandstof.

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/ of service handleiding downloaden op www.zibro.com

K. CONFORMITEITSVERKLARING

Conformiteitsverklaring



Wij,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Nederland

verklaren hierbij :

Dat de onderstaande producten qua ontwerp en uitvoering voldoen aan de desbetreffende basisveiligheids- en -gezondheidseisen van de EG-richtlijnen:

Productbeschrijving: Verwarmingstoestellen voor woningen
verwarmd door houten pellets

Merk: Zibro

Typeaanduiding product: Adina

Toegepaste EG-richtlijnen: EG-laagspanningsrichtlijn
2006/95/EEC

EG EMC Richtlijn
2004/108/EC

EG RoHS Richtlijn
2002/95/EC

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 14785: 2006
EN 55014-1
EN 60335-1 / EN 60335-2-102
EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6
EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13
EN 62233

Datum: Mei 2011

Handtekening ondertekeningsbevoegde:

Ing. J.O.S. Groenevelt

Manager Sourcing and Business Development



NL

117



VIKTIGA DELAR

- 1 Brännarlucka
- 2 Silikontätning på brännarlucka
- 3 Pyrokemisk ruta
- 4 Glashållare
- 5 Brännarskål med asklåde
- 6 Lock till träpelletsbehållare
- 7 Brännkammare
- 8 Brännskålens kam-mare
- 9 Återcirkulationsfläkten för rumsluften
- 10 Skydd till rökkam-mare
- 11 Inmatningsskruv
- 12 Tändrör
- 13 Reducerstycke till inmatningsskruvmo-torn
- 14 Justerbart lock för-bränningsluft
- 15 Rökventilator
- 16 Kontrollpanel
- 17 Kretskort
- 18 Tryckavbrytare
- 19 Rumstermostat
- 20 Silikonslang
- 21 Bränslemagasin / Pel-letsmatare
- 22 Majolika paneler

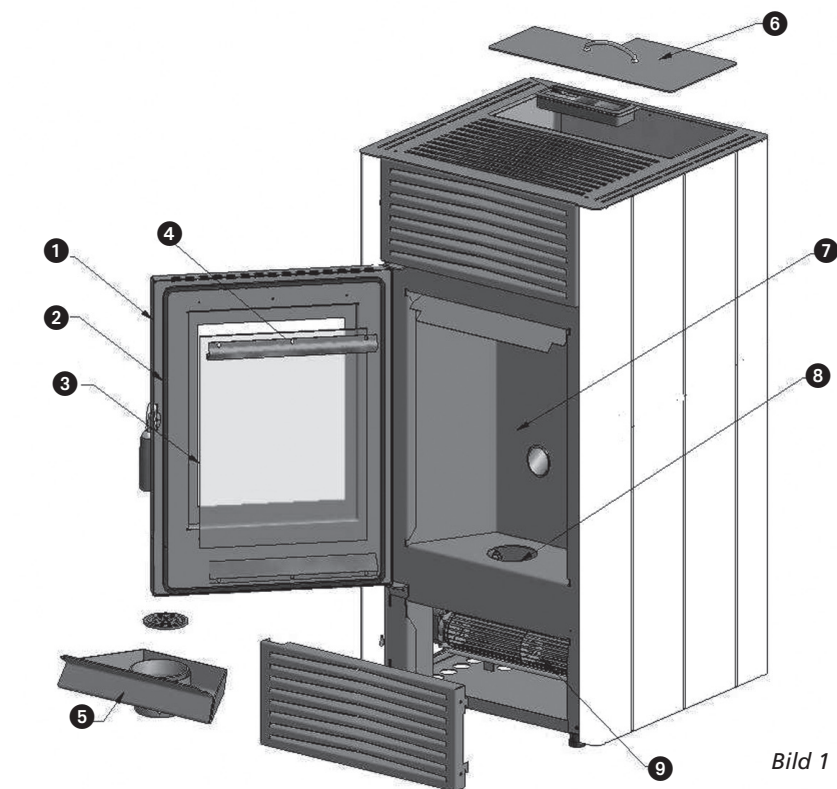


Bild 1

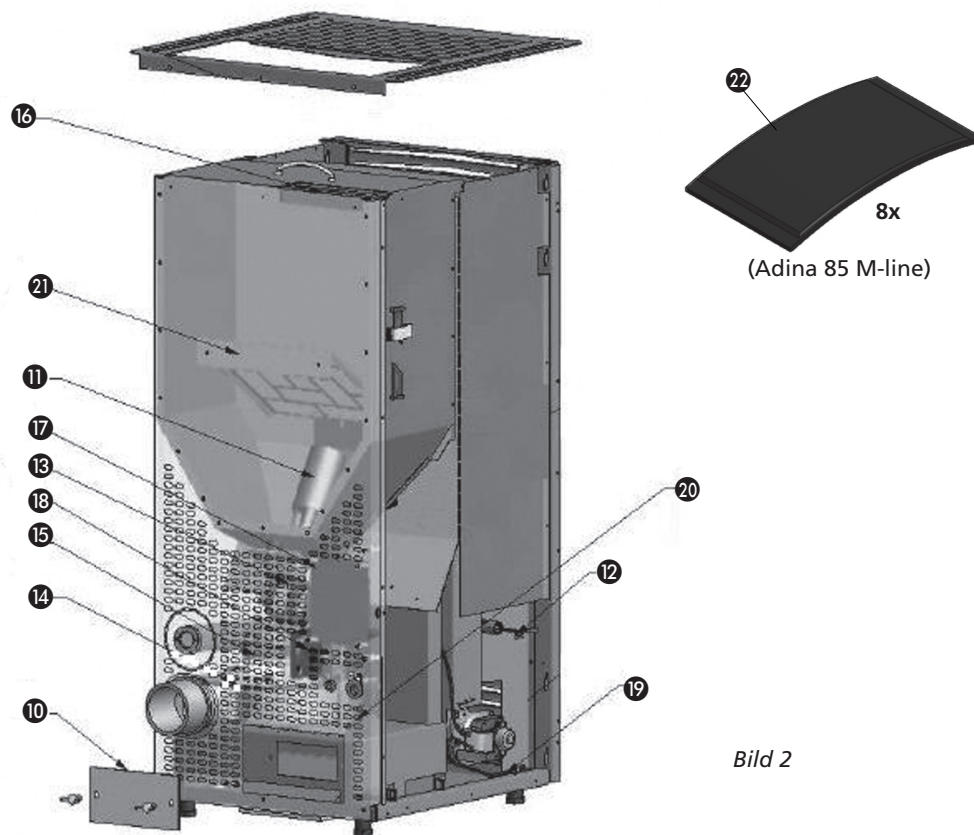


Bild 2

1. LÄS FÖRST IGENOM BRUKSANVISNINGEN.

2. OM DU TVEKAR ÖVER NÅGOT, RÅDFRÅGA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

S

Bästa kund,

Grattis till ditt köp av din Zibro-kamin. Du har köpt en högkvalitativ produkt som du med rätt och ansvarsfull användning kommer att kunna glädjas åt i många år.

För att säkerställa maximal livstid och säker användning av din värmeprodukt från Zibro, läs noga igenom denna bruksanvisning före första användningstillfället, och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Å tillverkarens vägnar tillhandahåller vi 24 månaders garanti på alla defekter på allt material och utförande.

Mycket nöje med din Zibro-produkt!

Med vänlig hälsning,

PVG Holding b.v.

Kundtjänstavdelningen.



OBS! Alla bilder i denna bruksanvisning och på förpackningen är endast avsedda som illustrationer och förklaringar. De kan skilja sig något från den luftkonditioneringsapparat som du har köpt. Det är den faktiska utformningen som gäller.

A. SÄKERHETSINSTRUKTIONER



Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs upphävs garantin och det kan uppstå farliga situationer.

Installera endast enheten om den uppfyller föreskrifterna i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder.

Den här produkten är avsedd att användas för uppvärmning av rum i bostäder och är endast avsedd för användning på torra platser, under normala hushållsförhållanden, inomhus i vardagsrum, kök och garage. Installera inte kaminen i sovrum eller badrum.

Korrekt installation av ugnen är ytterst viktigt för enhetens prestanda och din personliga säkerhet. Därför:

- Kaminen måste installeras av en auktoriserad uppvärmnings- och installations-tekniker som är godkänd av Zibro. Instruktionerna för användning i denna bruksanvisning kan variera beroende på lokala och/eller regionala bestämmelser. I sådana fall är det de strängaste bestämmelserna som gäller. Tillverkaren och distributören avsäger sig uttryckligen allt ansvar i de fall installationen inte efterlever lokala bestämmelser och lagar och/eller vid felaktigt luftventilation och/eller felaktig användning.
- Kaminen får endast installeras i ett rum där rummets placering, byggkonstruktion och användning inte påverkar en säker användning av kaminen.

Kontakta alltid genast din återförsäljare eller installatör om du får problem med kaminen eller om du inte kan läsa eller förstå denna bruksanvisning.

- Att bränna pellets kräver syre, d.v.s. luft.
- Se därför till att kanalen för förbränningsluften alltid kan suga in friskt luft utifrån.
- Luftintagen och utsläppen får aldrig täckas över. Kontrollera regelbundet att luftintaget är fritt från föroreningar.
- Använd lämplig utrustning för att transportera kaminen. Om felaktig utrustning används kan det leda till personskada och/eller skada på kaminen.
- Placera inga antändliga föremål och/eller material inom 200 mm avstånd från kaminens sidor och 200 mm avstånd från kaminens baksida eller inom 800 mm framför kaminen.
- Kaminen är utformad för att vara fristående. Den lämpar sig inte för inbyggnad.
- Om golvet består av antändligt material ska kaminen placeras på en eldsäker basplatta. Basplattan ska sträcka sig minst 400 mm framför kaminen och 200 cm längre än kaminens sidor (se bild 3, D och E)
- Om väggarna består av antändligt material måste kaminens sidor/baksida pla-

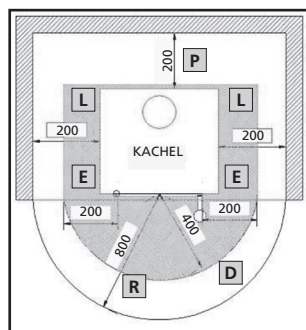


Bild 3, säkra avstånd runt kaminen.

ceras på ett säkert avstånd från väggarna. Kontrollera att väggtemperaturen aldrig kan överstiga 80°C ens när kaminen är som hetast. Om du är tveksam måste du montera en eldsäker skyddsplatta.

- Kaminens utsida kan bli mycket het under användning. Lämna ALDRIG barn utan uppsikt i närheten av kaminen. Barn ska stå under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med kaminen.
- Den här kaminen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, såvida personen inte står under uppsikt av eller instrueras om hur enheten används av någon som ansvarar för personens säkerhet.
- Kaminens utsida kan bli mycket het under användning. Använd lämplig värmefållig skyddsutrustning, som t.ex. värmeskyddande handskar, när du arbetar med kaminen.
- Var försiktig när du fyller på kaminens magasin med pellets när kaminen (fortfarande) är varm. Kontrollera att pelletsfåsen inte kan fatta eld.
- Se upp med kläder av antändligt material, eftersom de kan fatta eld i närheten av elden inuti kaminen.
- Arbeta inte med antändliga lösningsmedel i samma rum som en tänd kamin. Undvik risker genom att avlägsna antändliga lösningsmedel och material från rummet.
- Kaminen är tung. Låt en auktoriserad expert kontrollera att golvet kan bära upp kaminen.
- Använd endast torra träpellets av bra kvalitet utan rester av lim, harts eller tillsatsmedel. Diameter 6 mm. maxlängd 30 mm. Samtliga följer EN plus A1 standarden eller likvärdigt.
- Dåligt, blött, impregnerat eller målat trä skapar kondens och/eller sot i skorstenen eller i själva kaminen. Detta ger sämre prestanda och kan även orsaka fara. Följ kraven i kapitel D14.
- Låt sotaren regelbundet sota och rengöra skorstenen enligt lokala bestämmelser eller villkor i din hemförsäkring. Om ingen sådan lagstiftning/försäkringsvillkor finns: låt sotaren gå igenom och underhålla hela kaminsystemet – inklusive skorsten - minst två gånger per år (första gången ska vara i början av eldningssäsongen). Om kaminen används mycket intensivt ska hela systemet, inklusive skorstenen, rengöras oftare.
- Använd inte kaminen som grill.



Anslut endast en kamin per röckanal. Anslutning av flera kaminer i samma röckanal kan leda till allvarliga situationer uppstår.

- Följ alltid instruktionerna från brandkåren.
- Använd inte annat bränsle än ovan nämnda träpellets. Andra bränslen som till exempel träspill med lim och/eller lösningsmedel, träspill i allmänhet, kartong, flytande bränsle, alkohol, bensin, avfallsmaterial eller skräp o.s.v. är förbjudna.



Se därför till att kanalen för förbränningsluften alltid kan suga in friskt luft utifrån.

Denna kamin kräver även en strömkälla. Var god läs nedanstående varningar och

S

121

anmärkningar noggrant:

- Använd aldrig en skadad sladd.
- Sladden får inte klämmas eller vikas.
- Se till att sladden inte vidrör någon varm del av kaminen.
- Använd inte en förlängningssladd.
- Kontrollera nätspänningen. Apparaten är endast lämpad för jordade ström-
tag - anslutningsspänning 230 Volt/ ~50 Hz.
- Kontakten måste alltid vara lätt åtkomlig medan apparaten är ansluten.



- Apparaten **MÅSTE** alltid ha en jordad anslutning. Den får absolut inte anslutas till ett icke-jordat uttag.

Kontrollera innan du ansluter apparaten att:

- Nätspänningen korresponderar med det angivna värdet på typskylten.
- Uttaget och strömkällan är lämpade för apparaten.
- Sladdkontakten passar i uttaget.
- Låt elanslutningen kontrolleras av en erkänd expert om du tvivlar på att allt är som det ska.
- Luftintagen och utsläppen får aldrig täckas över.
- För aldrig in ett föremål genom apparatens öppningar.
- Låt aldrig apparaten komma i kontakt med vatten. Spruta inte vatten på apparaten och sänk den aldrig i vatten, detta kan orsaka kortslutning.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör eller byter ut någon del av apparaten.
- Koppla alltid bort kontakten från vägguttaget innan du utför någon form av underhåll på kaminen.
- Anslut **ALDRIG** apparaten med hjälp av en förlängningssladd. Om du inte har ett lämpat, jordat uttag tillgängligt, ska du låta en erkänd elektriker installera ett sådant.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget när apparaten inte används.
- En skadad sladd får endast bytas ut av leverantören eller en befogad person/ servicepunkt.

A.1 AKUT SLÄCKNING AVAV KAMINEN

I nödsituationer: Använd aldrig vatten för att släcka elden. Använd en CO₂-brandsläckare (koldioxid) eller ring till brandkåren. Vid skorstensbrand, stäng skorstensspjället (om sådant finns).

A.2 NORMAL SLÄCKNING AVAV KAMINEN

Normal avstängning av kaminen sker med hjälp av avstängningsproceduren. Se kapitel D.4.



Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs upphävs garantin och det kan uppstå farliga situationer.



TIPS FÖR ANVÄNDNING:

- Kontrollera att kaminen och dess utloppsrör och skorstenskanal är lätt åtkomliga från alla håll.
- Elda försiktigt i kaminen när du först börjar använda den (se kapitel C).

B. INSTALLATION AV KAMIN OCH KANAL

Kanal/skorstensarrangemanget är mycket viktigt för korrekt och säker användning av kaminen. Därför måste installationen av hela systemet (kamin + skorsten/kanal) eller delar av det utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, Se installationsmanualen.

Kanal/skorsten måste alltid hållas rena eftersom sotansamlingar eller obrända rester kan minska dess öppningsdiameter. Ansamlingar av sot eller obrända rester kan t.o.m. orsaka brand och leda till farliga situationer. Låt sotaren regelbundet sota och rengöra skorstenen enligt lokala bestämmelser och/eller villkor i din hemförsäkring. Om ingen sådan lagstiftning/försäkringsvillkor finns: låt sotaren gå igenom och underhålla hela kaminsystemet – inklusive skorsten -minst en gång per år i början av eldningssäsongen. Vid intensiv användning av kaminen måste skorstenen sotas oftare.

Sätt en skorstenshuva ovanför rökkanalen för att förhindra att fåglar bygger bo ovanpå den. Se till att skorstenshuvan alltid är ordentligt ren så att bråte inte gör att luften inte kan cirkulera. Ökat luftmotstånd kan leda till farliga situationer.

Draget från kanalgaser inuti kaminen forceras av en fläkt. Extrafläktar som installeras inuti kanal-/skorstenssystemet kan ha negativ inverkan på rökutsugsfläktens funktion och måste därför undvikas.

C. FÖRSTA TÄNDNINGEN



Innan du tänder i kaminen för första gången måste du avlägsna alla föremål som t.ex. bruksanvisning, dokumentation, handskar (om tillämpligt), kaminverktyg osv. från vedkammaren.



Första gången kaminen används tar det lite längre tid att fylla inmatningsskruven med träpellets, och en följd därav är att minst tre tändningsförsök krävs eftersom även brännskålen är tom.

Efter nybygge eller renovering: låt byggnaden torka ordentligt innan du använder kaminen för första gången. Det tar lång tid för väggar, innertak och/eller golv att torka ordentligt. Sot, aska och annat kan klibba fast vid väggar som inte är helt torra.

Kaminen är tillverkad av högkvalitativt stål och har en skyddande beläggning. Under de första tändningstillfällena härdar beläggningen och stålet sätter sig. Denna process tar en viss tid. För att undvika skada på kaminen måste du börja elda grad-

S

vis och försiktigt i den. Elda försiktigt under de första 24 timmarna. Därefter kan kapaciteten ökas gradvis. Låt det brinna i kaminen i minst tre till fyra timmar till. Första gången kaminen används är det normalt att en obehaglig lukt uppstår, så se då till att vädra rummet ordentligt.



Se till att rummet har tillräcklig ventilation.



Låt det aldrig brinna i kaminen när eldstadsluckan är öppen. Håll alltid eldstadsluckan stängd när kaminen används. Se till att dörrspärren är stängd ordentligt.

D. NORMAL ANVÄNDNING AV KAMINEN

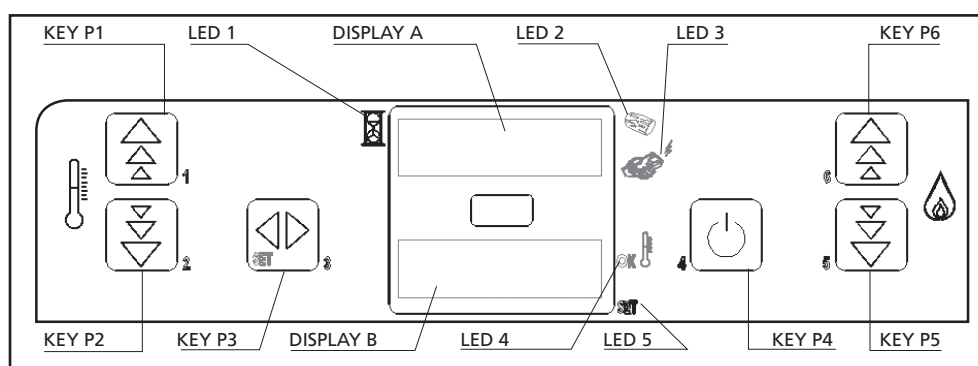


Bild 4

- Knapp P1: med den här knappen kan användaren höja önskad rumstemperatur. P1 kan också användas för att visa temperaturen på kanalgasar och förbränningsnivån
- Knapp P2: med den här knappen kan användaren sänka önskad rumstemperatur.
- Knapp P3: ger möjlighet att ändra önskad rumstemperatur.
- Knapp P4: (ON-OFF) för att sätta på och stänga av, för att nollställa larm.
- Knapp P5 och P6: för att öka eller sänka uteffekten för uppvärmningen.
- Lampa 1: timern är aktiverad.
- Lampa 2: inmatningsskruven är aktiverad.
- Lampa 3: tar emot signaler från fjärrkontrollen.
- Lampa 4: termostatindikator
- Lampa 5: inställning av temperaturen eller i inställningsmenyn.
- Display A: vid tändning visas kaminens status, under normal drift visas uppvärmningseffekten, vid parameterändring visas parametern som ska ändras
- Display B: vid tändning visas kaminens status, när den är igång visas användarens önskade rumstemperatur, när inställningar görs visas parametrarna ifråga.

D.1 REGLERING AV KAMINEN

D.1.1. Normal och onormal tändningsprocedur och driftläge

D.1.1.1 Normal tändningsprocedur och driftläge

Asklådan måste rengöras ordentligt innan varje start. Om man använder timerfunktionen måste asklådan rengöras innan varje automatisk uppstart.

Följande är den normala tändnings- och driftproceduren för kaminen:

1. Kontrollera att brännskålen är tom och ren.
2. Kontrollera att eldstadsluckan är stängd.
3. Fyll bränslemagasinet med träpellets av god kvalitet. Följ kraven i kapitel D14.
4. Tryck på knappen P4 i minst 4 sekunder tills det står "Fan Cand" på displayen. Kaminen är nu i tänd-/förventilationsläget, vilket varar i ungefär 2 minuter.
5. Efter 2 minuter i tänd-/förventilationsläget börjar påfyllningen av pellets till brännskålen. På displayen står nu "Load Wood". I den här fasen transporteras träpellets från bränslemagasinet till brännskålen via inmatningsskruven. Samtidigt börjar tändaren att värma upp brännskålen.
6. I den här fasen höjs temperaturen i brännskålen så mycket att det börjar brinna.
7. På displayen står det nu "Fire on".
8. Återcirkulationsfläkten för rumsluften startar nu. Luft från rummet sugas in i kaminen på baksidan och värms upp inuti kaminen. Därefter blåses luften in i rummet.
9. Under normal drift anger display A värmarens uteffekt för uppvärmningen. På displayen kan det exempelvis stå "on 4". På display B visas den faktiska rumstemperaturen, till exempel "20°C". Se bild 5



Bild 5

10. Knapparna P5 och P6 kan användas för att öka eller sänka uteffekten för uppvärmningen. Om uppvärmningseffekten sänks innebär det att det tar längre tid innan värmaren når önskad rumstemperatur.
11. När rummet har nått önskad temperatur övergår värmaren automatiskt till den lägsta uteffekten för uppvärmning. På display A visas "on 1". På display B står det nu "r IS", vilket betyder att rumstemperaturen nått önskad nivå och att kaminen har övergått till den lägsta möjliga uteffekten för uppvärmning.



När önskad rumstemperatur har uppnåtts stängs INTE kaminen av. Den övergår automatiskt till den lägsta möjliga uteffekten för uppvärmning. Det betyder att kaminen fortfarande värmer upp rummet, men med lägsta möjliga kapacitet.



Första gången kaminen tänds tar det lite längre tid att fylla inmatningsskruven med träpellets, och en följd därav är att minst tre tändningsförsök krävs eftersom även brännskålen är tom.

D.1.1.2 Onormal tändningsprocedur

När kaminen startas vid en rumtemperatur på ca. 12 °C eller lägre eller när förbränningsluften troligtvis har en temperatur på mindre än 12 °C kan tändningsproceduren vara annorlunda.

Om tändningsproceduren inte leder till att det tar sig ordentligt vid dessa temperaturer, står det "ALAr No FirE" på displayen.



Använd inte annat bränsle än ovan nämnda träpellets. Följ kraven i kapitel D14. Andra bränslen som till exempel träspill med lim och/eller lösningsmedel, träspill i allmänhet, kartong, flytande bränsle, alkohol, bensin, avfallsmaterial eller skräp o.s.v. är förbjudna.

D.1.1.3 Onormal tändningsprocedur

När kaminen startas vid en rumstemperatur på ca. 0 °C eller lägre eller när förbränningsluften troligtvis har en temperatur på mindre än 0 °C är tändningsproceduren annorlunda.

Om tändningsproceduren inte leder till att det tar sig ordentligt vid dessa temperaturer, står det "Ont" på displayen.

Tänd genom att lägga i några braständare i kaminen.

Tänd braständaren med en tändsticka och vänta i 1 minut innan du sätter igång kaminen med den "normala startproceduren" som beskrivs i §D.1.1.1

När det här inte ger en bra brasa krävs det att kaminens installationsparameter ändras av behörig person. Kontakta en Zibro-godkänd installatör.



Använd inte annat bränsle än ovan nämnda träpellets. Andra bränslen som till exempel träspill med lim och/eller lösningsmedel, träspill i allmänhet, kartong, flytande bränsle, alkohol, bensin, avfallsmaterial eller skräp o.s.v. är förbjudna.

D.2 ÄNDRA ÖNSKAD RUMSTEMPERATUR

1. Tryck på P3 en gång
2. Tryck på P1 inom 3 sekunder för att höja den önskade rumstemperaturen. På display B visas den nya temperaturen som önskas
3. Tryck på P2 inom 3 sekunder för att sänka den önskade rumstemperaturen. På display B visas den nya temperaturen som önskas
4. När den önskade rumstemperaturen visas på display B: tryck inte på någon knapp mer, vänta i 3 sekunder så återgår displayen till normalt driftläge.
5. Ändringen av önskad rumstemperatur är nu slutförd.

Den önskade temperaturen kan ställas in på mellan 6 °C till 41 °C.

D.3 SAVE MODE

När denna funktion är aktiverad stänger kaminen automatiskt av sig så snart som den inställda rumstemperaturen – stigit till angiven differentiell temperatur- har uppnåtts. Kaminen sätts på automatiskt igen när rumstemperaturen - sjunkit till angiven differential temperatur – sjunkit.

Save mode kan endast användas om timerfunktionen inte används.

Koppla in Save mode

Stäng av kaminen (se huvudstycke D.4). Tryck därefter att antal gånger på knapp P3 till dess att den översta skärmen visar UT04. Tryck på knapp P1 tills den nedersta skärmen visar värdet 99. Genom att nu trycka än en gång på knapp P3 ska skärmen

"A" ange texten STANDBY och skärmen "B" ange texten "OFF" eller ett antal mellan 1 t.o.m. 10.

Om skärmen A visar texten OFF är läget SAVE MODE urkopplad. Detta kopplas in med hjälp av knapparna P1 eller P2. Genom att trycka in knapparna P1 eller P2 visas en temperatur på skärm B. Detta är differens Temperaturen vilken man kan ställa in mellan 1°C och 20°C. Välj önskat värde och tryck sedan på knapp P3 för att bekräfta inställningarna. Kaminen är nu i läget Save mode. För att förhindra överväldigande många starter och stopp och alltså extra slitage på diverse delar rekommenderas att inte ställa in differens temperaturer lägre än 2°C och högre än 4°C. Stäng av kaminen (se huvudstycke D.4). Tryck därefter ett antal gånger på knapp P3 till dess att den översta skärmen visar UT04. Tryck på knapp P1 till dess att skärmen B visar värdet 99 igen. Genom att trycka på knapp P3 igen ska skärmen A visa texten STANDBY och skärmen B ange differens Temperaturen, ett värde mellan 1°C och upp till 20°C. Save mode stängs av genom att trycka på knappen P1 till dess att texten "OFF" försvinner från skärm "B". Tryck på knappen P3 för att bekräfta inställningen. Kaminen kan nu startas upp igen.

D.4 NORMAL AVSTÄNGNING

Stäng av kaminen genom att trycka på P4 tills "OFF" visas på display A.

Under avstängningen avbryts påfyllningen av träpellets till brännskålen, cirkulationsfläkten för rumstemperaturen stängs av och rökutsugsfläkten stängs av efter 20 minuter.

D.5 NÖDSTOPP

I nödsituationer: Använd aldrig vatten för att släcka elden. Använd en CO₂-brandsläckare (koldioxid) eller ring till brandkåren. Vid skorstensbrand, stäng skorstensspjället (om sådant finns).

D.6 ÄNDRA KAMINENS UTEFFEKTSNIVÅ

När brännaren är igång OCH den önskade rumstemperaturen ännu inte uppnåtts går det att öka/sänka kaminens uteffekt genom att ändra förbränningsnivån. På display A ändras och visas kaminens motsvarande uteffekt.

Under tändningsfasen när elden (ännu) inte tagit fart, kan uteffekten (förbränningsnivån) ändras enligt följande: tryck på P1 och tryck samtidigt på P5 eller P6 för att öka respektive sänka uteffekten.

När rummet har nått önskad temperatur övergår värmaren automatiskt till den lägsta uteffekten för uppvärmning. På display A visas "on 1". På display B står det nu "r IS", vilket betyder att rumstemperaturen nått önskad nivå och att kaminen har övergått till den lägsta möjliga uteffekten för uppvärmning.

D.7 RUMSCIRKULATION

Kaminen är försedd med en fläkt för rumscirkulation. När fläkten löper sugs luft ur rummet längs kaminens invändiga varma ytor så att den värms upp.

D.8 JUSTERING AV LÅGAN

Efter tändningen kan lågan justeras om en PVC-spjällventil (40 mm i diameter) monteras på förbränningsluftinloppet på kaminens baksida. Se bild 6a och bild 6b.

Bild 6a: på spjällventilen.
Observera att spjällventilen levereras omonterad.

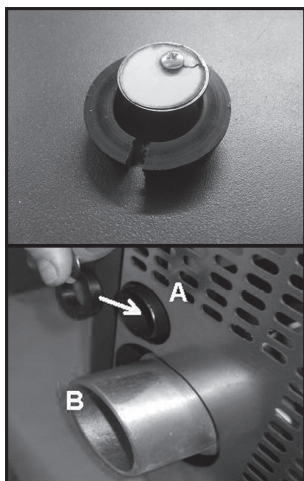


Bild 6b: av kaminen från baksidan. Spjällventilen monterad på förbränningsluftinloppet.

Om träpellets som brinner inuti brännskålen har en tendens att falla/flyga ut är det ett tecken på att för mycket förbränningsluft kommer in. När spjällventilen roteras blir öppningen för förbränningsluftinloppet större eller mindre. Ju mindre inloppsöppningen är, desto mindre är risken att träpellets faller/flyger ut.



Hur stor påverkan spjällventilen har på draget beror på hur det övergripande systemet med skorsten, kamin och förbränningsluftinlopp ser ut. I vissa fall ger det nästan ingen effekt alls att stänga spjällventilen, medan det i andra fall är till stor hjälp.

D.9 STRÖMAVBROTT



Bild 7, displayvisning efter strömavbrott

När ett strömfel eller strömavbrott uppstått står det "A1Ar no rEtE" på displayen. Rökutsugsfläkten släpper ut resterande rök i 20 minuter efter det att strömmen kommit tillbaka. Därefter övergår kaminen till avstängningsfasen. Håll knappen P4 nedtryckt i mer än 1 sekund för att åsidosätta avstängningsproceduren och fortsätta till uppvärmningsläget.

D.10 KANALGASTEMPERATUR

Genom att trycka på P1 i normalt driftläge visas kanalgastemperaturen på display B i 3 sekunder.

D.11 FYLLA PÅ PELLETSMAGASINET MED PELLETS

Undvik alltid att fylla på pelletsmagasinet när kaminen är igång.



Rör aldrig några roterande delar inuti pelletsmagasinet. För att undvika eventuell risk att vidröra roterande delar inuti pelletsmagasinet är det bäst att alltid stänga av kaminen helt genom att koppla ur elkontakten ur vägguttaget.



Om påfyllning under drift inte går att undvika, kontrollera att pellets och/eller pelletspåsen inte kommer i kontakt med några varma ytor på kaminen, eftersom det kan leda till farliga situationer. Se till att aldrig röra några roterande delar inuti pelletsmagasinet.

Pellets måste fyllas på i pelletsmagasinet (objekt 21 på ritningen över viktiga delar) försiktigt. Kontrollera att pelletsmagasinet under alla omständigheter kan stängas helt med locket till pelletsmagasinet (objekt 6 på ritningen över viktiga delar). Fyll inte på bränslemagasinet med rester från brännskålen.

På marknaden finns pellets tillgänglig av många olika kvaliteter och med olika egenskaper. Pellets av dålig kvalitet har en negativ inverkan på förbränningens ef-

fektivitet, smutsar ner kaminen och kan i yttersta fall leda till att farliga situationer uppstår.

För information om rekommenderade pellets: se kapitel D14.

D.12 TIMER OCH KLOCKA

Kaminen är utrustad med en klocka och en veckotimer. Kaminen kan programmeras via 2 olika program.

Parametrarna är:

- UT01 för att ställa in dag
- UT02 för att ställa in timme
- UT03 för att ställa in minut
- UT04 för att ställa in tekniska parametrar (reserverad enbart för Zibro-auktoriserade tekniker)
- UT05 för att ställa in starttid för program 1
- UT06 för att ställa in sluttid för program 1
- UT07 för att välja veckodagar med program 1
- UT08 för att ställa in starttid för program 2
- UT09 för att ställa in sluttid för program 2
- UT10 för att välja veckodagar med program 2

D.12.1. Ställa in klockan

Kontrollera att kaminen är i normalt driftläge eller i avstängt läge.

Ställa in veckodag:

1. Tryck på P3 2 gånger, på display A står det nu "UT 01".
2. Tryck på P1 eller P2 tills display B visar aktuell veckodag (se tabell 1)
3. Bekräfta veckodag genom att trycka på P4

Dag	Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag	Ingen dag (*)
Display B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) No day (Ingen dag) betyder: ingen dag har angetts i kaminprogrammet. När "No day" har valts stängs programmen 1 och 2 av. När det står "off" på display B betyder det att slutanvändaren inte har definierat någon dag.

Ställa in klockan:

1. Tryck på P3 3 gånger, på display B står det nu "UT 02".
2. Ändra timme till aktuell tid med knapparna P1 och P2.
3. Tryck på P3 igen, på display B står det nu "UT 03".
4. Ändra minut till aktuell tid med knapparna P1 och P2
5. Bekräfta med knapp P4

D.12.2 Ställa in veckotimern

När programmet för veckotimer används: kontrollera att rätt veckodag har programmerats i UT 01.

Ställa in veckotimern för program 1:

1. Tryck på P3 tills det står "UT05" på display A
2. Ställ in starttid för program 1 med P1 och P2. Starttiden visas på display B
3. Tryck på P3 igen. Nu står det inte längre "UT 06" på display A och sluttiden kan

- nu programmeras
- Ställ in sluttid med P1 och P2. Sluttiden visas på display B
 - Tryck på P3 igen, på display A står det "UT 07". För varje veckodag går det nu att ange om kaminen ska tändas/stängas av vid de tidpunkter som valts vid "UT 05" och "UT 06".
 - På display B visas nu antingen "off" eller "on" följt av en siffra. (t.ex. "on 2" eller "on 5" eller "off 2" eller "off 4").
 - När det står "on 3" på display B betyder det att program 1 gäller dag 3 i veckan (onsdag). På dag 3 (onsdag) tänds kaminen den tid som programmerats för "UT 05" och stängs av den tid som programmerats vid "UT06"
 - När det står "off 3" på display B betyder det att program 1 inte är tillämpligt. På dag 3 (onsdag) har program 1 ingen effekt på kaminen.
 - Om program 1 är tillämpligt på en viss dag eller inte kan ändras med hjälp av knappen P2. Tryck på P2 när det står "on 3" på display B, så visas "off 3" på displayen. Tryck på P2 igen för att visa "on 3" igen.
 - Tryck på P1 för att gå igenom alla veckodagar tills du kommer till den dag som ska ändras. Ändring från "On" till "Off" görs med P2.

Ett exempel på en program 1-cykel efter programmering kan vara:

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
	Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
Display B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

När veckodagen i UT 01 har programmerats som "Off" stängs program 1 av.

Ställa in veckotimern för program 2:

- Tryck på P3 tills det står "UT08" på display A
- Ställ in starttid för program 2 med P1 och P2. Starttiden visas på display B
- Tryck på P3 igen. Nu står det inte längre "UT 09" på display A och sluttiden kan nu programmeras
- Ställ in sluttid med P1 och P2. Sluttiden visas på display B
- Tryck på P3 igen, på display A visas "UT 10". För varje veckodag går det nu att ange om kaminen ska tändas/stängas av vid de tidpunkter som valts vid "UT 08" och "UT 09".
- På display B visas nu antingen "off" eller "on" följt av en siffra. (t.ex. "on 2" eller "on 5" eller "off 2" eller "off 4").
 - När det står "on 3" på display B betyder det att program 2 gäller dag 3 i veckan (onsdag). På dag 3 (onsdag) tänds kaminen den tid som programmerats för "UT 08" och stängs av den tid som programmerats vid "UT09"
 - När det står "off 3" på display B betyder det att program 2 inte är tillämpligt. På dag 3 (onsdag) har program 2 ingen effekt på kaminen.
- Om program 2 är tillämpligt på en viss dag eller inte kan ändras med hjälp av knappen P2. Tryck på P2 när det står "on 3" på display B, så visas "off 3" på displayen. Tryck på P2 igen för att visa "on 3" igen.
- Tryck på P1 för att gå igenom alla veckodagar tills du kommer till den dag som ska ändras. Ändring från "On" till "Off" görs med P2.

Ett exempel på en program 2-cykel efter programmering kan vara:

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
	Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
Display B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

När veckodagen i UT 01 har programmerats som "Off" stängs program 2 av.

D.13 BARNLÅS

Kaminen är försedd med ett barnlås. Denna kopplas in via knappen P2, knappen hålls nedtryckt 10 till 15 sekunder till dess att skärmen visar texten BLOC.

Barnlåset kopplas ur genom att hålla ner knappen P2 10 till 15 sekunder tills dess att texten BLOC försvinner från skärmen.

D.14 BRÄNSLET

Använd endast träpellets av bra kvalitet, med en diameter på 6 mm och en maxlängd på 30 mm. På marknaden finns olika typer av träpellets med olika egenskaper och kvalitet. Träpellets med bra kvalitet kan kännas igen på följande sätt:

- diameter 6 mm.
- maxlängd 30 mm.
- träpellets som uppfyller EN plus A1-standarden eller likvärdigt.
- välpressade, inga rester av lim, harts eller tillsatsmedel.
- ytan är blank och jämn
- enhetlig längd och låg dammhalt
- Kvarvarande fukt: < 10%
- Askhalt: < 0,5%
- Pellets av god kvalitet sjunker när man lägger dem i vatten.

I allmänhet kan man känna igen bränsle med dålig kvalitet för den här kaminen genom följande:

- annan diameter än de 6 mm. som krävs och/eller olika diametrar
- längdskillnader, högre andel av korta pellets
- ytan uppvisar lodräta och/eller vågräta sprickor
- hög dammhalt
- ytan glänser inte
- flyter i vatten

Användning av bränsle med dålig kvalitet kan leda till följande:

- dålig förbränning
- frekvent blockering av brännskålen
- ökad pelletsförbrukning
- lägre värmeeffekt och lägre effektivitet
- smutsigt glas
- ökad askmängd och obrända granulat
- högre underhållskostnad



Användning av pellets med dålig kvalitet kan skada kaminen. Skador som orsakas av pellets med dålig kvalitet täcks inte av garantin.

Kontakta din Zibro-återförsäljare eller den auktoriserade Zibro-installatören om

S

du vill ha mer information om pellets.



Även när standardpellets av god kvalitet används kan det ändå hända att skillnader uppstår när det gäller förbränningshastighet, askproduktion och ansamling av slaggprodukter.



Förvara och transportera pellets i helt torra miljöer. Träpellets kan expandera avsevärt när de kommer i kontakt med fukt.



Bild 8

E. ANVÄNDNING AV FJÄRRSTYRNING

Placera batterier i fjärrkontrollen:

Använd ett alkaliskt 12 volts batteri av typen 23A

Använd inte uppladdningsbara batterier.

1. Avlägsna batteriluckan med hjälp av en skruvdragare (se bild 8)
2. Sätt dit det nya batteriet. Kontrollera att batteriets positiva (+) och den negativa (-) poler har placerats i rätt riktning.
3. Sätt tillbaka batteriluckan igen.

Fjärrstyrningens funktioner

Att antal av kaminens inställningar kan ställas in med hjälp av den medföljande fjärrkontrollen.

Fjärrkontrollens funktioner:

Knapp 1 och 3 nedtryckt samtidigt -> sätta på eller stänga av kaminen.

Knapp 1 -> höja önskad rumstemperatur.

Knapp 2 -> sänka önskad rumstemperatur.

Knapp 3 -> höja kaminens värmestrålning.

Knapp 4 -> sänka kaminens värmestrålning.

F. SÄKERHETSENHETER

För optimal säkerhet har kaminen utrustats med en rad olika säkerhetsenheter. Om det inte finns en lösning i det här kapitlet, läs noga igenom kapitlet I "felsökning"

F.1 TRYCKLARM

Det negativa trycket i eldstaden mäts och kontrolleras. Om det uppstått ett negativt tryck utanför godkänt intervall visas följande på displayen: "AlAr dEp" och kaminen avbryter matningen av pellets till brännskålen automatiskt och startar avstängningsläget.

Åtgärder att vidta:

1. Stäng av kaminen med P4 (on/off)
2. Kontrollera möjlig orsak för "AlAr dEp" i kapitel I "felsökning".
3. Åtgärda felorsaken, följ om möjligt råden i kapitel I "felsökning" eller kontakta en Zibro-auktoriserad tekniker.
4. Rengör brännskålen
5. Tänd kaminen (igen)

F.2 KANAL-/RÖKGASSENSORLARM

Röksensorn registrerar temperaturer. Om denna sensor är skadad eller inte är i kontakt visas "RiS" på displayen, tillförseln av träpellets sjunker och kretskortet får utsugsfläkten att köra med max. hastighet, så att temperaturen sjunker till de inställda nivåerna.

Åtgärder att vidta:

1. Stäng av kaminen med P4 (on/off)
2. Anlita en Zibro-auktoriserad tekniker.

F.3 BRANDLARMET STARTAR INTE/INGET BRANDLARM

Om: A. brasan inte tänds eller B. elden släcks eller C. temperaturen är för låg, står det "AlAr no FirE" på displayen och kaminen avbryter matningen av pellets till brännskålen automatiskt, och avstängningsläget startar.

Åtgärder att vidta:

1. Stäng av kaminen med P4 (on/off)
2. Kontrollera möjlig orsak för "AlAr no FirE" i kapitel I "felsökning".
3. Åtgärda felorsaken, följ om möjligt råden i kapitel I "felsökning" eller kontakta en Zibro-auktoriserad tekniker.
4. Rengör brännskålen
5. Tänd kaminen (igen)

F.4 LARM FÖR OCH INDIKATIONER PÅ ÖVERHETTNING

Om temperaturen blir för hög visas "RiS" på displayen. För att sänka temperaturen till normala driftförhållanden minskar kaminen matningen av pellets till brännskålen till ett minimum automatiskt och ökar rökutsugsfläkten till högsta hastighet. Om temperaturen inte sänks, utan höjs ännu mer, avbryter kaminen matningen av pellets till brännskålen automatiskt och startar avstängningsläget. På displayen står det nu "AlaR HottEmp".

Som en extra säkerhetsåtgärd är kaminen utrustad med en tredje temperatursensor som mäter kanalgastemperaturen och rumstemperaturen. När den här sensorn upptäcker en för hög temperatur stängs strömmen till pelletsmagasinet och kaminen av automatiskt. På displayen står det nu "AlaR dEp".

Åtgärder att vidta:

För dessa indikationer och larm: läs kapitlet I "felsökning".

F.5 STRÖMAVBROTTLARM

När strömmen till kaminen tillfälligt avbrutits står det "Alar no rEtE" på displayen och kaminen avbryter matningen av pellets till brännskålen automatiskt och startar avstängningsläget

Åtgärder att vidta:

1. Stäng av kaminen med P4 (on/off)
2. Kontrollera möjlig orsak för "AlAr no rEtE" i kapitlet I "felsökning".
3. åtgärda felorsaken, följ om möjligt råden i kapitel I "felsökning" eller kontakta en Zibro-auktoriserad tekniker.
4. rengör brännskålen
5. håll P4 nedtryckt i mer än 1 sekund för att ta bort larmmeddelandet från displayen.
6. tänd kaminen (igen)

S

G. UNDERHÅLL

Den hetta, aska och rest som uppstår när ved bränns gör att kaminen regelbundet måste rengöras och underhållas både av användaren och av en auktoriserad tekniker. Noggrann och regelbunden rengöring av kaminen är viktigt för dess säkerhet, effektiv användning och också för att förlänga kaminens livstid. Använd inte stålull, väteklorid eller andra korrosiva, frätande eller repande produkter för att rengöra vare sig in- eller utsidan på kaminen. Särskilt viktigt är det att kontrollera om det finns blockeringar i kamin- och skorstenssystemet när kaminen inte använts på länge.

G.1 UNDERHÅLL SOM SKA UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN

Uppgift	Intervall
Rengöring av kaminens insida	Varje vecka (under eldningssäsong) och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöring av kaminens utsida	Efter behov, minst varannan månad och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöra rökkammaren	Varannan vecka och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöra eldstaden	Varannan vecka och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöra brännskålen	Före varje tändning och när det brunnit i två dagar och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöra asklåda	När den är full och före varje tändning. Även vid start vid användning av timerfunktion och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Kontroll av eldstadsluckans tätning	Två gånger per år, första gången i början av eldningssäsongen och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets
Rengöra pelletsmagasinet och inmatningsskruven	En gång i månaden och / eller efter förbränning av 2500 kilo av pellets

Rengöring måste ske oftare när pellets som inte är av optimal kvalitet används.



Innan du utför underhåll eller rengöring, kontrollera att brasan är helt släckt och att alla ytor har svalnat tillräckligt.

- Underlåtelse att utföra underhåll kan leda till bristfällig funktion, irreparabel skada på kamin och byggnad samt personskada.
- Kanal/skorsten måste alltid hållas rena eftersom sotansamlingar eller obrända rester kan minska dess öppningsdiameter. Ansamlingar av sot eller obrända rester kan t.o.m. orsaka brand och leda till farliga situationer.
- Låt sotaren regelbundet sota och rengöra skorstenen enligt lokala bestämmelser och/eller villkor i din hemförsäkring. Om ingen sådan lagstiftning/försäkringsvillkor finns: låt sotaren gå igenom och underhålla hela kaminsystemet – inklusive skorsten -minst två gånger per år (första gången ska vara i början av eldningssäsongen). Om kaminen används mycket intensivt ska hela systemet, inklusive skorstenen, rengöras oftare.

G.2 UNDERHÅLL SOM SKA UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD TEKNIKER

Uppgift	Intervall*
Professionell inspektion och underhåll av kamin (och kanalsystem)	Två gånger per år, första gången i början av eldningssäsongen
Rengöring/sotning av skorsten/kanalsystem	Två gånger per år, första gången i början av eldningssäsongen
Byte av delar som inte omnämns i denna bruksanvisning	Vid tecken på skada
Anslutning av kamin till skorsten/kanal	Två gånger per år, första gången i början av eldningssäsongen
Rengör fläkten	Två gånger per säsong, till att börja med vid säsongens början
Allt övrigt underhåll som inte omnämns specifikt i denna bruksanvisning	En gång per år,

(*) Den angivna frekvensen är en minimifrekvens. Lokal lagstiftning och/eller din försäkring kan råda, beroende på vilken som är mest stringent. Vid intensiv användning av värmaren måste skorstenen göras rent oftare.

G.3 UNDERHÅLLSÅTGÄRDER



Utför inget underhåll på kaminen förrän du kontrollerat att den har svalnat helt både inuti och utanpå!



När underhåll utförs på kaminen: kontrollera att nätanslutningen till spisen är helt urkopplad.



Bild 9

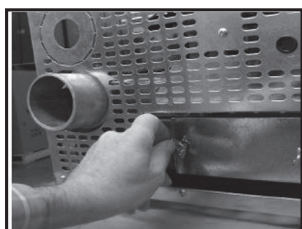


Bild 10

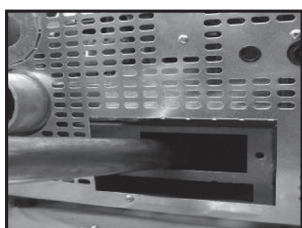


Bild 11

Följande underhållsåtgärder ska utföras regelbundet:

G3.1 Rengöring av kaminens in- och utsida

Rengör kaminens ytor med (hett) vatten och såpa. Använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel eftersom det kan skada kaminens ytor.

G.3.2 Rengöring av fönstret

Rengör glaset regelbundet. Glaset är värmetåligt men kan spricka på grund av snabba temperaturändringar. Använd vanlig fönsterputs och rengöringsduk. Se bild 9.



Rengör endast fönstret när kaminen har svalnat helt!

G.3.3 Rengöra rökkammaren

Rökkammaren måste rengöras minst varannan vecka.



Kontrollera att nätanslutningen till spisen är helt urkopplad.



Bild 12

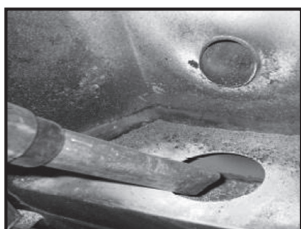


Bild 13



Bild 14

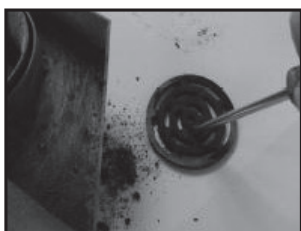


Bild 15



Bild 16



Bild 17

1. Öppna rökkammaren med de 2 cylindriska bultarna. Se bild 10
2. Rengör kammaren med dammsugare och en mjuk borste. Se bild 11.

Stäng rökkammaren försiktigt igen med de 2 cylindriska bultarna. Kontrollera att tätningen mellan rökkammarlocket och kaminen är i gott skick.

G.3.4 Rengöra eldstaden

Eldstaden måste rengöras minst varannan vecka.

1. Avlägsna brännskålen från dess plats genom att lyfta upp den och ta ur den. Se bild 12.
2. Rengör området under brännskålen med dammsugare. Se bild 13.
3. Rengör området bakom eldstadens borttagna bakre vägg med en mjuk borste och dammsugare. Se bild 14.



Rengör endast eldstaden när kaminen har svalnat helt!



När underhåll utförs på kaminen: kontrollera att nätanslutningen till spisen är helt urkopplad.

4. Sätt tillbaka brännskålen och asklåden.

G3.5 Rengöra brännskålen

Brännskålen måste rengöras åtminstone före varje tändning och en gång per varannan dag med konstant eldning.



Rengör endast brännskålen när kaminen har svalnat helt!

1. Ta ut brännskålen och asklåden genom att lyfta den från dess plats.
2. Ta ur brännskålens galler från brännskålen. Se bild 15 och 16.
3. Töm all aska och alla rester från brännskålen och brännskålgallret. Om hålen längst ned i brännskålen är blockerade kan de åtgärdas med ett vasst verktyg. Rengör brännskålen och brännskålgallret ytterligare med en borste och dammsugare.



Öppna hål och rent galler till förbränningskammaren är mycket viktigt för optimal pelletsförbränning.

Sätt tillbaka brännskålen och gallret på respektive plats.

G.3.6 Kontrollera tätningen på eldstadsluckan

Minst två gånger per år, första gången innan eldningssäsongen börjar, ska påfyllningsluckans tätning kontrolleras. Se bild 17. Låt en auktoriserad Zibro-tekniker byta ut den vid behov. Använd endast äkta Zibro-reservdelar.



Kontrollera endast eldstadsluckans tätning när kaminen har svalnat helt!

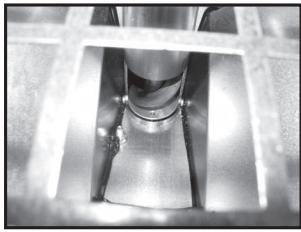


Bild 18

G.3.7 Rengöra pelletsmagasinet och inmatningsskruven

Undersök om det finns sågspån eller annat skräp i pelletsmagasinet och inmatningsskruven en gång per månad. Kontrollera att pelletsmagasinet är tomt. Se bild 18. Rengör pelletsmataren och den synliga delen av borsten med en dammsugare.



Kontrollera att nätanslutningen till spisen är helt urkopplad.



Se till att alla avlägsnade bultar och muttrar monteras tillbaka på rätt plats och är ordentligt åtdragna efter underhållet.

H. TEKNISK SERVICE OCH ORIGINAL RESERVDELAR

Innan kaminen lämnar fabriken har den testats noga och satts igång. Alla reparationer eller igångsättning som kan vara nödvändiga under eller efter installation måste utföras av auktoriserade kamintekniker. Originalreservdelar kan endast köpas från våra tekniska servicecenter och auktoriserade återförsäljare.

När du tar kontakt med din återförsäljare, ett tekniskt servicecenter eller en auktoriserad kamintekniker, se till att du har uppgifterna om kaminmodell och serienummer tillhands.

Använd endast Zibro reservdelar från fabriken. Om du använder reservdelar som inte är Zibro upphävs din garanti.

I. FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Kontrollpanelen startar inte	Ingen eltillförsel till kaminen	Kontrollera att kontakten är ansluten
	Säkringen till kretskortet har gått	Byt säkring. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Kontrollpanelen är defekt	Byt kontrollpanel. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Den platta kabeln är defekt	Byt ut den platta kabeln. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Kretskortet är defekt	Byt kretskort. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Kaminen tänds inte Larmet "AlAr no FirE" visas på displayen	Tanken är tom	Fyll på tanken
	Brännskålen är smutsig	Rengör brännskålen. Se kapitel G
	Temperatursensorn har inte känt av den lägsta temperaturen för att tända kaminen	Töm brännskålen och tänd igen om problemet kvarstår. Tänd kaminen med några braständare. Se kapitel D.1.1.2. Kontakta en auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår.
	Tändaren är trasig	Byt ut tändaren. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Utomhustemperaturen är för låg.	Töm brännskålen och tänd igen om problemet kvarstår. Tänd kaminen med några braständare. Se kapitel D.1.1.2. Kontakta en auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår.
	Våta träpellets	Använd endast torra träpellets. Se kapitel D.14.
	Värmesensorn är blockerad	Byt ut sensorn. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Elektroniskt kretskort är trasigt.	Byt elektroniskt kretskort. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Inga träpellets fylls på i brännskålen	Tanken är tom	Fyll på pelletsmagasinet.
	Inmatningsskruven är blockerad	Koppla bort elen till kaminen, ta bort det inre handskyddet för tanken, töm tanken och ta försiktigt bort de synliga delarna av inmatningsskruven. Byt ut handskyddet och tänd igen. Kontakta en auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår.
	Ingen eltillförsel till kaminen	Kontrollera att kontakten är ansluten
	Motorn till inmatningsskruven är skadad	Byt ut motorn. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Kontrollera om ett larm har aktiverats på displayen	Se relevant stycke i detta kapitel.

Elden slocknar och kaminen stängs av.	Tanken är tom	Fyll på tanken.
	Inmatningsskruven är blockerad	Koppla bort elen till kaminen, ta bort det inre handskyddet för tanken, töm tanken och ta försiktigt bort de synliga delarna av inmatningsskruven. Byt ut handskyddet och tänd igen. Kontakta en auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår.
	Träpellets är inte av bra kvalitet.	Prova med träpellets av bättre kvalitet.
	Fas 1-parametern som är inställd på kretskortet är för låg.	Tillförseln av träpellets till brännskålen kan behöva justeras. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Kontrollera om ett larm har aktiverats på displayen	Se relevant stycke i detta kapitel.
Elden har en svag eller orange låga, pellets brinner inte som förväntat och/eller glaset blir svart (för) snabbt.	Inte tillräckligt med förbränningsluft när elden	Kontrollera följande (slutanvändare): - Möjliga blockeringar av förbränningsluftens inloppsrör på kaminens baksida, rengör luftinloppsröret. - brännskålens gallerhål är blockerade och/eller det finns för mycket aska i brännskålen och/eller brännskålen är för smutsig och måste rengöras, se kapitel G.3.5. Följande får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker: växlarrören inuti kaminen är för smutsiga, rengör extraktorbladen och deras axel.
	Utsläppsluftsröret/kanalgasröret/skorstenen är blockerad	Låt utsläppsluftsröret/kanalgasröret/skorstenen rengöras av auktoriserad sotare omedelbart. Kontakta auktoriserad sotare.
	Det finns inre blockeringar i kaminen	Underhåll behöver utföras på kaminen. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Rökutsugsfläkten är skadad	Träpellets kan brinna tack vare att skorstenskanalen har ett naturligt drag. Byt ut fläkten omedelbart, eftersom det kan vara skadligt för din hälsa. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Återcirkulationsfläkten för rumsluften är igång när kaminen är kall	Temperatursensorn för kanalgasen är trasig.	Byt ut temperatursensorn. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Elektroniskt kretskort är trasigt	Byt kretskort. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Aska på golvet runt kaminen	Trasig, sliten eller skadad lucktätning	Byt ut tätningen. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Rök-/kanalrören är inte lufttäta	Följande får endast utföras av auktoriserad skorstensinstallatör: Rökrör som inte är lufttäta kan vara skadliga för din hälsa. Täta rörförskruvningen omedelbart (med loctite 598 eller likvärdig produkt) och/eller byt ut rören mot täta rör.
Kaminen stängs av. Larmet "AlAr no rEtE" visas på displayen	Elkontakt urkopplad (av misstag)	Kontrollera att elkontakten är ansluten
	Tillfälligt strömavbrott	Kontrollera strömavbrottet och tänd kaminen igen
	Defekt elektroniskt kretskort	Byt elektroniskt kretskort. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker

Kaminen fungerar bra, men det står "RiS" på displayen	Den önskade rumstemperaturen uppnås	Det här är inte ett fel. Kaminen fungerar vid lägsta effekt: inga problem
	Vissa temperaturgränser för röken uppnås	Det här är inte ett fel. Kaminen fungerar vid lägsta effekt: inga problem
Kaminen stängs av. Larmet "AlAr dEp" visas på displayen	Eldstadsluckan är inte stängd	Stäng eldstadsluckan och kontrollera att lucktätningarna är i bra skick. Låt vid behov Zibro-auktoriserad tekniker byta ut eldstadsluckans tätning.
	Utsläppsluftsroret/kanalgasroret/skorstenen är blockerad	Låt utsläppsluftsroret/kanalgasroret/skorstenen rengöras av auktoriserad sotare omedelbart. Kontakta auktoriserad sotare.
	Rökutsugsfläkten är skadad	Träpellets kan brinna tack vare att det finns ett naturligt drag i skorstenskanalen. Byt ut fläkten omedelbart, eftersom det kan vara skadligt för din hälsa. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Det kan finnas blockeringar i inloppsroret för förbränningsluften	Rengör luftinloppsroret.
	Trycksensorn/-omkopplaren är trasig	Byt ut tryckomkopplaren. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Elektroniskt kretskort är trasigt	Byt elektroniskt kretskort. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	För lång skorsten	Kontakta en sotare för att kontrollera att skorstenen uppfyller gällande lagar. Kontakta auktoriserad Zibro-tekniker för att säkerställa att skorstenen är lämplig för kaminen.
	Ogynnsamma väderförhållanden	När det blåser mycket kan ett undertryck uppstå i skorstenen. Kontrollera och tänd kaminen igen.
Kaminen stängs av. Larmet "AlAr dEp" visas på displayen	Kaminen är överhettad	För hög rumstemperatur. Öppna dörrarna till andra rum. Kontakta auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår
	Kaminen är överhettad	Låt kaminen svalna och tänd den igen. Kontakta auktoriserad Zibro-tekniker om problemet kvarstår
	Återcirkulationsfläkten för rumsluften är trasig	Byt ut fläkten. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Tillfälligt strömavbrott	Ett spänningsfall när kaminen är igång orsakar en överhettning av den interna kaminen. Låt kaminen svalna och tänd den igen.
	Termostaten är trasig	Byt ut termostaten. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Elektroniskt kretskort är trasigt	Byt ut det elektroniska kretskortet. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Kaminen stängs av. Larmet "AlAr HottEmp" visas på displayen	Temperatursensorn för röken är trasig	Byt ut sensorn. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	Elektroniskt kretskort är trasigt	Byt ut det elektroniska kretskortet. Kontakta en specialist
	Återcirkulationsfläkten för rumsluften är trasig	Byt ut fläkten. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
	För hög parameter inställd	Ändra relevant parameter. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker

Larmet "AlAr FAn FAIL" visas på displayen	Rökgasfläkten fortsätter att gå på högsta varv.	Ersätt rökgasfläkten eller elektronisk kretskort. Brännskålen med asklåden måste rengöras åtminstone före varje tändning och en gång per varannan dag med konstant eldning. Rengör endast brännskålen och asklåden när kaminen har svalnat helt. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker.
Kaminen stängs av. Larmet "AlAr Sond" visas på displayen	Temperatursensorn för röken är urkopplad	Kontrollera att sensorn är ansluten till kretskortet. Får endast auktoriserad Zibro-tekniker
	Temperatursensorn för röken är trasig	Byt ut sensorn. Får endast utföras av auktoriserad Zibro-tekniker
Kaminen fungerar bra. På displayen står det "Stop FirE"	Brännskålen behöver rengöras	Kaminen fungerar vid lägsta effekt, rökut-sugsfläkten fungerar vid maximal effekt, inget direkt problem. Rengör brännskålen så snart som möjligt (se kapitel G.3.5)
	Kallstart när rumstemperaturen är lägre än 12 °C. Tändaren uppnår inte önskad temperatur	Använd braständare för att tända. Fortsätt att tända kaminen när braständaren brinner. Följ vanlig procedur:

J. GARANTIVILLKOR

Garantitiden för kaminen är 24 månader från och med inköpsdatum. Under denna period repareras alla defekter i material eller utförande kostnadsfritt. Denna garanti gäller under följande villkor:

1. Vi avsäger oss uttryckligen alla andra skadeanspråk, inklusive följdaktiga skador.
2. Eventuella reparationer eller byten av komponenter inom garantiperioden leder inte till att garantin förlängs.
3. Garantin upphör att gälla om kaminen har blivit modifierad, om icke-originaldelar har använts eller om den har reparerats av tredje part.
4. Delar som normalt slits vid normal användning, eller som har kortare livstid än den garantiperiod som anges ovan. Detta gäller t.ex. packningar, tätningar, foder, glas*/fönster*, målade detaljer och keramik osv. och som inte omfattas av garantin.
5. Garantin gäller endast om du kan visa upp det daterade inköpskvittot i original, under förutsättning att det inte har utsatts för några ändringar.
6. Garantin gäller inte för skador som orsakats av åtgärder som inte är i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning eller som orsakats av försummelse och användning av fel typ av bränsle. Användning av fel bränsle kan till och med vara farligt**.
7. Transportkostnader och riskerna som föreligger under transport av kaminen eller kaminens komponenter är alltid köparens ansvar.
8. Garantin gäller endast när kaminen installeras av en av Zibro godkänd installatör och signerat utförandeprotokoll kan uppvisas.

För att du ska undvika onödiga utgifter rekommenderar vi att du alltid börjar med att noggrant läsa igenom bruksanvisningen. Om du inte hittar lösningen i bruksanvisningen, rådfråga din återförsäljare eller installatör.

- * Fönsterglasets tål högre temperaturer än de som kan uppstå i kaminen. Därmed kan fönstret bara skadas genom orsaker som ligger utanför tillverkarens/distributörens ansvar. Därför gäller inte garantin för skador på fönstret.
- ** Mycket lättantändliga ämnen kan orsaka okontrollerbar förbränning, vilket kan leda till att lågor slår ut ur kaminen. Om detta skulle inträffa får du absolut inte försöka flytta kaminen, utan genast stänga av den. I nödsituationer måste du använda brandsläckare, men endast brandsläckare av klass B: en koldioxid- eller pulverbrandsläckare.

K. TEKNISKA DATA

Modell		Adina 70 S-line	Adina 85 S-line
Typ av kamin		Pellets	Pellets
Kapacitet (*)	W	4400 - 7000	4100 - 8500
Strömförbrukning	W	350 / 70	360 / 70
Ström	V/Hz	230/~50	230/~50
Återcirkulationsluftflöde (min - max)	m³/h	120 - 260	120 - 260
Termisk effektivitet vid nominell kapacitet/ begränsad kapacitet (*)	%	88 / 92	88
CO-halt vid 13 % O ₂ nominell/begränsad kapacitet (*)	%	0,019 / 0,034	0,019 / 0,034
Genomsnittlig dammhalt vid 13 % O ₂	mg/m³	29	25
För rum upp till (**)	m³	205	245
Rökutloppsdiameter	mm	80	80
Kanalgastemperatur vid nominell kapacitet/ begränsad kapacitet (*)	°C	180 / 117	208 / 117
Kanalasmassflöde vid nominell kapacitet/ begränsad kapacitet (*)	g/s	6,3/4,0	6,48/4,0
Erforderligt skorstensdrag	Pa	12	12
Erforderligt skorstensspjäll		Om möjligt ***	Om möjligt ***
Kan användas med kombinerad kanal/skor- sten		Nej	Nej
Bränsletyp (****)		Pellets (EN plus A1)	Pellets (EN plus A1)
Nom.längd/diameter på vedträ	mm	30 / 6	30 / 6
Kapacitet för pelletsmagasin	kg	18	18
Autonomi (min-max)	h	11 - 20	11 - 20
Intermittent brännsystem		Ja	Ja
Primärt luftinlopp		Ja	Ja
Fläkt		Ja	Ja
Luftfilter		Nej	Nej
Nettovikt	kg	68	95

(*) Enligt EN14785

(**) endast indikering, varierar beroende på land/region

(***) måste anges av professionell, auktoriserad installatör



(****) Använd endast rekommenderat bränsle.

För din bekvämlighet kan du ladda ner den senaste versionen av bruksanvisning på följande länk: www.zibro.com.

L. EFTERLEVNADSDEKLARATION

Efterlevnadsdeklaration



Vi,

PVG Holding B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss, Nederländerna

deklarerar härmed:

Att följande produkter efterlever de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som anges i EU-direktiv baserade på deras design och typ:

Produktbeskrivning Värmeenheter för träpellets för bostäder

Produktmärke: Zibro

Produktmodell: Adina

Tillämpliga EU-direktiv: Lågspänningsdirektivet
2006/95/EEC

EC EMC direktivet
2004/108/EC

EC RoHS direktivet
2002/95/ES

*Tillämpliga harmoniserade
standarder:*

EN 14785: 2006
EN 55014-1
EN 60335-1 / EN 60335-2-102
EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6
EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13
EN 62233

Datum: Mai 2011

Auktoriserad signatur:

d Business Development



S

145





S

146

IT	GB	DE	FR
ABILITA CRONO	ENABLE CHRONO	FREIGABE CHRONO	PERMETT- CHRONO
ASPIRAT GUASTO	FAN FAILURE	BLEASER AUSFALL	ASPIRAT EN PANNE
ATTESA FIAMMA	FIRE WAIT	FIRE WAIT	FIRE WAIT
AVVIO	START	STARTEN	DEPART
CARICA PELLET	LOAD PELLET	LADEN PELLET	CHARGE PELLET
CRONO GIORNO	CHRONO DAY	CHRONO TAG	CHRONO JOUR
CRONO SETTIMAN	CRONO WEEKLY	CRONO WOCHEN	CRONO SEMAINE
HOT HUMI	HOT EXHAUST	WARM RAUCH	CHAUD FUMEE
LAVORO	WORK	ARBEIT	TRAVAIL
LUNEDI	MONDAY	MONTAG	LUNDI
MANCA DEPRESS	FAILURE DEPRESS	AUSFALL BEDRUECH	MANQUANT DEPRESS
MANCATA ACCENS	NO LIGHTING	KEINE FEUER	MANQUE ALLUMAGE
ORE OROLOGIO	TIME CLOCK	ZEIT UHR	HEURE HORLOGE
PORTA APERTA	PORTA APERTA	PORTA APERTA	PORTA APERTA
PROGRAM GIORNO	PROGRAM DAY	PROGRAM TAG	PROGRAM JOUR
PROGRAM SETTIM-	PROGRAM WEEK	PROGRAM WOCH	PROGRAM SEMAINE
PROGRAM WEEK-END	PROGRAM WEEK-END	PROGRAM WOCHENEN	PROGRAM WEEK-END
PULIZIA BRACIERE	CADENCE CLEANING	TAKT REINIGUN	CADENCE NETTOYAG
PULIZIA FINALE	CLEANING FINAL	REINIGUN ENDE	NETTOYAG FINAL
SICUREZ TERMICA	SAFETY THERMAL	SICHEREI THERMAL	SECURITE THERM-
SONDA FUMI	PROBE EXHAUST	PROBE RAUCH	SONDE FUMEE
START 1 GIORNO	START 1 DAY	START 1 TAG	START 1 JOUR
STOP PROG-1	STOP PROG-1	STOP PROG-1	STOP PROG-1



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).
- Ⓔ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).
- Ⓔ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).
- Ⓕ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).
- Ⓖ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com).
- Ⓘ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).
- Ⓐ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).
- Ⓐ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).
- Ⓐ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com).
- Ⓐ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com).
- Ⓐ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).
- Ⓐ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).
- Ⓐ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

